

GRAPHITE



58GE111





<https://webservice.gtx-group.com:7443/s/oBcC7QfDdHoHGKR>



<https://webservice.gtx-group.com:7443/s/xwLmpLc8nm7pYM>

- (pl) Zeskanuj kod QR lub wejdź pod link, aby uzyskać dostęp do pełnej instrukcji obsługi i deklaracji zgodności.
- (en) Scan the QR code or copy the link to access the full user manual and declaration of conformity.
- (uk) Відскануйте QR-код або скопіюйте посилання, щоб отримати доступ до повної інструкції з експлуатації та декларації відповідності.
- (ro) Scanează codul QR sau copiază linkul pentru a accesa manualul de utilizare complet și declarația de conformitate.
- (hu) Olvassa be a QR-kódot, vagy másolj be a linket, hogy hozzáférjen a teljes használati útmutatóhoz és a megfelelőségi nyilatkozathoz.
- (it) Scansiona il codice QR o copia il link per accedere al manuale d'uso completo e alla dichiarazione di conformità.
- (fr) Scannez le code QR ou copiez le lien pour accéder au mode d'emploi complet et à la déclaration de conformité.
- (de) Scannen Sie den QR-Code oder geben Sie den Link ein, um auf die vollständige Bedienungsanleitung und die Konformitätserklärung zuzugreifen.
- (ru) Отсканируйте QR-код или скопируйте ссылку, чтобы получить доступ к полной инструкции по эксплуатации и декларации о соответствии.
- (cs) Naskenujte QR kód nebo zkopírujte odkaz, abyste získali přístup k úplnému návodu k použití a prohlášení o shodě.
- (sk) Naskenujte QR kód alebo skopírujte odkaz, aby ste získali prístup k úplnému návodu na použitie a vyhláseniu o zhode.
- (hr) Skenirajte QR kod ili kliknite na poveznicu za pristup cjelovitom korisničkom priručniku.
- (lt) Nuskaitykite QR kodą arba įrašykite nuorodą, kad galėtumėte susipažinti su išsamia naudojimo instrukcija ir atitikties deklaracija.
- (lv) Noskenējiet QR kodu vai ievadiet saiti, lai piekļūtu pilnāai lietošanas instrukcijai un atbilstības deklarācijai.
- (sl) Poskenirajte QR-kodo ali prepišite povezavo, da boste dobili dostop do celotnega navodila za uporabo in izjave o skladnosti.
- (bg) Скенирайте QR кода или копирайте линка, за да получите достъп до пълното ръководство за употреба и декларацията за съответствие.
- (sr) Skenirajte QR kod ili kopirajte link da biste pristupili punom korisničkom priručniku i izjavi o usaglasnosti.
- (el) Σκηνώστε τον κωδικό QR ή αντιγράψτε τον σύνδεσμο για να αποκτήσετε πρόσβαση στο πλήρες εγχειρίδιο χρήσης και στη δήλωση συμμόρφωσης.
- (nl) Scan de QR-code of kopieer de link om toegang te krijgen tot de volledige handleiding en de conformiteitsverklaring.
- (pt) Digitalize o código QR ou copie o link para aceder ao manual de instruções completo e à declaração de conformidade.
- (es) Escanea el código QR o copia el enlace para acceder al manual de instrucciones completo y a la declaración de conformidad.
- (et) Skannige QR-kood või kopeeige link, et tutvuda täieliku kasutusjuhendi ja vastavusdeklaratsiooniga.

(pl)

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE. Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dotyczące bezpieczeństwa tego elektronarzędzia. *Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.*

Należy zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

Pojęcie „elektronarzędzie” używane w ostrzeżeniach dotyczy elektronarzędzia sieciowego (przewodowego) lub akumulatorowego (bezprowadowego).

1) BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

a) W miejscu pracy należy utrzymywać porządek i dobre oświetlenie. Nieporządek i złe oświetlenie przyczynia się do wypadków.

b) Nie należy używać elektronarzędzia w środowiskach wybuchowych, tworzących przez łatwo palne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

c) Nie należy dopuszczać dzieci i obserwatorów do miejsc, w których używa się elektronarzędzi. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdek. Nigdy w żaden sposób nie należy przerabiać wtyczki. Nie należy używać

żadnych łącz pośrednich w przypadku używania elektronarzędzi posiadających przewód z żyłą uziemienia ochronnego. *Brak przerobek we wtyczkach i gniazdach wtyczkowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

b) Należy unikać dotykania powierzchni uziemionych lub zwartych z masą, takich jak rury, ogrzewacz, grzejniki centralnego ogrzewania i chłodziarki. W przypadku dotknięcia części uziemionych lub zwartych z masą, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

c) Nie należy narażać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. W przypadku przedostania się do elektronarzędzia wody, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

d) Nie należy nadwyręzać przewodów przyłączeniowych. Nigdy nie należy używać przewodu przyłączeniowego w celu przenoszenia, ciągnięcia lub wyłączenia elektronarzędzia z gniazdka. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części maszyn. Uszkodzone lub zaplątane przewody przyłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

e) W przypadku, gdy elektronarzędzie używa się na wolnym powietrzu, przewody przyłączeniowe należy przedłużać, stosując wyłącznie przedłużacze przeznaczone do pracy na zewnątrz pomieszczeń. Używanie przedłużacza przeznaczonego do pracy na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

f) W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD). Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

UWAGA Termin, urządzenie różnicowo-prądowe(RCD)" można zastąpić terminem, wyłącznik prądu ziemnozwarciowego (GFCI)" lub „wyłącznik prądu upływowego (ELCB)"

3) BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) Podczas pracy elektronarzędziem należy być przewidującym i zachować ostrożność podczas wykonywania każdej czynności. Nie należy pracować elektronarzędziem, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Chwila nieuwagi podczas pracy elektronarzędziem może spowodować poważne osobiste obrażenia.

b) Należy stosować wyposażenie ochronne. Należy zawsze zakładać okulary ochronne. Używanie w odpowiednich warunkach wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub ochronniki słuchu, zmniejszy osobiste obrażenia.

c) Należy unikać niezamierzonego rozruchu. Przed przyłączeniem do źródła zasilania i/lub przed podłączeniem akumulatora, a także podczas przenoszenia należy upewnić się, że wyłącznik elektronarzędzia jest w pozycji wyłączony. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na wyłączniku lub przyłączanie elektronarzędzia do sieci zasilającej przy załączonym wyłączniku może być przyczyną wypadku.

d) Przed uruchomieniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie klucze służące do ustawienia i regulacji. Pozostawienie klucza w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować osobiste obrażenia.

e) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy cały czas dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachować równowagę. Umożliwi to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w sytuacjach nieprzewidywalnych.

f) Należy odpowiednio się ubierać. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Należy utrzymywać swoje włosy, ubranie i rękawiczki z dala od części ruchomych. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać zaczepione przez części ruchome.

g) Jeżeli urządzenia są przystosowane do przyłączenia zewnętrznego odciągu pyłu i pochłaniacza pyłu, należy upewnić się, że są one przyłączone i prawidłowo użyte. Użycie pochłaniacza pyłu może zredukować zagrożenia zależne od zapylenia.

h) Doświadczenie zdobyte przy częstej pracy z elektronarzędziem nie powinno prowadzić do zbyt dużej pewności siebie i ignorowania zasad bezpieczeństwa właściwych dla narzędzia.

Beztroska może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

4) PRAWIDŁOWA OBSŁUGA I EKSPLOATACJA ELEKTRONARZĘDZI

a) Nie należy elektronarzędzia przeciążać. Należy stosować elektronarzędzie o mocy odpowiedniej do wykonywanej pracy. Właściwe elektronarzędzie umożliwi pracę lepszą i bezpieczniejszą przy obciążeniu, na jakie zostało zaprojektowane.

b) Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli łącznik go nie załącza i nie wyłącza. Każde elektronarzędzie, którego nie można załączyć lub wyłączyć łącznikiem, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) Przed regulacją elektronarzędzia, wymianą osprzętu lub magazynowaniem należy odłączyć wtyczkę od gniazda zasilającego i/lub wyjąć akumulator z urządzenia. Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa redukują ryzyko przypadkowego rozruchu elektronarzędzia.

d) Nieużywane elektronarzędzie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie należy pozwalać osobom nieznajomym z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją na używanie elektronarzędzia. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

e) Należy dbać o dobry stan techniczny elektronarzędzi. Należy sprawdzać współosiowość i właściwe mocowanie części ruchomych, sprawdzać czy nie pojawiają się pęknięcia albo jakiegokolwiek inne czynniki, które mogą mieć wpływ na pracę elektronarzędzia. Jeżeli stwierdzi się uszkodzenia, należy elektronarzędzie przed użyciem naprawić. Przyczyną wielu wypadków jest niefachowy sposób konserwacji elektronarzędzia.

f) Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste. Odpowiednie utrzymanie ostrych krawędzi narzędzi tnących zmniejsza prawdopodobieństwo zakleszczenia i ułatwia obsługę.

g) Elektronarzędzie, wyposażenie, narzędzia robocze itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, biorąc pod uwagę warunki pracy i rodzaj pracy do wykonania. Używanie elektronarzędzia w sposób, do którego nie jest przewidziane, może spowodować niebezpieczne sytuacje.

h) Uchwyty i powierzchnie do trzymania powinny być zawsze suche, czyste i bez śladów oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie do trzymania nie pozwalają na bezpieczną pracę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

5) PRAWIDŁOWA OBSŁUGA I EKSPLOATACJA NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH

a) Akumulatory należy ładować wyłącznie ładowarką zalecaną przez producenta. Użycie ładowarki przeznaczonej do ładowania innego typu baterii akumulatorów stwarza ryzyko powstania pożaru.

b) Elektronarzędzia należy używać wyłącznie z baterią akumulatorów specjalnie przeznaczoną do ich zasilania. Użycie innej baterii akumulatorów może stwarzać ryzyko obrażeń lub pożaru.

c) W czasie, gdy bateria akumulatorów nie jest używana, należy ją przechowywać z dala od metalowych przedmiotów takich, jak spinacze do papieru, monety, klucze gwoździe, śruby, lub inne małe elementy metalowe, które mogą zewrzeć zaciski akumulatorów. Zwarcie zacisków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

d) W niekorzystnych warunkach z akumulatora może wydostać się ciecz; należy unikać kontaktu z cieczą. Jeżeli przypadkowo nastąpi zetknięcie się z cieczą użytkownika, należy miejsce zetknięcia przemyć wodą. Jeżeli ciecz trafi do oczu, należy dodatkowo skontaktować się z lekarzem. Wydostająca się z akumulatora ciecz może spowodować podrażnienia lub oparzenia.

e) Nie wolno używać akumulatora ani narzędzia, które jest uszkodzone lub zmodyfikowane. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w sposób nieprzewidywalny, prowadząc do pożaru, wybuchu lub niebezpieczeństwa obrażeń.

f) Nie wolno narażać akumulatora ani narzędzia na działanie ognia ani nadmiernej temperatury. Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować eksplozję.

UWAGA. Temperatura 130°C może być określona jako 265°F.

g) Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania, nie wolno ładować akumulatora ani narzędzia w temperaturze wykraczającej poza określony w instrukcji przedział. Ładowanie niewłaściwe lub w temperaturze spoza określonego przedziału może uszkodzić akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

6) NAPRAWA

a) Naprawę elektronarzędzia należy zlecić wyłącznie osobie wykwalifikowanej, wykorzystującej wyłącznie oryginalne części zamienne. Zapewni to, że użytkowanie elektronarzędzia będzie nadal bezpieczne.

b) Nie wolno naprawiać uszkodzonych akumulatorów. Wykonywanie napraw akumulatora jest dopuszczalne wyłącznie przez producenta lub w autoryzowanym serwisie.

(en) SAFETY INSTRUCTIONS General safety warnings for power tools

WARNING. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications for this power tool. Failure to follow the warnings and safety instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

The term 'power tool' used in the warnings refers to either a mains-powered (corded) or battery-powered (cordless) power tool.

1) SAFETY IN THE WORKPLACE

a) Keep the work area tidy and well lit. Clutter and poor lighting contribute to accidents.

b) Do not use power tools in explosive atmospheres created by flammable liquids, gases or dust. Power tools generate sparks which may ignite dust or vapours.

c) Do not allow children or bystanders into areas where power tools are being used. Distractions can cause you to lose control of the power tool.

2) ELECTRICAL SAFETY

a) The plugs on power tools must fit the sockets. Never modify the plug in any way. Do not use any extension leads when using power tools fitted with a protective earth wire. Avoiding modifications to plugs and sockets reduces the risk of electric shock.

b) Avoid touching earthed or grounded surfaces, such as pipes, heaters, central heating radiators and refrigerators. If you touch earthed or grounded parts, the risk of electric shock increases.

c) Do not expose power tools to rain or moisture. If water enters the power tool, the risk of electric shock increases.

d) Do not strain the connection cables. Never use the connection cable to carry, drag or disconnect the power tool from the socket. The cable must be protected from high temperatures and kept away from oil, sharp edges or moving machine parts. Damaged or tangled power cables increase the risk of electric shock.

e) When using the power tool outdoors, only use extension cables designed for outdoor use. Using an extension cable designed for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) Where the use of the power tool in a damp environment is unavoidable, a residual current device (RCD) must be used as protection against the supply voltage. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

NOTE: The term 'residual current device (RCD)' may be replaced by 'ground fault circuit interrupter (GFCI)' or 'earth leakage circuit breaker (ELCB)'.

3) PERSONAL SAFETY

a) When operating a power tool, be alert and exercise caution at all times. Do not operate a power tool whilst tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention whilst operating a power tool may result in serious personal injury.

b) Use protective equipment. Always wear safety goggles. Wearing appropriate protective equipment, such as a dust mask, non-slip footwear, a hard hat or ear protectors, will reduce the risk of personal injury.

c) Prevent accidental start-up. Before connecting to the power supply and/or before connecting the battery, and also when carrying the tool, ensure that the power switch is in the off position. Carrying the power tool with your finger on the switch or connecting the power tool to the mains with the switch on may cause an accident.

d) Before starting the power tool, remove all adjustment and setting keys. Leaving a key in a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) Do not overestimate your abilities. Always ensure you have a stable footing and maintain your balance whilst working. This will allow you to better control the power tool in unforeseen situations.

f) Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may become caught in moving parts.

g) If the equipment is designed for connection to an external dust extraction system and dust collector, ensure that these are connected and used correctly. The use of dust collectors can reduce dust-related hazards.

h) Experience gained from frequent use of the power tool should not lead to overconfidence and disregard for the safety rules applicable to the tool.

A moment's carelessness can lead to serious injury in a split second.

4) CORRECT HANDLING AND USE OF POWER TOOLS

a) Do not overload the power tool. Use a power tool with sufficient power for the task at hand. The correct power tool will perform better and more safely under the load for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.

c) Before adjusting the power tool, changing accessories or storing it, disconnect the plug from the mains socket and/or

remove the battery from the tool. These safety precautions reduce the risk of the power tool starting up accidentally.

d) Store power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to use it. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Ensure that power tools are kept in good working order. Check that moving parts are aligned and securely fastened, and inspect for cracks or any other factors that may affect the tool's operation. If damage is found, the power tool must be repaired before use. Many accidents are caused by improper maintenance of power tools.

f) Cutting tools should be sharp and clean. Proper maintenance of sharp cutting edges reduces the likelihood of jamming and facilitates operation.

g) The power tool, accessories, working tools, etc. must be used in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the type of work to be performed. Using the power tool in a manner for which it is not intended may result in hazardous situations.

h) Handles and gripping surfaces must always be kept dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and gripping surfaces prevent safe operation and control of the tool in unexpected situations.

5) CORRECT HANDLING AND OPERATION OF CORDLESS TOOLS

a) Rechargeable batteries must only be charged using the charger recommended by the manufacturer. Using a charger designed for a different type of rechargeable battery poses a fire risk.

b) Power tools must only be used with the battery specifically designed to power them. Using a different battery may pose a risk of injury or fire.

c) When the battery is not in use, store it away from metal objects such as paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal items that could short-circuit the battery terminals. Short-circuiting the battery terminals may cause burns or a fire.

d) Under adverse conditions, liquid may leak from the battery; avoid contact with the liquid. If the user accidentally comes into contact with the liquid, rinse the affected area with water. If the liquid gets into the eyes, seek medical attention. Liquid leaking from the battery may cause irritation or burns.

e) Do not use a battery or tool that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may behave unpredictably, leading to fire, explosion or risk of injury.

f) Do not expose the battery or tool to fire or excessive heat. Exposure to fire or temperatures above 130°C may cause an explosion.

NOTE: A temperature of 130°C may be expressed as 265°F.

g) Follow all charging instructions; do not charge the battery or tool at temperatures outside the range specified in the instructions. Improper charging or charging at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) REPAIR

a) Have the power tool repaired only by a qualified person using only genuine replacement parts. This will ensure that the power tool remains safe to use.

b) Do not attempt to repair damaged batteries. Battery repairs may only be carried out by the manufacturer or an authorised service centre.

(uk) ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ Загальні попередження щодо безпеки при роботі з електроінструментами

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики цього електроінструменту. Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі попередження та інструкції для подальшого використання.

Термін «електроінструмент», що використовується в попередженнях, стосується як електроінструментів, що

працюють від мережі (дротових), так і тих, що працюють від акумулятора (бездротових).

1) БЕЗПЕКА НА РОБОЧОМУ МІСЦІ

a) Утримуйте робочу зону в порядку та забезпечте її належним освітленням. Безлад та погане освітлення сприяють виникненню нещасних випадків.

b) Не використовуйте електроінструменти у вибухонебезпечних середовищах, що утворюються через наявність легкозаймистих рідин, газів або пилу. Електроінструменти утворюють іскри, які можуть запалити пил або пар.

c) Не допускайте дітей та сторонніх осіб у зони, де використовуються електроінструменти. Відволікання уваги може призвести до втрати контролю над електроінструментом.

2) ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

a) Вилки електроінструментів повинні відповідати розеткам. Ніколи не модифікуйте вилку будь-яким чином. Не використовуйте подовжувачі під час роботи з електроінструментами, оснащеними захисним заземлювальним проводом. Уникнення модифікацій вилки та розеток зменшує ризик ураження електричним струмом.

b) Уникайте дотику до заземлених поверхонь, таких як труби, нагрівачі, радіатори центрального опалення та холодильники. Якщо ви торкнетеся заземлених частин, ризик ураження електричним струмом збільшується.

v) Не піддавайте електроінструменти впливу дощу або вологості. Якщо вода потрапить всередину електроінструменту, ризик ураження електричним струмом збільшується.

d) Не натягуйте кабелі живлення. Ніколи не використовуйте кабелі живлення для перенесення, перетягування або від'єднання електроінструменту від розетки. Кабель необхідно захищати від високих температур і тримати подалі від мастила, гострих країв або рухомих деталей машин. Пошкоджені або заплутані кабелі живлення збільшують ризик ураження електричним струмом.

e) При використанні електроінструменту на відкритому повітрі використовуйте лише подовжувачі, призначені для зовнішнього застосування. Використання подовжувача, призначеного для зовнішнього застосування, зменшує ризик ураження електричним струмом.

f) Якщо використання електроінструменту у вологому середовищі є неминучим, для захисту від напруги мережі необхідно використовувати пристрій захисного відключення (RCD). Використання RCD зменшує ризик ураження електричним струмом.

ПРИМІТКА: Термін «пристрій захисного відключення (RCD)» може бути замінений на «пристрій захисного відключення від замикання на землю (GFCI)» або «автоматичний вимикач від замикання на землю (ELCB)».

3) ОСОБИСТА БЕЗПЕКА

a) Під час роботи з електроінструментом будьте пильні та дотримуйтеся обережності. Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи ліків. Мить неуважності під час роботи з електроінструментом може призвести до серйозних травм.

b) Використовуйте засоби захисту. Завжди носіть захисні окуляри. Носіння відповідних засобів захисту, таких як навушники, зменшить ризик травмування.

c) Запобігайте випадковому запуску. Перед підключенням до мережі електроживлення та/або перед підключенням акумулятора, а також під час перенесення інструменту переконайтеся, що вимикач живлення знаходиться у вимкненому положенні. Перенесення електроінструменту з пальцем на вимикачі або підключення електроінструменту до мережі з увімкненим вимикачем може спричинити нещасний випадок.

d) Перед запуском електроінструменту вийміть усі ключі для регулювання та налаштування. Запущення ключа в обертовій частині електроінструменту може призвести до травмування.

e) Не переоцінюйте свої здібності. Завжди переконайтеся, що ви стоїте на рівній поверхні та зберігаєте рівновагу під

час роботи. Це дозволить вам краще контролювати електроінструмент у непередбачених ситуаціях.

f) Одягайтеся відповідно. Не носіть вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся, одяг та рукавички подалі від рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть зачепитися за рухоми частини.

g) Якщо обладнання призначене для підключення до зовнішньої системи пилососів, пилососів та пилососів, переконайтеся, що вони підключені та використовуються правильно. Використання пилососів може зменшити небезпеку, пов'язану з пилом.

h) Досвід, набутий під час частого використання електроінструменту, не повинен призводити до надмірної впевненості та ігнорування правил безпеки, що застосовуються до цього інструменту.

Один момент неуважності може призвести до серйозних травм за частку секунди.

4) ПРАВИЛЬНЕ ОБЕРІГАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТІВ

a) Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте електроінструмент за потужністю, достатньою для виконання поставленого завдання. Правильно підібраний електроінструмент працюватиме ефективніше та безпечніше під навантаженням, для якого він був розроблений.

b) Не використовуйте електроінструмент, якщо вимикач не вмикає та не вимикає його. Будь-який електроінструмент, який не вмикається або не вимикається, є небезпечним і потребує ремонту.

c) Перед регулюванням електроінструменту, заміною насадок або зберіганням від'єднайте штекер від розетки та/або вийміть акумулятор з інструменту. Ці заходи безпеки зменшують ризик випадкового запуску електроінструменту.

d) Зберігайте електроінструменти в недоступному для дітей місці та не дозволяйте користуватися ними особам, які не знайомі з електроінструментом або цими інструкціями. Електроінструменти небезпечні в руках не підготовлених користувачів.

e) Переконайтеся, що електроінструменти знаходяться у справному стані. Перевірте, чи рухоми частини вивірені та надійно закріплені, а також перевірте на наявність тріщин або інших факторів, що можуть вплинути на роботу інструменту. Якщо виявлено пошкодження, електроінструмент необхідно відремонтувати перед використанням. Багато нещасних випадків спричинені неналежним обслуговуванням електроінструментів.

f) Ріжучі інструменти повинні бути гострими та чистими. Належне обслуговування гострих ріжучих країв зменшує ймовірність заклинювання та полегшує роботу.

g) Електроінструмент, приладдя, робочі інструменти тощо повинні використовуватися відповідно до цих інструкцій, з урахуванням умов роботи та виду виконуваних робіт. Використання електроінструменту не за призначенням може призвести до небезпечних ситуацій.

h) Рукоятки та поверхні для захвату повинні завжди бути сухими, чистими та не мати слідів мастила та жиру. Слизькі рукоятки та поверхні для захвату перешкоджають безпечній експлуатації та управлінню інструментом у непередбачуваних ситуаціях.

5) ПРАВИЛЬНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ АКУМУЛЯТОРНИХ ІНСТРУМЕНТІВ

a) Акумуляторні батареї можна заряджати лише за допомогою зарядного пристрою, рекомендованого виробником. Використання зарядного пристрою, призначеного для іншого типу акумуляторних батарей, створює ризик виникнення пожежі.

b) Електроінструменти можна використовувати лише з акумулятором, спеціально призначеним для їх живлення. Використання іншого акумулятора може становити ризик травмування або пожежі.

c) Коли акумулятор не використовується, зберігайте його подалі від металевих предметів, таких як скріпки, монети, ключі, цвяхи, гвинти або інші дрібні металеві предмети, які можуть спричинити коротке замикання між клемми

аккумулятора . Коротке замикання між клемами аккумулятора може спричинити опіки або пожежу.

d) У несприятливих умовах з аккумулятором може витікати рідина; уникайте контакту з рідиною. Якщо користувач випадково контактував з рідиною, промийте уражену ділянку водою. Якщо рідина потрапила в очі, зверніться за медичною допомогою. Рідина, що витікає з аккумулятора, може спричинити подразнення або опіки.

e) Не використовуйте пошкоджену або модифіковану батарею чи інструмент. Пошкоджені або модифіковані батареї можуть поводитися непередбачувано, що може призвести до пожежі, вибуху або ризику травмивання.

f) Не піддавайте аккумулятор або інструмент дії вогню або надмірного нагрівання. Вплив вогню або температури вище 130 °C може спричинити вибух.

ПРИМІТКА. Температура 130 °C може бути виражена як 265 °F.

g) Дотримуйтеся усіх інструкцій щодо заряджання; не заряджайте аккумулятор або інструмент при температурах, що виходять за межі діапазону, зазначеного в інструкціях. Неправильне заряджання або заряджання при температурах, що виходять за межі зазначеного діапазону, може пошкодити аккумулятор та збільшити ризик пожежі.

6) РЕМОНТ

a) Ремонт електроінструменту повинен виконувати лише кваліфікований фахівець, використовуючи виключно оригінальні запасні частини. Це забезпечить безпеку використання електроінструменту.

b) Не намагайтеся ремонтувати пошкоджені аккумулятори. Ремонт аккумуляторів може виконувати лише виробник або авторизований сервісний центр.

(ro)

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Avertismentele generale de siguranță pentru uneltele electrice

AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile pentru această unealtă electrică. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor de siguranță de mai jos poate duce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

Termenul „unealtă electrică” utilizat în avertismente se referă fie la o unealtă electrică alimentată de la rețea (cu cablu), fie la una alimentată de la baterie (fără cablu).

1) SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

a) Mențineți zona de lucru ordonată și bine iluminată. Dezordinea și iluminarea slabă contribuie la producerea accidentelor.

b) Nu utilizați scule electrice în atmosfere explozive create de lichide, gaze sau praf inflamabile. Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

c) Nu permiteți accesul copiilor sau al persoanelor neimplicate în zonele în care se utilizează scule electrice. Distragerile pot duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.

2) SIGURANȚA ELECTRICĂ

a) Ștecherile uneltele electrice trebuie să se potrivească cu prizele. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu folosiți prelungitoare atunci când utilizați unelte electrice echipate cu un fir de protecție la pământ. Evitarea modificărilor la ștecherile și prizele reduce riscul de electrocutare.

b) Evitați să atingeți suprafețe legate la pământ, cum ar fi țevi, încălzitoare, radiatoare de încălzire centrală și frigider. Dacă atingeți părți legate la pământ, riscul de electrocutare crește.

c) Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau umezeală. Dacă apa pătrunde în unealta electrică, riscul de electrocutare crește.

d) Nu forțați cablurile de conectare. Nu utilizați niciodată cablul de conectare pentru a transporta, trage sau deconecta unealta electrică de la priză. Cablul trebuie protejat de temperaturi ridicate și ținut la distanță de ulei, muci ascuțiți sau părți mobile ale mașinii. Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.

e) Când utilizați unealta electrică în aer liber, folosiți numai prelungitoare concepute pentru utilizare în aer liber. Utilizarea unui prelungitor conceput pentru utilizare în aer liber reduce riscul de electrocutare.

f) În cazul în care utilizarea sculei electrice într-un mediu umed este inevitabilă, trebuie utilizat un dispozitiv de curent rezidual (RCD) ca protecție împotriva tensiunii de alimentare. Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

NOTĂ: Termenul „dispozitiv de curent rezidual (RCD)” poate fi înlocuit cu „întrerupător de circuit pentru defect la împământare (GFCI)” sau „întrerupător de circuit pentru scurgere la împământare (ELCB)”.

3) SIGURANȚA PERSONALĂ

a) Când utilizați o unealtă electrică, fiți atenți și acționați cu prudență în orice moment. Nu utilizați o unealtă electrică dacă sunteți obosiți sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării unei unelte electrice poate duce la vătămări corporale grave.

b) Folosiți echipament de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului de protecție adecvat, cum ar fi o mască de praf, încălțăminte antiderapantă, o cască de protecție sau protecție pentru urechi, va reduce riscul de vătămare corporală.

c) Preveniți pornirea accidentală. Înainte de conectarea la sursa de alimentare și/sau înainte de conectarea bateriei, precum și atunci când transportați unealta, asigurați-vă că întrerupătorul de alimentare este în poziția oprit. Transportarea uneltei electrice cu degetul pe întrerupător sau conectarea uneltei electrice la rețea cu întrerupătorul pornit poate provoca un accident.

d) Înainte de a porni unealta electrică, îndepărtați toate cheile de reglare și setare. Lăsarea unei chei într-o parte rotativă a uneltei electrice poate duce la vătămări corporale.

e) Nu vă supraestimați abilitățile. Asigurați-vă întotdeauna că aveți o poziție stabilă și mențineți-vă echilibrul în timp ce lucrați. Acest lucru vă va permite să controlați mai bine unealta electrică în situații neprevăzute.

f) Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile departe de părțile în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în părțile în mișcare.

g) Dacă echipamentul este proiectat pentru conectarea la un sistem extern de aspirație a prafului și la un colector de praf, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corect. Utilizarea colectoarelor de praf poate reduce riscurile legate de praf.

h) Experiența dobândită prin utilizarea frecventă a sculei electrice nu trebuie să conducă la o încredere excesivă și la nerespectarea normelor de siguranță aplicabile sculei.

O clipă de neatenție poate duce la răni grave într-o fracțiune de secundă.

4) MANIPULAREA ȘI UTILIZAREA CORECTĂ A UNELTELOR ELECTRICE

a) Nu supraîncărcați unealta electrică. Utilizați o unealtă electrică cu putere suficientă pentru sarcina de lucru. Unealta electrică potrivită va funcționa mai bine și mai sigur sub sarcina pentru care a fost proiectată.

b) Nu utilizați unealta electrică dacă comutatorul nu o pornește și nu o oprește. Orice unealtă electrică care nu poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.

c) Înainte de a regla unealta electrică, de a schimba accesoriile sau de a o depozita, deconectați ștecherul de la priză de alimentare și/sau scoateți bateria din unealtă. Aceste măsuri de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a uneltei electrice.

d) Depozitați uneltele electrice în afara razei de acțiune a copiilor și nu permiteți utilizarea acestora de către persoane care nu sunt familiarizate cu unealta electrică sau cu aceste instrucțiuni. Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

e) Asigurați-vă că uneltele electrice sunt menținute în stare bună de funcționare. Verificați dacă piesele mobile sunt alinate și fixate corespunzător și inspectați-le pentru a depista fisuri sau orice alți factori care ar putea afecta funcționarea uneltei. Dacă se constată deteriorări, unealta

electrică trebuie reparată înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de întreținerea necorespunzătoare a uneltelor electrice.

f) Unelte de tăiere trebuie să fie ascuțite și curate. Întreținerea corespunzătoare a muchiilor ascuțite reduce probabilitatea de blocare și facilitează funcționarea.

g) Unealta electrică, accesoriile, untele de lucru etc. trebuie utilizate în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de tipul de lucru care urmează să fie efectuat. Utilizarea unei unelte electrice într-un mod pentru care nu este destinată poate duce la situații periculoase.

h) Mănerile și suprafețele de prindere trebuie să fie întotdeauna uscate, curate și fără urme de ulei sau grăsimi. Mănerile și suprafețele de prindere alunecoase împiedică utilizarea și controlul în condiții de siguranță al sculei în situații neprevăzute.

5) MANIPULAREA ȘI UTILIZAREA CORECTĂ A UNELTELOR FĂRĂ CABLU

a) Bateriile reincărcabile trebuie încărcate numai cu încărcătorul recomandat de producător. Utilizarea unui încărcător conceput pentru un alt tip de baterie reincărcabilă prezintă un risc de incendiu.

b) Unelte electrice trebuie utilizate numai cu bateria concepută special pentru alimentarea acestora. Utilizarea unei baterii diferite poate prezenta un risc de rănire sau incendiu.

c) Când bateria nu este utilizată, depozitați-o departe de obiecte metalice, cum ar fi agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca un scurtcircuit între terminalele bateriei d. Scurtcircuitarea terminalelor bateriei poate provoca arsuri sau un incendiu.

d) În condiții nefavorabile, este posibil ca lichidul să se scurgă din baterie; evitați contactul cu lichidul. Dacă utilizatorul intră accidental în contact cu lichidul, clătiți zona afectată cu apă. Dacă lichidul ajunge în ochi, solicitați asistență medicală. Lichidul care se scurge din baterie poate provoca arsuri sau arsuri.

e) Nu utilizați o baterie sau o unealtă deteriorată sau modificată. Bateriile deteriorate sau modificate se pot comporta imprevizibil, ceea ce poate duce la incendiu, explozie sau risc de rănire.

f) Nu expuneți bateria sau unealta la foc sau la căldură excesivă. Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130 °C poate provoca o explozie.

NOTĂ. O temperatură de 130 °C poate fi exprimată ca 265 °F.

g) Respectați toate instrucțiunile de încărcare; nu încercați bateria sau unealta la temperaturi care depășesc intervalul specificat în instrucțiuni. Încărcarea necorespunzătoare sau încărcarea la temperaturi care depășesc intervalul specificat poate deteriora bateria și crește riscul de incendiu.

6) REPARAȚII

a) Să solicitați repararea sculei electrice numai de către o persoană calificată, care să utilizeze exclusiv piese de schimb originale. Acest lucru va asigura că scula electrică rămâne sigură de utilizat.

b) Nu încercați să reparați bateriile deteriorate. Reparațiile bateriilor pot fi efectuate numai de către producător sau de un centru de service autorizat.

(hu)

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Általános biztonsági figyelmeztetések az elektromos szerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS. Olvassa el az elektromos szerszáma vonatkozó összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljából.

A figyelmeztetéseken használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati (vezetékes) vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámra utal.

1) BIZTONSÁG A MUNKAHELYEN

a) Tartsa a munkaterületet rendezett és jól megvilágított állapotban. A rendtelenség és a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet.

b) Ne használjon elektromos szerszámokat gyúlékony folyadékok, gázok vagy por által létrehozott robbanásveszélyes környezetben. Az elektromos szerszámok szikrákat generálnak, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

c) Ne engedje, hogy gyermekek vagy járókelők belépjenek az elektromos szerszámok használatának helyszínére. A figyelemelterelés miatt elveszítheti az elektromos szerszám feletti irányítást.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

a) Az elektromos szerszámok csatlakozóinak illeszkedniük kell a konnektorokhoz. Soha ne módosítsa a csatlakozót semmilyen módon. Ne használjon hosszabbítót olyan elektromos szerszámok használatára, amelyek védőföldelő vezetékkel vannak felszerelve. A csatlakozók és konnektorok módosításának elkerülése csökkenti az áramütés kockázatát.

b) Kerülje a földelt felületek, például csövek, fűtőtestek, központi fűtéses radiátorok és hűtőszekrények megérintését. Ha földelt alkatrészeket érint meg, nő az áramütés kockázata.

c) Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedvességnek. Ha víz jut az elektromos szerszámba, nő az áramütés veszélye.

d) Ne terhelje túl a csatlakozó kábeleket. Soha ne használja a csatlakozó kábel az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a konnektorból való kihúzására. A kábel védeni kell a magas hőmérséklettől, és távol kell tartani az olajtól, éles széléktől vagy mozgó géprészekről. A sérült vagy összegabalyodott tápkábelek növelik az áramütés kockázatát.

e) Ha a szerszámot kültéren használja, csak kültéri használatra tervezett hosszabbító kábeleket használjon. A kültéri használatra tervezett hosszabbító kábelek használatának csökkentése az áramütés veszélyét.

f) Ha a szerszám nedves környezetben való használatra elkerülhetetlen, a tápfeszültség elleni védelemként fennmaradó áramú védelmi eszközt (RCD) kell használni. Az RCD használatának csökkentése az áramütés kockázatát.

MEGJEGYZÉS: A „fennmaradó áramú védelmi eszköz (RCD)”

kifejezés helyettesíthető a „földárlat-megszakító (GFCI)” vagy a „földárlat-megszakító (ELCB)” kifejezéssel.

3) SZEMÉLYES BIZTONSÁG

a) Az elektromos szerszám használatára során mindig legyen éber és óvatos. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll. Az elektromos szerszám használatára közbeni egy pillanatra figyelmetlenség súlyos személyi sérüléseket okozhat.

b) Használjon védőfelszerelést. Mindig viseljen védőeszményeket. A megfelelő védőfelszerelés, például porlarc, csúszásálló lábbeli, védősisak vagy fülvédő viselése csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

c) Akadályozza meg a véletlen bekapcsolást. Mielőtt csatlakoztatná az áramellátáshoz és/vagy az akkumulátorhoz, valamint a szerszám hordozása közben is győződjön meg arról, hogy a főkapcsoló ki van kapcsolva. Ha az újít a kapcsolón tartva hordozza az elektromos szerszámot, vagy bekapcsolt állapotban csatlakoztatja a hálózathoz, balesetet okozhat.

d) Az elektromos szerszám beindítása előtt távolítsa el az összes beállító- és rögzítőkulcsot. Ha kulcsot hagy az elektromos szerszám forgó részében, az személyi sérülést okozhat.

e) Ne becsülje túl képességeit. Munka közben mindig ügyeljen arra, hogy stabilan álljon, és tartsa meg egyensúlyát. Ez lehetővé teszi, hogy előre nem látható helyzetekben is jobban irányítsa a szerszámot.

f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

g) Ha a berendezés külső porszivó rendszerhez és porgyűjtőhöz való csatlakoztatásra lett tervezve, győződjön meg arról, hogy ezek megfelelően vannak csatlakoztatva és használatban vannak. A porgyűjtők használatának csökkentheti a porral kapcsolatos veszélyeket.

h) A szerszám gyakori használatából szerzett tapasztalatok nem vezethetnek túlzott magabiztossághoz és a szerszámmal vonatkozó biztonsági szabályok figyelmen kívül hagyásához.

Egy pillanatra figyelmen kívül hagyás egy pillanat alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

4) A KÉZISZERSZÁMOK HELYES KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

a) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Használjon a feladathoz megfelelő teljesítményű elektromos szerszámot. A megfelelő elektromos szerszám a tervezett terhelés mellett jobban és biztonságosabban működik.

b) Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsolóval nem lehet be- és kikapcsolni. Bármely olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyes, és javításra szorul.

c) Az elektromos szerszám beállítása, a tartozékok cseréje vagy tárolása előtt húzza ki a dugót a konnektorból és/vagy vegye ki az akkumulátort a szerszámból. Ezek a biztonsági óvintézkedések csökkentik az elektromos szerszám véletlen bekapcsolódásának kockázatát.

d) Az elektromos szerszámokat gyermekektől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy olyan személyek használják, akik nem ismerik a szerszámot vagy ezeket az utasításokat. Az elektromos szerszámok képzellen felhasználók kezében veszélyesek.

e) Gondoskodjon arról, hogy az elektromos szerszámok mindig jó működési állapotban legyenek. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek megfelelően vannak-e beállítva és rögzítve, valamint vizsgálja meg, hogy nincsenek-e repedések vagy egyéb, a szerszám működését befolyásoló tényezők. Ha sérülést talál, az elektromos szerszámot használat előtt meg kell javítani. Sok baleset az elektromos szerszámok nem megfelelő karbantartása miatt következnek be.

f) A vágószerszámoknak élesnek és tisztának kell lenniük. Az éles vágóélek megfelelő karbantartása csökkenti az elakadás valószínűségét és megkönnyíti a működést.

g) Az elektromos szerszámot, a tartozékokat, a munkaeszközöket stb. a jelen utasításoknak megfelelően kell használni, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munka típusát. Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő használata veszélyes helyzeteket eredményezhet.

h) A fogantyúkat és a markolatfelületeket mindig szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen kell tartani. A csúszós fogantyúk és markolatfelületek megakadályozzák a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

5) AZ AKKUMULÁTOROS SZERSZÁMOK HELYES KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

a) Az újratölthető akkumulátorokat kizárólag a gyártó által ajánlott töltővel szabad tölteni. Más típusú újratölthető akkumulátorokhoz tervezett töltő használata tűzveszélyt jelent.

b) Az elektromos szerszámokat kizárólag az azokhoz kifejezetten tervezett akkumulátorral szabad használni. Más típusú akkumulátor használata sérülés- vagy tűzveszélyt jelenthet.

c) Ha az akkumulátort nem használja, tárolja olyan fémtárgyaktól távol, mint a gemkapcsok, érmék, kulcsok, szögek, csavarok vagy egyéb apró fémtárgyak, amelyek rövidzárlatot okozhatnak az akkumulátor kapcsain. Az akkumulátor kapcsainak rövidzárlata égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

d) Kedvezőtlen körülmények között folyadék szivároghat az akkumulátorból; kerülje a folyadékkal való érintkezést. Ha a felhasználó véletlenül érintkezésbe kerül a folyadékkal, öblítse le az érintett területet vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból szivárgó folyadék irritációt vagy égési sérüléseket okozhat.

e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy szerszámot. A sérült vagy módosított akkumulátorok viselkedése kiszámíthatatlan lehet, ami tűzhez, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezethet.

f) Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőnek. Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek való kitettség robbanást okozhat.

MEGJEGYZÉS. A 130 °C hőmérséklet 265 °F-nak is kifejezhető.

g) Kövesse az összes töltési utasítást; ne töltse az akkumulátort vagy a szerszámot az utasításokban megadott hőmérsékleti tartományon kívül. A nem megfelelő töltés vagy a megadott

hőmérsékleti tartományon kívüli töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.

6) JAVÍTÁS

a) Az elektromos szerszámot kizárólag szakképzett személy javíthatja, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám használata továbbra is biztonságos maradjon.

b) Ne próbálja megjavítani a sérült akkumulátorokat. Az akkumulátorok javítását kizárólag a gyártó vagy egy hivatalos szervizközpont végezheti.

(it)

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Avvertenze generali di sicurezza per gli utensili elettrici

AVVERTENZA. Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche relative a questo utensile elettrico. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni di sicurezza riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze si riferisce sia a un utensile elettrico alimentato dalla rete elettrica (con cavo) sia a uno alimentato a batteria (senza cavo).

1) SICUREZZA SUL LUOGO DI LAVORO

a) Mantenere l'area di lavoro in ordine e ben illuminata. Il disordine e la scarsa illuminazione favoriscono gli incidenti.

b) Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive create da liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici generano scintille che potrebbero incendiare polveri o vapori.

c) Non consentire l'accesso a bambini o passanti nelle aree in cui vengono utilizzati utensili elettrici. Le distrazioni possono causare la perdita di controllo dell'utensile elettrico.

2) SICUREZZA ELETTRICA

a) Le spine degli utensili elettrici devono essere adatte alle prese. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare prolunge quando si utilizzano utensili elettrici dotati di un cavo di terra di protezione. Evitare modifiche alle spine e alle prese riduce il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare di toccare superfici collegate a terra, come tubi, stufe, radiatori del riscaldamento centralizzato e frigoriferi. Se si toccano parti collegate a terra, aumenta il rischio di scossa elettrica.

c) Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o all'umidità. Se l'acqua penetra nell'utensile elettrico, aumenta il rischio di scossa elettrica.

d) Non sottoporre i cavi di collegamento a sollecitazioni. Non utilizzare mai il cavo di collegamento per trasportare, trascinare o scollegare l'utensile elettrico dalla presa. Il cavo deve essere protetto da temperature elevate e tenuto lontano da olio, spigoli vivi o parti mobili della macchina. I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.

e) Quando si utilizza l'utensile elettrico all'aperto, utilizzare solo prolunge progettate per l'uso esterno. L'uso di una prolunga progettata per l'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.

f) Qualora sia inevitabile l'uso dell'utensile elettrico in un ambiente umido, è necessario utilizzare un dispositivo differenziale (RCD) come protezione contro la tensione di rete. L'uso di un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

NOTA: Il termine "dispositivo differenziale (RCD)" può essere sostituito da "interruttore differenziale (GFCI)" o "interruttore di dispersione verso terra (ELCB)".

3) SICUREZZA PERSONALE

a) Durante l'uso di un utensile elettrico, prestare attenzione e agire con cautela in ogni momento. Non utilizzare un utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un momento di distrazione durante l'uso di un utensile elettrico può causare gravi lesioni personali.

b) Utilizzare dispositivi di protezione. Indossare sempre occhiali di sicurezza. Indossare dispositivi di protezione adeguati, quali maschera antipolvere, calzature antiscivolo, elmetto o protezioni acustiche, riduce il rischio di lesioni personali.

c) Evitare l'avvio accidentale. Prima di collegare l'utensile alla rete elettrica e/o alla batteria, nonché durante il trasporto, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento. *Trasportare l'utensile elettrico con il dito sull'interruttore o collegarlo alla rete elettrica con l'interruttore acceso può causare incidenti.*

d) Prima di avviare l'utensile elettrico, rimuovere tutte le chiavi di regolazione e di impostazione. *Lasciare una chiave in una parte rotante dell'utensile elettrico può causare lesioni personali.*

e) Non sovraccaricare le proprie capacità. Assicurarsi sempre di avere un appoggio stabile e mantenere l'equilibrio durante il lavoro. *Ciò consentirà di controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.*

f) Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. *Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.*

g) Se l'attrezzatura è progettata per il collegamento a un sistema di aspirazione della polvere esterno e a un depolveratore, assicurarsi che questi siano collegati e utilizzati correttamente. *L'uso di depolveratori può ridurre i rischi legati alla polvere.*

h) L'esperienza acquisita con l'uso frequente dell'utensile elettrico non deve portare a un eccesso di fiducia e al mancato rispetto delle norme di sicurezza applicabili all'utensile.

Un attimo di disattenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

4) MANIPOLAZIONE E UTILIZZO CORRETTI DEGLI UTENSILI ELETTRICI

a) Non sovraccaricare l'utensile elettrico. Utilizzare un utensile elettrico con potenza sufficiente per il lavoro da svolgere. *L'utensile elettrico corretto funzionerà meglio e in modo più sicuro sotto il carico per cui è stato progettato.*

b) Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non lo accende e lo spegne. *Qualsiasi utensile elettrico che non possa essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.*

c) Prima di regolare l'utensile elettrico, di cambiare gli accessori o di riporlo, scollegare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria dall'utensile. *Queste precauzioni di sicurezza riducono il rischio che l'utensile elettrico si avvii accidentalmente.*

d) Conservare gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e non consentire l'uso a persone che non abbiano familiarità con l'utensile o con le presenti istruzioni. *Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.*

e) Assicurarsi che gli utensili elettrici siano mantenuti in buone condizioni di funzionamento. Verificare che le parti mobili siano allineate e fissate saldamente e ispezionare per individuare eventuali crepe o altri fattori che potrebbero influire sul funzionamento dell'utensile. Se si riscontrano danni, l'utensile elettrico deve essere riparato prima dell'uso. *Molti incidenti sono causati da una manutenzione impropria degli utensili elettrici.*

f) Gli utensili da taglio devono essere affilati e puliti. *Una corretta manutenzione dei bordi taglienti riduce il rischio di inceppamenti e facilita il funzionamento.*

g) L'utensile elettrico, gli accessori, gli strumenti di lavoro, ecc. devono essere utilizzati in conformità con le presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del tipo di lavoro da eseguire. *L'uso dell'utensile elettrico in modo non conforme alla sua destinazione può causare situazioni pericolose.*

h) Le impugnature e le superfici di presa devono essere sempre mantenute asciutte, pulite e prive di olio e grasso. *Impugnatura e superfici di presa scivolose impediscono un utilizzo sicuro e il controllo dell'utensile in situazioni impreviste.*

5) CORRETTA MANIPOLAZIONE E UTILIZZO DEGLI UTENSILI A BATTERIA

a) Le batterie ricaricabili devono essere caricate esclusivamente utilizzando il caricabatterie raccomandato dal produttore. *L'uso di un caricabatterie progettato per un diverso tipo di batteria ricaricabile comporta un rischio di incendio.*

b) Gli utensili elettrici devono essere utilizzati esclusivamente con la batteria specificamente progettata per alimentarli. *L'uso di una batteria diversa può comportare il rischio di lesioni o incendio.*

c) Quando la batteria non è in uso, conservarla lontano da oggetti metallici quali graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare un cortocircuito ai terminali d e della batteria. *Il cortocircuito ai terminali della batteria può causare ustioni o un incendio.*

d) In condizioni avverse, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido; evitare il contatto con il liquido. Se l'utente entra accidentalmente in contatto con il liquido, sciacquare l'area interessata con acqua. Se il liquido entra negli occhi, rivolgersi a un medico. *Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.*

e) Non utilizzare una batteria o un utensile danneggiato o modificato. *Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile, causando incendi, esplosioni o rischi di lesioni.*

f) Non esporre la batteria o l'utensile al fuoco o a calore eccessivo. *L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C può causare un'esplosione.*

NOTA. Una temperatura di 130 °C può essere espressa come 265 °F.

g) Seguire tutte le istruzioni di ricarica; non ricaricare la batteria o l'utensile a temperature al di fuori dell'intervallo specificato nelle istruzioni. *Una ricarica impropria o una ricarica a temperature al di fuori dell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.*

6) RIPARAZIONE

a) Far riparare l'utensile elettrico solo da una persona qualificata utilizzando esclusivamente ricambi originali. *Ciò garantirà che l'utensile elettrico rimanga sicuro da usare.*

b) Non tentare di riparare le batterie danneggiate. *Le riparazioni delle batterie possono essere eseguite solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.*

(fr)

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consignes générales de sécurité pour les outils électriques

AVERTISSEMENT. Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications relatifs à cet outil électrique. *Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.*

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les avertissements désigne aussi bien un outil électrique alimenté sur secteur (avec fil) qu'un outil électrique alimenté par batterie (sans fil).

1) SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

a) Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée. *Le désordre et un mauvais éclairage favorisent les accidents.*

b) N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives créées par des liquides, des gaz ou des poussières inflammables. *Les outils électriques génèrent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs.*

c) Ne laissez pas les enfants ou les personnes non concernées pénétrer dans les zones où des outils électriques sont utilisés. *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.*

2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

a) Les fiches des outils électriques doivent être adaptées aux prises. Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de rallonges lorsque vous utilisez des outils électriques équipés d'un fil de terre. *Éviter de modifier les fiches et les prises réduit le risque de choc électrique.*

b) Évitez de toucher des surfaces mises à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, des radiateurs de chauffage central et des réfrigérateurs. *Si vous touchez des parties mises à la terre, le risque de choc électrique augmente.*

c) N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. *Si de l'eau pénètre dans l'outil électrique, le risque de choc électrique augmente.*

d) Ne tirez pas sur les câbles de raccordement. N'utilisez jamais le câble de raccordement pour transporter, traîner ou débrancher l'outil électrique de la prise. *Le câble doit être protégé des*

températures élevées et tenu à l'écart de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles de la machine. *Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*

e) Lorsque vous utilisez l'outil électrique à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges conçues pour une utilisation en extérieur. *L'utilisation d'une rallonge conçue pour une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.*

f) Lorsque l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, un dispositif différentiel (RCD) doit être utilisé comme protection contre la tension d'alimentation. *L'utilisation d'un dispositif différentiel réduit le risque de choc électrique.*

REMARQUE : le terme « dispositif différentiel (RCD) » peut être remplacé par « disjoncteur différentiel (GFCI) » ou « disjoncteur de fuite à la terre (ELCB) ».

3) SÉCURITÉ PERSONNELLE

a) Lorsque vous utilisez un outil électrique, soyez vigilant et faites preuve de prudence à tout moment. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. *Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.*

b) Utilisez un équipement de protection. Portez toujours des lunettes de sécurité. Le port d'un équipement de protection approprié, tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou des protections auditives, réduira le risque de blessure.

c) Empêchez tout démarrage accidentel. Avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou de connecter la batterie, ainsi que lorsque vous transportez l'outil, assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt. *Transporter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher l'outil sur le secteur alors que l'interrupteur est en position marche peut provoquer un accident.*

d) Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez toutes les clés de réglage et de mise au point. *Laisser une clé dans une partie rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.*

e) Ne surestimez pas vos capacités. Veillez toujours à avoir un appui stable et à garder votre équilibre pendant le travail. *Cela vous permettra de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation imprévue.*

f) Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Éloignez vos cheveux, vos vêtements et vos gants des pièces en mouvement. *Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces en mouvement.*

g) Si l'équipement est conçu pour être raccordé à un système d'aspiration externe et à un collecteur de poussière, assurez-vous que ceux-ci sont correctement raccordés et utilisés. *L'utilisation de collecteurs de poussière peut réduire les risques liés à la poussière.*

h) L'expérience acquise par une utilisation fréquente de l'outil électrique ne doit pas conduire à un excès de confiance ni à un mépris des règles de sécurité applicables à l'outil.

Un moment d'inattention peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

4) MANIPULATION ET UTILISATION CORRECTES DES OUTILS ÉLECTRIQUES

a) Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez un outil électrique d'une puissance suffisante pour la tâche à accomplir. *Un outil électrique adapté fonctionnera mieux et de manière plus sûre sous la charge pour laquelle il a été conçu.*

b) N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche ou de l'arrêter. *Tout outil électrique qui ne peut être mis en marche ou arrêté est dangereux et doit être réparé.*

c) Avant de régler l'outil électrique, de changer d'accessoire ou de le ranger, débranchez la fiche de la prise secteur et/ou retirez la batterie de l'outil. *Ces mesures de sécurité réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.*

d) Rangez les outils électriques hors de portée des enfants et ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'outil ou ces instructions l'utiliser. *Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.*

e) Veillez à ce que les outils électriques soient maintenus en bon état de fonctionnement. Vérifiez que les pièces mobiles sont alignées et solidement fixées, et inspectez-les pour détecter d'éventuelles fissures ou tout autre facteur susceptible d'affecter le fonctionnement de l'outil. Si des dommages sont constatés, l'outil électrique doit être réparé avant utilisation. *De nombreux accidents sont causés par un mauvais entretien des outils électriques.*

f) Les outils de coupe doivent être affûtés et propres. *Un entretien adéquat des arêtes de coupe affûtées réduit le risque de grippage et facilite le fonctionnement.*

g) L'outil électrique, ses accessoires, les outils de travail, etc. doivent être utilisés conformément aux présentes instructions, en tenant compte des conditions de travail et du type de travail à effectuer. *L'utilisation de l'outil électrique à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu peut entraîner des situations dangereuses.*

h) Les poignées et les surfaces de préhension doivent toujours être maintenues sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. *Des poignées et des surfaces de préhension glissantes empêchent une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations imprévues.*

5) MANIPULATION ET UTILISATION CORRECTES DES OUTILS SANS FIL

a) Les batteries rechargeables ne doivent être rechargées qu'à l'aide du chargeur recommandé par le fabricant. *L'utilisation d'un chargeur conçu pour un autre type de batterie rechargeable présente un risque d'incendie.*

b) Les outils électriques ne doivent être utilisés qu'avec la batterie spécialement conçue pour les alimenter. *L'utilisation d'une autre batterie peut présenter un risque de blessure ou d'incendie.*

c) Lorsque la batterie n'est pas utilisée, rangez-la à l'écart d'objets métalliques tels que des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques susceptibles de court-circuiter les bornes d' s de la batterie. *Un court-circuit au niveau des bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.*

d) Dans des conditions défavorables, du liquide peut s'échapper de la batterie ; évitez tout contact avec ce liquide. Si l'utilisateur entre accidentellement en contact avec le liquide, rincez la zone touchée à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin. *Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer une irritation ou des brûlures.*

e) N'utilisez pas une batterie ou un outil endommagé ou modifié. *Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible, entraînant un incendie, une explosion ou un risque de blessure.*

f) N'exposez pas la batterie ou l'outil au feu ou à une chaleur excessive. *L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 130 °C peut provoquer une explosion.*

REMARQUE. Une température de 130 °C peut être exprimée en 265 °F.

g) Respectez toutes les instructions de charge ; ne chargez pas la batterie ou l'outil à des températures hors de la plage spécifiée dans les instructions. *Une charge incorrecte ou une charge à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.*

6) RÉPARATION

a) Faites réparer l'outil électrique uniquement par une personne qualifiée utilisant exclusivement des pièces de remplacement d'origine. *Cela garantira que l'outil électrique reste sûr à utiliser.*

b) N'essayez pas de réparer les batteries endommagées. *Les réparations de batteries ne peuvent être effectuées que par le fabricant ou un centre de service agréé.*

(de) SICHERTSHINWEISE Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG. Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten zu diesem Elektrowerkzeug. Die Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise und Sicherheitshinweisen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der in den Warnhinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich entweder auf ein netzbetriebenes (kabelgebundenes) oder ein akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

1) SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung und schlechte Beleuchtung begünstigen Unfälle.

b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, die durch brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub entstehen. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.

c) Halten Sie Kinder und Unbeteiligte von Bereichen fern, in denen Elektrowerkzeuge verwendet werden. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) Die Stecker von Elektrowerkzeugen müssen in die Steckdosen passen. Verändern Sie den Stecker niemals in irgendeiner Weise. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel, wenn Sie Elektrowerkzeuge mit Schutzleiter verwenden. Das Vermeiden von Veränderungen an Steckern und Steckdosen verringert das Risiko eines Stromschlags.

b) Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizgeräten, Heizkörpern und Kühlschränken. Wenn Sie geerdete Teile berühren, steigt das Risiko eines Stromschlags.

c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge weder Regen noch Feuchtigkeit aus. Wenn Wasser in das Elektrowerkzeug eindringt, steigt das Risiko eines Stromschlags.

d) Belasten Sie die Anschlusskabel nicht. Verwenden Sie das Anschlusskabel niemals zum Tragen, Ziehen oder zum Trennen des Elektrowerkzeugs von der Steckdose. Das Kabel muss vor hohen Temperaturen geschützt und von Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Maschinenteilen ferngehalten werden. Beschädigte oder verwickelte Stromkabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

e) Verwenden Sie bei der Verwendung des Elektrowerkzeugs im Freien nur Verlängerungskabel, die für den Außenbereich ausgelegt sind. Die Verwendung eines für den Außenbereich ausgelegten Verlängerungskabels verringert die Gefahr eines Stromschlags.

f) Wenn der Einsatz des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung unvermeidbar ist, muss ein Fehlerstromschutzschalter (RCD) als Schutz gegen die Versorgungsspannung verwendet werden. Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters verringert die Gefahr eines Stromschlags.

HINWEIS: Der Begriff „Fehlerstromschutzschalter (RCD)“ kann durch „Erdschlusschutzschalter (GFCI)“ oder „Fehlerstromschutzschalter (ELCB)“ ersetzt werden.

3) PERSÖNLICHE SICHERHEIT

a) Selen Sie beim Bedienen eines Elektrowerkzeugs stets aufmerksam und vorsichtig. Bedienen Sie ein Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Bedienen eines Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.

b) Tragen Sie Schutzausrüstung. Tragen Sie stets eine Schutzbrille. Das Tragen geeigneter Schutzausrüstung, wie z. B. einer Staubmaske, rutschfesten Schuhen, eines Schutzhelms oder eines Gehörschutzes, verringert das Verletzungsrisiko.

c) Verhindern Sie ein unbeabsichtigtes Anlaufen. Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen an die Stromversorgung und/oder vor dem Anschließen des Akkus sowie beim Tragen des Werkzeugs, dass der Netzschalter ausgeschaltet ist. Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit dem Finger am Schalter oder das Anschließen des Elektrowerkzeugs an das Stromnetz bei eingeschaltetem Schalter kann zu Unfällen führen.

d) Entfernen Sie vor dem Starten des Elektrowerkzeugs alle Einstell- und Justierschlüssel. Das Belassen eines Schlüssels in einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs kann zu Verletzungen führen.

e) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie stets auf einen sicheren Stand und bewahren Sie während der Arbeit das Gleichgewicht. So können Sie das Elektrowerkzeug in unvorhergesehenen Situationen besser kontrollieren.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.

g) Wenn das Gerät für den Anschluss an ein externes Absaugsystem und einen Staubabscheider ausgelegt ist, stellen Sie sicher, dass diese korrekt angeschlossen und verwendet werden. Der Einsatz von Staubabscheidern kann staubbedingte Gefahren verringern.

h) Die durch den häufigen Gebrauch des Elektrowerkzeugs gewonnene Erfahrung darf nicht zu Selbstüberschätzung und Missachtung der für das Werkzeug geltenden Sicherheitsvorschriften führen.

Ein Moment der Unachtsamkeit kann in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) KORREKTE HANDHABUNG UND VERWENDUNG VON ELEKTROWERKZEUGEN

a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie ein Elektrowerkzeug mit ausreichender Leistung für die jeweilige Aufgabe. Das richtige Elektrowerkzeug arbeitet unter der Last, für die es ausgelegt ist, besser und sicherer.

b) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Jedes Elektrowerkzeug, das sich nicht ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Bevor Sie das Elektrowerkzeug einstellen, Zubehörteile wechseln oder es lagern, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku aus dem Werkzeug. Diese Sicherheitsvorkehrungen verringern das Risiko, dass sich das Elektrowerkzeug versehentlich einschaltet.

d) Bewahren Sie Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie keine Personen, die mit dem Elektrowerkzeug oder diesen Anweisungen nicht vertraut sind, das Werkzeug benutzen. Elektrowerkzeuge sind in den Händen von ungeübten Benutzern gefährlich.

e) Stellen Sie sicher, dass Elektrowerkzeuge in einwandfreiem Zustand sind. Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile richtig ausgerichtet und fest sitzen, und kontrollieren Sie das Werkzeug auf Risse oder andere Faktoren, die den Betrieb beeinträchtigen könnten. Bei festgestellten Schäden muss das Elektrowerkzeug vor dem Gebrauch repariert werden. Viele Unfälle werden durch unsachgemäße Wartung von Elektrowerkzeugen verursacht.

f) Schneidwerkzeuge müssen scharf und sauber sein. Die ordnungsgemäße Pflege scharfer Schneidkanten verringert die Wahrscheinlichkeit von Blockaden und erleichtert die Bedienung.

g) Das Elektrowerkzeug, das Zubehör, die Arbeitsmittel usw. müssen gemäß diesen Anweisungen unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Art der auszuführenden Arbeiten verwendet werden. Die Verwendung des Elektrowerkzeugs in einer Weise, für die es nicht vorgesehen ist, kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) Griffe und Griffflächen müssen stets trocken, sauber und frei von Öl und Fett gehalten werden. Rutschige Griffe und Griffflächen verhindern den sicheren Betrieb und die Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.

5) KORREKTE HANDHABUNG UND BETRIEB VON AKKU-WERKZEUGEN

a) Akkus dürfen nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät aufgeladen werden. Die Verwendung eines Ladegeräts, das für einen anderen Akkutyp ausgelegt ist, birgt Brandgefahr.

b) Elektrowerkzeuge dürfen nur mit dem dafür vorgesehenen Akku betrieben werden. Die Verwendung eines anderen Akkus kann zu Verletzungen oder Bränden führen.

c) Wenn der Akku nicht in Gebrauch ist, bewahren Sie ihn fern von Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallteilen auf, die einen Kurzschluss an den Akku verursachen könnten. Ein Kurzschluss an den Akku kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.

d) Unter ungünstigen Bedingungen kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; vermeiden Sie den Kontakt mit dieser Flüssigkeit. Sollte der Benutzer versehentlich mit der Flüssigkeit in Kontakt kommen, spülen Sie die betroffene Stelle mit Wasser ab. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie einen Arzt auf. Aus

dem Akku austretende Flüssigkeit kann zu Reizungen oder Verbrennungen führen.

e) **Verwenden Sie keine beschädigten oder modifizierten Akkus oder Werkzeuge.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Bränden, Explosionen oder Verletzungsgefahr führen.

f) **Setzen Sie den Akku oder das Werkzeug keinem Feuer oder übermäßiger Hitze aus.** Der Kontakt mit Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann eine Explosion verursachen.

HINWEIS: Eine Temperatur von 130 °C kann als 265 °F angegeben werden.

g) **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen; laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht bei Temperaturen außerhalb des in der Anleitung angegebenen Bereichs.** Unsachgemäßes Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.

6) REPARATUR

a) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur von einer qualifizierten Person unter Verwendung von Originalersatzteilen reparieren.** Dadurch wird sichergestellt, dass das Elektrowerkzeug weiterhin sicher verwendet werden kann.

b) **Versuchen Sie nicht, beschädigte Akkus zu reparieren.** Reparaturen an Akkus dürfen nur vom Hersteller oder einem autorisierten Kundendienstzentrum durchgeführt werden.

(ru)

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Общие предупреждения по технике безопасности при работе с электроинструментами

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочитайте все предупреждения по безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики данного электроинструмента. Несоблюдение приведенных ниже предупреждений и инструкций по безопасности может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

Термин «электроинструмент», используемый в предупреждениях, относится как к электроинструменту, работающему от сети (сетевому), так и к электроинструменту, работающему от аккумулятора (беспроводному).

1) БЕЗОПАСНОСТЬ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ

a) **Держите рабочее место в порядке и обеспечьте его хорошее освещение.** Беспорядок и плохое освещение способствуют возникновению несчастных случаев.

b) **Не используйте электроинструменты во взрывоопасной среде, создаваемой легковоспламеняющимися жидкостями, газами или пылью.** Электроинструменты генерируют искры, которые могут воспламенить пыль или пары.

c) **Не допускайте детей и посторонних лиц в зоны, где используется электроинструмент.** Отвлечение внимания может привести к потере контроля над электроинструментом.

2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

a) **Вилки электроинструментов должны соответствовать розеткам.** Ни в коем случае не модифицируйте вилку. Не используйте удлинители при работе с электроинструментами, оснащенными защитным заземляющим проводом. Отказ от модификации вилок и розеток снижает риск поражения электрическим током.

b) **Старайтесь не прикасаться к заземленным поверхностям, таким как трубы, обогреватели, радиаторы центрального отопления и холодильники.** Прикосновение к заземленным частям увеличивает риск поражения электрическим током.

c) **Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.** Если вода попадет внутрь электроинструмента, риск поражения электрическим током увеличивается.

d) **Не натягивайте соединительные кабели.** Никогда не используйте соединительный кабель для переноски, перетаскивания или отключения электроинструмента от розетки. Кабель необходимо защищать от высоких

температур и держать подальше от масла, острых краев или движущихся частей машины. Поврежденные или запутанные кабели питания повышают риск поражения электрическим током.

e) **При использовании электроинструмента на открытом воздухе используйте только удлинительные кабели, предназначенные для наружного применения.** Использование удлинительного кабеля, предназначенного для наружного применения, снижает риск поражения электрическим током.

f) **Если использование электроинструмента во влажной среде неизбежно, в качестве защиты от напряжения сети необходимо использовать устройство защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

ПРИМЕЧАНИЕ: Термин «устройство защитного отключения (УЗО)» может быть заменен на «устройство защитного отключения при замыкании на землю (GFCI)» или «автоматический выключатель при утечке тока на землю (ELCB)».

3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

a) **При работе с электроинструментом будьте внимательны и соблюдайте осторожность. Не работайте с электроинструментом в состоянии усталости или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.** Меновение невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.

b) **Используйте средства защиты.** Всегда надевайте защитные очки. Ношение соответствующих средств защиты, таких как пылезащитная маска, обувь с нескользящей подошвой, каска или защитные наушники, снизит риск получения травм.

c) **Предотвращайте случайный запуск.** Перед подключением к источнику питания и/или перед установкой аккумулятора, а также при переноске инструмента убедитесь, что выключатель находится в положении «выкл.». Переноска электроинструмента с пальцем на выключателе или подключением электроинструмента к сети при включенном выключателе может привести к несчастному случаю.

d) **Перед запуском электроинструмента извлеките все ключи для регулировки и настройки.** Оставление ключа во вращающейся части электроинструмента может привести к травмам.

e) **Не переоценивайте свои способности.** Всегда следите за устойчивостью и сохраняйте равновесие во время работы. Это позволит вам лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.

f) **Одевайтесь соответствующим образом.** Не носите свободную одежду или украшения. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут зацепиться за движущиеся части.

g) **Если оборудование предназначено для подключения к внешней системе пылеудаления и пылесборнику, убедитесь, что они подключены и используются правильно.** Использование пылесборников может снизить риски, связанные с пылью.

h) **Опыт, полученный в результате частого использования электроинструмента, не должен приводить к излишней самоуверенности и пренебрежению правилами техники безопасности, применимыми к данному инструменту.** Меновение невнимательности может привести к серьезной травме за долю секунды.

4) ПРАВИЛЬНОЕ ОБРАЩЕНИЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ И ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

a) **Не перегружайте электроинструмент.** Используйте электроинструмент, мощность которого достаточна для выполняемой работы. Правильно подобранный электроинструмент будет работать эффективнее и безопаснее при нагрузке, на которую он рассчитан.

b) **Не используйте электроинструмент, если он не включается или не выключается с помощью выключателя.** Любой электроинструмент, который не включается или не выключается, представляет опасность и должен быть отремонтирован.

с) Перед регулировкой электроинструмента, заменой насадок или его хранением отсоедините штекер от розетки и/или извлеките аккумулятор из инструмента. Эти меры безопасности снижают риск случайного включения электроинструмента.

г) Храните электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте использовать их лицам, не знакомым с данным инструментом или настоящими инструкциями. Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.

е) Следите за исправностью электроинструментов. Убедитесь, что движущиеся детали выровнены и надежно закреплены, а также проверьте наличие трещин или других факторов, которые могут повлиять на работу инструмента. При обнаружении повреждений электроинструмент необходимо отремонтировать перед использованием. Многие несчастные случаи происходят из-за ненадлежащего технического обслуживания электроинструментов.

ф) Режущие инструменты должны быть острыми и чистыми. Правильное обслуживание острых режущих кромок снижает вероятность заклинивания и облегчает работу.

г) Электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. д. должны использоваться в соответствии с настоящей инструкцией с учетом условий работы и вида выполняемых работ. Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасных ситуаций.

h) Рукоятки и поверхности захвата должны всегда оставаться сухими, чистыми и свободными от масла и смазки. Скользкие рукоятки и поверхности захвата препятствуют безопасной эксплуатации и управлению инструментом в непредвиденных ситуациях.

5) ПРАВИЛЬНОЕ ОБРАЩЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ АКУМУЛЯТОРНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ

а) Аккумуляторы следует заряжать только с помощью зарядного устройства, рекомендованного производителем. Использование зарядного устройства, предназначенного для другого типа аккумуляторов, создает риск возгорания.

б) Электроинструменты следует использовать только с аккумулятором, специально предназначенным для их питания. Использование другого аккумулятора может представлять опасность получения травмы или возгорания.

с) Когда аккумулятор не используется, храните его вдали от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, винты или другие мелкие металлические предметы, которые могут вызвать короткое замыкание на клеммах аккумулятора. Короткое замыкание на клеммах аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.

д) В неблагоприятных условиях из аккумулятора может вытекать жидкость; избегайте контакта с жидкостью. Если пользователь случайно вступил в контакт с жидкостью, промойте пораженный участок водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь за медицинской помощью. Жидкость, вытекающая из аккумулятора, может вызвать раздражение или ожоги.

е) Не используйте поврежденный или модифицированный аккумулятор или инструмент. Поврежденные или модифицированные аккумуляторы могут вести себя непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травм.

ф) Не подвергайте аккумулятор или инструмент воздействию огня или чрезмерного нагрева. Воздействие огня или температур выше 130 °C может привести к взрыву.

ПРИМЕЧАНИЕ. Температура 130 °C может быть выражена как 265 °F.

г) Соблюдайте все инструкции по зарядке; не заряжайте аккумулятор или инструмент при температурах, выходящих за пределы диапазона, указанного в инструкциях. Неправильная зарядка или зарядка при температурах, выходящих за пределы указанного диапазона, может повредить аккумулятор и увеличить риск возгорания.

6) РЕМОНТ

а) Ремонт электроинструмента должен производиться только квалифицированным специалистом с использованием исключительно оригинальных запасных частей. Это обеспечит безопасность использования электроинструмента.

б) Не пытайтесь ремонтировать поврежденные аккумуляторы. Ремонт аккумуляторов может осуществляться только производителем или авторизованным сервисным центром.

(cs)

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace k tomuto elektrickému nářadí. Nedodržení níže uvedených varování a bezpečnostních pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

Termín „elektrické nářadí“ použitý v těchto varováních se vztahuje jak na elektrické nářadí napájené ze sítě (s kabelem), tak na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bezkabelové).

1) BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

a) Udržujte pracovní prostor uklizený a dobře osvětlený. Neporádek a špatné osvětlení přispívají k nehodám.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí ve výbušném prostředí způsobeném hořlavými kapalinami, plyny nebo prachem. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

c) Nedovolte dětem ani osobám, které nejsou zapojeny do práce, vstup do prostor, kde se používá elektrické nářadí. Rozptýlení může způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a) Zástrčky elektrického nářadí musí pasovat do zásuvek. Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. Při používání elektrického nářadí vybaveného ochrannými zemnicím vodičem nepoužívejte prodlužovací kabely. Vyhýbání se úpravám zástrček a zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

b) Nedotýkejte se uzemněných povrchů, jako jsou trubky, topidla, radiátory ústředního topení a chladničky. Pokud se dotknete uzemněných částí, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.

c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkosti. Pokud do elektrického nářadí vnikne voda, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.

d) Nepřetěžujte přípojovací kabely. Nikdy nepoužívejte přípojovací kabel k přenášení, tažení nebo odpojování elektrického nářadí ze zásuvky. Kabel musí být chráněn před vysokými teplotami a udržován mimo dosah oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí stroje. Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e) Při používání elektrického nářadí venku používejte pouze prodlužovací kabely určené pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu určeného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) Pokud je použito elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelné, musí být jako ochrana proti napětí v síti použito proudové chrániče (RCD). Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

POZNÁMKA: Termín „proudový chránič (RCD)“ může být nahrazen termínem „jistíci proti zemnímu spojení (GFCI)“ nebo „jistíci proti úniku proudu do země (ELCB)“.

3) OSOBNÍ BEZPEČNOST

a) Při práci s elektrickým nářadím buďte vždy ostražití a opatrní. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při práci s elektrickým nářadím může vést k vážnému zranění.

b) Používejte ochranné pomůcky. Vždy nošete ochranné brýle. Nošení vhodných ochranných pomůcek, jako jsou protiprachová maska, protiskluzová obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu, snižují riziko úrazu.

c) Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením k napájecímu zdroji a/nebo před připojením akumulátoru a také při přenášení nářadí se ujistěte, že je vypínač v poloze vypnuto. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínací nebo

pripojení elektrického nářadí k síti se zapnutým spínačem může způsobit nehodu.

d) Před spuštěním elektrického nářadí odstraňte všechny nastavovací a seřizovací klíče. Ponechání klíče v rotující části elektrického nářadí může vést ke zranění.

e) Nepřeceňujte své schopnosti. Vždy se ujistěte, že máte pevný postoj a udržujete rovnováhu při práci. To vám umožní lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.

f) Noste vhodné oblečení. Nenoste volný oděv ani šperky. Držte vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých částech.

g) Pokud je zařízení určeno pro připojení k externímu odsávacímu systému a sběrači prachu, ujistěte se, že jsou správně připojeny a používány. Použití sběračů prachu může snížit rizika související s prachem.

h) Zkušenosti získané častým používáním elektrického nářadí by neměly vést k přehnané sebestoitě a nedodržování bezpečnostních pravidel platných pro dané nářadí.

Chvilková nepozornost může během zlomku vteřiny vést k vážnému zranění.

4) SPRÁVNÁ MANIPULACE A POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

a) Elektrické nářadí nepřetěžujte. Používejte elektrické nářadí s dostatečným výkonem pro danou práci. Správné elektrické nářadí bude pod zatížením, pro které bylo navrženo, fungovat lépe a bezpečněji.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud se nedá zapnout a vypnout spínačem. Jakékoli elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.

c) Před seřizováním elektrického nářadí, výměnou příslušenství nebo jeho uložením odpojte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor z nářadí. Tato bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.

d) Elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte, aby je používaly osoby, které nejsou s nářadím nebo s těmito pokyny seznámeny. Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.

e) Zajistěte, aby elektrické nářadí bylo udržováno v dobrém provozním stavu. Zkontrolujte, zda jsou pohyblivé části správně seřizené a pevně upevněné, a zkontrolujte, zda nejsou prasklé nebo zda neexistují jiné faktory, které by mohly ovlivnit provoz nářadí. Pokud zjistíte poškození, musí být elektrické nářadí před použitím opraveno. Mnoho nehod je způsobeno nesprávnou údržbou elektrického nářadí.

f) Řezné nástroje by měly být ostré a čisté. Správná údržba ostrých řezných hran snižuje pravděpodobnost zaseknutí a usnadňuje provoz.

g) Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. musí být používány v souladu s těmito pokyny, s přihlédnutím k pracovním podmínkám a typu prováděné práce. Používání elektrického nářadí způsobem, pro který není určeno, může vést k nebezpečným situacím.

h) Rukojeť a úchopové plochy musí být vždy suché, čisté a bez oleje a mastnoty. Kluzké rukojeti a úchopové plochy brání bezpečnému ovládnutí a kontrole nářadí v neočekávaných situacích.

5) SPRÁVNÁ MANIPULACE A PROVOZ BEZDRÁTOVÝCH NÁSTROJŮ

a) Dobíjecí baterie smí být nabíjeny pouze pomocí nabíječky doporučené výrobcem. Použití nabíječky určené pro jiný typ dobíjecí baterie představuje riziko požáru.

b) Elektrické nářadí smí být používáno pouze s akumulátorem, který je pro něj speciálně určen. Použití jiného akumulátoru může představovat riziko úrazu nebo požáru.

c) Pokud baterii nepoužíváte, skladujte ji mimo dosah kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které by mohly způsobit zkrat na svorkách baterií. Zkrat na svorkách baterie může způsobit popáleniny nebo požár.

d) Za nepřiznivých podmínek může z baterie unikat kapalina; vyhněte se kontaktu s touto kapalinou. Pokud dojde k náhodnému kontaktu s kapalinou, postižené místo opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina unikající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.

e) Nepoužívejte poškozenou nebo upravenou baterii ani nářadí. Poškozené nebo upravené baterie se mohou chovat nepředvídatelně, což může vést k požáru, výbuchu nebo riziku zranění.

f) Nevystavujte baterii ani nářadí ohni nebo nadměrnému teplu. Vystavení ohni nebo teplotám nad 130 °C může způsobit výbuch.

POZNÁMKA. Teplota 130 °C může být vyjádřena jako 265 °F.

g) Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení; nenabíjejte baterii ani nářadí při teplotách mimo rozsah uvedený v pokynech. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo stanovený rozsah může poškodit baterii a zvýšit riziko požáru.

6) OPRAVA

a) Nechte elektrické nářadí opravit pouze kvalifikovanou osobou, která použije výhradně originální náhradní díly. Tím zajistíte, že elektrické nářadí zůstane bezpečné pro používání.

b) Nepokoušejte se opravovat poškozené baterie. Opravy baterií smí provádět pouze výrobce nebo autorizované servisní středisko.

(sk)

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Všeobecné bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

VAROVANIE. Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie týkajúce sa tohto elektrického náradia. Nedodržanie nižšie uvedených varovaní a bezpečnostných pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

Pojem „elektrické nářadí“ použitý v upozorneniach sa vzťahuje buď na elektrické nářadí napájané zo siete (s káblom), alebo na elektrické nářadie napájané z batérie (bezdrôtové).

1) BEZPEČNOST NA PRACOVISKU

a) Udržujte pracovisko upratané a dobre osvetlené. Neporiadok a zlé osvetlenie prispievajú k nehodám.

b) Nepoužívajte elektrické nářadie vo výbušnom prostredí spôsobenom horľavými kvapalinami, plynmi alebo prachom. Elektrické nářadie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

c) Nedovoľte deťom ani okolostojacim osobám vstup do priestorov, kde sa používa elektrické nářadie. Rozptýlenie môže spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým nářadím.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a) Zástrčky na elektrickom nářadí musia pasovať do zásuviek. Nikdy zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. Pri používaní elektrického nářadia vybaveného ochranným uzemňovacím vodičom nepoužívajte predlžovacie káble. Vyhybanie sa uprávam zástrčiek a zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) Vyhnite sa dotyku uzemnených povrchov, ako sú rúrky, ohrievacie, radiátory ústredného kúrenia a chladničky. Ak sa dotknete uzemnených častí, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.

c) Nevystavujte elektrické nářadie dažďu ani vlhkosti. Ak sa do elektrického nářadia dostane voda, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.

d) Nezaťažujte pripojovacie káble. Nikdy nepoužívajte pripojovacie kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpojenie elektrického nářadia zo zásuvky. Kábel musí byť chránený pred vysokými teplotami a musí byť udržiavaný mimo dosahu oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí stroja. Poškodené alebo zamotané napájacie káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

e) Pri používaní elektrického nářadia vonku používajte iba predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie. Použitie predlžovacieho kábla určeného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

f) Ak je nevyhnutné používať elektrické nářadie vo vlhkom prostredí, musí sa ako ochrana proti napätiu v sieti použiť zariadenie na ochranu pred zostatkovým prúdom (RCD). Použitie zariadenia RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

POZNÁMKA: Pojem „prístroj na ochranu pred zvyškovým prúdom (RCD)“ môže byť nahradený pojmom „prerušovač obvodu pri poruche uzemnenia (GFCI)“ alebo „istič proti úniku prúdu do zeme (ELCB)“.

3) OSOBNÁ BEZPEČNOST

a) Pri práci s elektrickým náradím buďte vždy ostražití a opatrní. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri práci s elektrickým náradím môže mať za následok vážne zranenie.

b) Používajte ochranné prostriedky. Vždy noste ochranné okuliare. Nosenie vhodných ochranných prostriedkov, ako sú protiprachová maska, protisklzávače obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, zníži riziko úrazu.

c) Zabráňte náhodnému spusteniu. Pred pripojením k napájaniu alebo pred pripojením akumulátora, ako aj pri prenášaní náradia sa uistite, že je vypínač v polohe vypnuté. Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo pripojenie elektrického náradia k sieti s vypínačom v polohe zapnuté môže spôsobiť nehodu.

d) Pred spustením elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie a nastavovacie kľúče. Nechajte kľúč v rotujúcej časti elektrického náradia môže mať za následok zranenie.

e) Nepreťažujte svoje schopnosti. Vždy sa uistite, že máte stabilný postoj a udržiavajte rovnováhu počas práce. To vám umožní lepšie ovládať elektrické náradie v nepredvídateľných situáciách.

f) Oblečte sa primerane. Nenoste voľný odev ani šperky. Držte vlasy, odev a rukavice ďalej od pohyblivých častí. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.

g) Ak je zariadenie určené na pripojenie k externému systému odsávania prachu a zberaču prachu, uistite sa, že sú správne pripojené a používajú. Použitie zberačov prachu môže znížiť riziká súvisiace s prachom.

h) Skúsenosti získané častým používaním elektrického náradia by nemali viesť k prehnané sebadôvere a ignorovaniu bezpečnostných pravidiel platných pre dané náradie.

Chvilková nepozornosť môže v zlomku sekundy viesť k vážnemu zraneniu.

4) SPRÁVNA MANIPULÁCIA A POUŽÍVANIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

a) Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie s dostatočným výkonom pre danú úlohu. Správne zvolené elektrické náradie bude pod záťažou, pre ktorú bolo navrhnuté, fungovať lepšie a bezpečnejšie.

b) Nepoužívajte elektrické náradie, ak sa nedá zapnúť alebo vypnúť vypínačom. Akékoľvek elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

c) Pred nastavením elektrického náradia, výmenou príslušenstva alebo jeho uskladnením odpojte zástrčku zo zásuvky alebo vyberte akumulátor z náradia. Tieto bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.

d) Elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby ho používali osoby, ktoré nie sú s ním oboznámené alebo nepoznajú tieto pokyny. Elektrické náradie je v rukách neškolených používateľov nebezpečné.

e) Uistite sa, že elektrické náradie je v dobrom prevádzkovom stave. Skontrolujte, či sú pohyblivé časti vyrovnané a bezpečne upevnené, a skontrolujte, či nie sú prítomné praskliny alebo iné faktory, ktoré by mohli ovplyvniť prevádzku náradia. Ak zistíte poškodenie, elektrické náradie musí byť pred použitím opravené. Mnoho nehôd je spôsobených nesprávnou údržbou elektrického náradia.

f) Rezné nástroje musia byť ostré a čisté. Správna údržba ostrých rezných hrán znižuje pravdepodobnosť zaseknutia a uľahčuje prevádzku.

g) Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. sa musia používať v súlade s týmito pokynmi, pričom sa musia zohľadniť pracovné podmienky a typ vykonávanej práce. Používanie elektrického náradia spôsobom, na ktorý nie je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

h) Rukoväte a úchopové plochy musia byť vždy suché, čisté a bez mastnoty a oleja. Kľúčové rukoväte a úchopové plochy bránia bezpečnej obsluhu a ovládaniu náradia v neočakávaných situáciách.

5) SPRÁVNE NAKLADANIE S AKUMULÁTOROVÝMI NÁRADÍMI A ICH PREVÁDZKA

a) Akumulátory sa smú nabíjať iba pomocou nabíjačky odporúčanej výrobcom. Použitie nabíjačky určenej pre iný typ akumulátora predstavuje riziko požiaru.

b) Elektrické náradie smie byť používané iba s batériou, ktorá je špeciálne určená na jeho napájanie. Použitie inej batérie môže predstavovať riziko poranenia alebo požiaru.

c) Keď batériu nepoužívate, skladujte ju mimo dosahu kovových predmetov, ako sú spinky, mince, kľúče, klinčeky, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli spôsobiť skrat medzi svorkami batérie. Skrat medzi svorkami batérie môže spôsobiť popálenie alebo požiar.

d) Za nepriaznivých podmienok môže z batérie vytekať tekutina; vyhnete sa kontaktu s touto tekutinou. Ak sa používateľ náhodou dostane do kontaktu s tekutinou, postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc. Tekutina vytekajúca z batérie môže spôsobiť podráždenie alebo popálenie.

e) Nepoužívajte batériu ani náradie, ktoré je poškodené alebo upravené. Poškodené alebo upravené batérie sa môžu správať nepredvídateľne, čo môže viesť k požiaru, výbuchu alebo riziku zranenia.

f) Nevystavujte batériu ani náradie ohňu alebo nadmernému teplu. Vystavenie ohňu alebo teplotám nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.

POZNÁMKA. Teplota 130 °C sa môže vyjadriť ako 265 °F.

g) Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie; nenabíjajte batériu ani náradie pri teplotách mimo rozsahu uvedeného v pokynoch. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo uvedeného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.

6) OPRAVA

a) Elektrické náradie nechajte opravovať iba kvalifikovanou osobou, ktorá používa výhradne originálne náhradné diely. Tým sa zabezpečí, že elektrické náradie zostane bezpečné na používanie.

b) Nepokúšajte sa opravovať poškodené batérie. Opravy batérií smie vykonávať iba výrobca alebo autorizované servisné stredisko.

(hr)

UPUTE ZA SIGURNOST

Opće sigurnosne upute za električne alate

UPOZORENJE. Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije za ovaj električni alat. Nepodržavanje dolje navedenih upozorenja i sigurnosnih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

Izraz "električni alat" koji se koristi u upozorenjima odnosi se na električni alat koji radi na struju (s kablom) ili na baterije (bežični).

1) SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

a) Održavajte radno područje urednim i dobro osvijetljenim. Nered i loše osvijetljenje doprinose nesrećama.

b) Ne koristite električne alate u eksplozivnim atmosferama stvorenim zapaljivim tekućinama, plinovima ili prašinom. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) Ne dopustite djeci ili drugim osobama ulazak u područja gdje se koriste električni alati. Ometač može uzrokovati gubitak kontrole nad električnim alatom.

2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

a) Utičkači na električnim alatima moraju odgovarati utičnicama. Nikada ne prepravljajte utikač ni na koji način. Ne koristite produžne kabele kada koristite električne alate opremljene zaštitnim uzemljenjem. Izbjegavanje preinaka utikača i utičnica smanjuje rizik od električnog udara.

b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih površina, kao što su cijevi, grijalice, radijatori centralnog grijanja i hladnjaci. Ako dodirnete uzemljene dijelove, rizik od električnog udara se povećava.

c) Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi. Ako voda uđe u električni alat, rizik od električnog udara se povećava.

d) Nemojte naprezati priključne kabele. Nikada ne koristite priključni kabel za nošenje, vuču ili isključivanje električnog alata iz utičnice. Kabel mora biti zaštićen od visokih temperatura i držan podalje od ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova stroja. Oštećeni ili zapetljani kabeli za napajanje povećavaju rizik od električnog udara.

e) Prilikom rada električnog alata na otvorenom koristite samo produžne kabele namijenjene za vanjsku upotrebu. *Korištenje produžnog kabela namijenjenog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.*

f) Ako je uporaba električnog alata u vlažnom okruženju neizbježna, mora se koristiti uređaj za zaštitu od preostalog strujnog udara (RCD) kao zaštita od napona napajanja. *Upotreba RCD-a smanjuje rizik od električnog udara.*

NAPOMENA: Pojam "uređaj za zaštitu od preostalog strujnog udara (RCD)" može se zamijeniti pojmovima "prekidac za zaštitu od strujnog udara (GFCI)" ili "osigurač za zaštitu od strujnog curenja (ELCB)".

3) OSOBNA SIGURNOST

a) Prilikom rada s električnim alatom budite oprezni i koncentrirani u svakom trenutku. Ne radite s električnim alatom ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. *Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može dovesti do teške tjelesne ozljede.*

b) Koristite zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale. *Nošenje odgovarajuće zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, neklizajuće obuće, zaštitna kaciga ili štitnici za uši, smanjit će rizik od osobnih ozljeda.*

c) Sprječite slučajno pokretanje. Prije priključivanja na izvor napajanja i/ili prije priključivanja baterije, kao i prilikom nošenja alata, provjerite je li prekidač za napajanje u isključenom položaju. *Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču ili priključivanje alata na struju s uključenim prekidačem može uzrokovati nesreću.*

d) Prije pokretanja električnog alata uklonite sve ključeve za podešavanje i namještanje. *Ostavljanje ključa u rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do ozljede.*

e) Nemojte precjenjivati svoje sposobnosti. Uvijek osigurajte stabilan oslonac i održavajte ravnotežu tijekom rada. *To će vam omogućiti bolju kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.*

f) Odgovarajuće odijevanje. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice podalje od pokretnih dijelova. *Labava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zapetljati u pokretne dijelove.*

g) Ako je oprema namijenjena za priključivanje na vanjski sustav za odsisavanje prašine i sakupljač prašine, provjerite jesu li ispravno priključeni i koristite li se ispravno. *Korištenje sakupljača prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.*

h) Iskustvo stečeno čestim korištenjem električnog alata ne bi trebalo dovesti do prekomjernog samopouzdanja i zanemarivanja sigurnosnih pravila koja se odnose na alat. *Trunka nepažnje može u trenu oka dovesti do teške ozljede.*

4) ISPRAVNO RUKOVANJE I UPOTREBA ELEKTRIČNIH ALATA

a) Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite električni alat s dovoljno snage za zadatak koji obavljate. *Pravi električni alat bolje i sigurnije će raditi pod opterećenjem za koje je dizajniran.*

b) Ne koristite električni alat ako se prekidač ne može koristiti za uključivanje i isključivanje. *Svaki električni alat koji se ne može uključiti ili isključiti je opasan i mora se popraviti.*

c) Prije podešavanja električnog alata, mijenjanja dodataka ili njegova skladištenja, isključite utikač iz zidne utičnice i/ili uklonite bateriju iz alata. *Ove sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.*

d) Alate čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite da ih koriste osobe koje nisu upoznate s alatom ili s ovim uputama. *Alati su opasni u rukama neiskusnih korisnika.*

e) Osigurajte da električni alati budu u dobrom radnom stanju. Provjerite jesu li pokretni dijelovi poravnati i čvrsto pričvršćeni te pregledajte alate na pukotine ili druge čimbenike koji bi mogli utjecati na njihov rad. Ako se pronađe oštećenje, električni alat se mora popraviti prije uporabe. *Mnogi nesreći nastaju zbog nepravilnog održavanja električnih alata.*

f) Rezni alati trebaju biti oštri i čisti. *Pravilno održavanje oštrih reznih rubova smanjuje vjerojatnost zaglavlivanja i olakšava rad.*

g) Električni alat, dodaci, radni alati itd. moraju se koristiti u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i vrstu posla koji se treba obaviti. *Korištenje električnog alata na način za koji nije namijenjen može dovesti do opasnih situacija.*

h) Drške i površine za hvatanje moraju uvijek biti suhe, čiste i bez ulja i masti. *Klizave drške i površine za hvatanje sprječavaju sigurno rukovanje i kontrolu alata u neočekivanim situacijama.*

5) ISPRAVNO RUKOVANJE I UPOTREBA BEŽIČNIH ALATA

a) Punjive baterije smiju se puniti samo punjačem koji je preporučio proizvođač. *Korištenje punjača namijenjenog za drugu vrstu punjivih baterija predstavlja rizik od požara.*

b) Električni alati smiju se koristiti samo s baterijom koja je posebno dizajnirana za njihovo napajanje. *Korištenje druge baterije može predstavljati rizik od ozljeda ili požara.*

c) Kada baterija nije u uporabi, čuvajte je podalje od metalnih predmeta poput spjalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati kratki spoj na terminalima baterije. *Kratki spoj na terminalima baterije može uzrokovati opekline ili požar.*

d) U nepovoljnim uvjetima iz baterije može istjecati tekućina; izbjegavajte kontakt s tekućinom. Ako korisnik slučajno dođe u kontakt s tekućinom, isperite zahvaćeno područje vodom. Ako tekućina dospije u oči, potražite liječničku pomoć. *Istjecanje tekućine iz baterije može uzrokovati iritaciju ili opekline.*

e) Ne koristite bateriju ili alat koji su oštećeni ili modificirani. *Oštećene ili modificirane baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može dovesti do požara, eksplozije ili rizika od ozljeda.*

f) Ne izlažite bateriju ili alat vatri ili preteranoj toplini. *Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130 °C može uzrokovati eksploziju.*

NAPOMENA. Temperatura od 130 °C može se izraziti kao 265 °F.

g) Slijedite sve upute za punjenje; ne puniti bateriju ili alat na temperaturama izvan raspona navedenog u uputama. *Nepravilno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.*

6) POPRAVAK

a) Električni alat neka popravlja samo kvalificirana osoba, i to isključivo originalnim rezervnim dijelovima. *Time se osigurava da alat ostane siguran za uporabu.*

b) Ne pokušavajte popraviti oštećene baterije. *Popravke baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servisni centar.*

(lt)

SAUGOS NUDYDMAI

Bendrieji saugos įspėjimai dėl elektrinių įrankių

ISPĖJIMAS. Perskaitykite visus šio elektrinio įrankio saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas. *Jei nesilaikysite žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, kilti gaisras ir (arba) patirti rimtų sužalojimų.*

Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jais pasinaudoti ateityje.

Įspėjimuose vartojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia tiek elektros tinklų maitinamą (laidinis), tiek baterijomis maitinamą (belaidis) elektrinį įrankį.

1) SAUGA DARBO VIETOJE

a) Laikykite darbo vietą tvarkingą ir gerai apšviestą. *Netvarka ir prastas apšvietimas prisideda prie nelaimingų atsitikimų.*

b) Nenaudokite elektrinių įrankių sprogioje aplinkoje, kurią sukuria degūs skysčiai, dujos ar dulkės. *Elektriniai įrankiai generuoja kibirkštes, kurios gali uždegti dulkes ar garus.*

c) Neleiskite vaikams ar pašalininiams asmenims būti vietoje, kur naudojami elektriniai įrankiai. *Dėmesio nukreipimas gali priversti jus prarasti elektrinio įrankio kontrolę.*

2) ELEKTRINIS SAUGUMAS

a) Elektrinių įrankių kištukai turi tiktį į rozetes. Niekada jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Nenaudokite jokių prailginimo laidų, kai naudojate elektrinius įrankius, turinčius apsauginį įžeminimo laidą. *Vengiant kištukų ir rozetės modifikavimo sumažėja elektros smūgio rizika.*

b) Venkite liesti įžemintas ar įžemintas paviršius, pvz., vamzdžius, šildytuvus, centrinio šildymo radiatorius ir šaldytuvus. *Jei paliesite įžemintas ar įžemintas dalis, padidėja elektros smūgio pavojus.*

c) Neleiskite, kad elektriniai įrankiai būtų veikiami lietaus ar drėgmės. *Jei į elektrinį įrankį pateks vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.*

d) Neperkraukite jungiamųjų laidų. Niekada nenaudokite jungiamojo laido elektriniam įrankiui nešti, vikti ar atjungti iš lizdo. Laidas turi būti apsaugotas nuo aukštos temperatūros ir laikomas atokiau nuo alyvos, aštrių kraštų ar judančių mašinų dalių. Sugadinti arba susipynę maitinimo laidai padidina elektros smūgio riziką.

e) Naudodami elektrinį įrankį lauke, naudokite tik lauko sąlygoms pritaikytus prailginimo laidus. Naudojant lauko sąlygoms pritaikytą prailginimo laidą sumažėja elektros smūgio pavojus.

f) Jei elektrinių įrankių naudojimo drėgnoje aplinkoje išvengti neįmanoma, kaip apsauga nuo maitinimo įtampos turi būti naudojamas nuotėkio srovės įtaisas (RCD). RCD naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.

PASTABA: Terminas „Iškilinės srovės įtaisas (RCD)“ gali būti pakeistas terminu „žemės nuotėkio grandinės pertraukiklis (GFCI)“ arba „žemės nuotėkio grandinės išjungiklis (ELCB)“.

3) ASMENS SAUGA

a) Naudodami elektrinį įrankį, visada būkite budrūs ir atsargūs. Nenaudokite elektrinio įrankio, jei esate pavargę arba esate apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Vienas neatsargumo momentas naudojant elektrinį įrankį gali sukelti rimtus sužalojimus.

b) Naudokite apsauginę įrangą. Visada dėvėkite apsauginius akinus. Tinkamos apsauginės įrangos, pvz., dulkių kaukės, neslystančių batų, apsauginio šalmo ar ausų apsaugų, dėvėjimas sumažins sužalojimų riziką.

c) Apsaugokite įrankį nuo netyčinio įjungimo. Prieš prijungdami įrankį prie elektros tinklo ir (arba) prieš įdedant akumuliatorių, taip pat nešdami įrankį, įsitikinkite, kad maitinimo jungiklis yra išjungtas. Elektrinio įrankio nešimas, laikant pirštą ant jungiklio, arba įrankio prijungimas prie elektros tinklo, kai jungiklis yra įjungtas, gali sukelti nelaimingą atsitikimą.

d) Prieš paleidžiant elektrinį įrankį, išimkite visus reguliavimo ir nustatymo raktelius. Palikus raktelį besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, galima susižeisti.

e) Nepervirkinkite savo gebėjimų. Visada užtikrinkite, kad stovite tvirtai ir išlaikykite pusiausvyrą dirbdami. Tai leis jums geriau valdyti elektrinį įrankį nenumatytose situacijose.

f) Renkitės tinkamus drabužius. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įsipainioti judančiose dalyse.

g) Jei įranga skirta prijungti prie išorinės dulkių ištraukimo sistemos ir dulkių surinkėjo, įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir naudojami teisingai. Dulkių surinkėjų naudojimas gali sumažinti su dulėmis susijusius pavojus.

h) Patirtis, įgyta dažnai naudojant elektrinį įrankį, neturėtų sukelti pernelyg didelio pasitikėjimo savimi ir saugos taisyklių, taikomų šiam įrankiui, nepaisymo.

Vienos akimirks neatsargumas per akimirksnį gali sukelti rimtus sužalojimus.

4) TEISINGAS ELEKTRINIŲ ĮRENGINIŲ TVARKYMAS IR NAUDOJIMAS

a) Nepersikraukite elektrinio įrankio. Naudokite elektrinį įrankį, kurio galia yra pakankama atliekamam darbui. Tinkamas elektrinis įrankis dirbs geriau ir saugiau esant apkrovai, kuriai jis buvo suprojektuotas.

b) Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jo jungiklis neįsijungia ir neišsijungia. Bet koks elektrinis įrankis, kurio negalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir turi būti remontuojamas.

c) Prieš reguliuodami elektrinį įrankį, keisdami priedus ar jį laikydami, išjunkite kištuką iš elektros lizdo ir (arba) išimkite akumuliatorių iš įrankio. Šios saugos priemonės sumažina elektrinio įrankio netyčinio įsijungimo riziką.

d) Laikykite elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite jų naudoti asmenims, kurie nėra susipažinę su elektriniu įrankiu ar šiomis instrukcijomis. Elektriniai įrankiai yra pavojingi neapmokytų naudotojų rankose.

e) Užtikrinkite, kad elektriniai įrankiai būtų geros techninės būklės. Patikrinkite, ar judamosios dalys yra išlygintos ir tvirtai pritvirtintos, bei apžiūrėkite, ar nėra įtrūkimų ar kitų veiksmų, galinčių turėti įtakos įrankio veikimui. Jei randama pažeidimų, elektrinis įrankis turi būti suremontuotas prieš naudojimą. Daugelis nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamos elektrinių įrankių priežiūros.

f) Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Tinkama aštrių pjovimo briaunų priežiūra sumažina užstrigimo tikimybę ir palengvina darbą.

g) Elektrinis įrankis, priedai, darbo įrankiai ir kt. turi būti naudojami pagal šias instrukcijas, atsižvelgiant į darbo sąlygas ir atliekamo darbo pobūdį. Elektrinio įrankio naudojimas ne pagal paskirtį gali sukelti pavojingas situacijas.

h) Rankenos ir laikymo paviršiai visada turi būti sausi, švarūs ir be aliejaus bei riebalų. Slystantys rankenų ir laikymo paviršiai trukdo saugiai dirbti ir valdyti įrankį netikėtose situacijose.

5) TEISINGAS BELAIDŽIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR EKSPLOATAVIMAS

a) Įkraunamos baterijas galima įkrauti tik gamintojo rekomenduojamam įkrovikliui. Įkroviklio, skirto kitokio tipo įkraunamoms baterijoms, naudojimas kelia gaisro pavojų.

b) Elektrinius įrankius galima naudoti tik su baterija, specialiai skirta jiems maitinti. Naudojant kitą bateriją, kyla sužalojimo ar gaisro pavojus.

c) Kai akumulatorius nenaudojamas, laikykite jį atokiau nuo metalinių daiktų, pvz., svaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali sukelti akumulatoriaus gnybtų trumpąjį jungimą. Akumulatoriaus gnybtų trumpasis jungimas gali sukelti nudegimus ar gaisrą.

d) Neigiamomis sąlygomis iš akumulatoriaus gali ištekėti skystis; vengti sąlyčio su skystimi. Jei vartotojas netyčia susiliečia su skystimi, nuplaukite paveiktą vietą vandeniu. Jei skystis pateko į akis, kreipkitės į gydytoją. Iš akumulatoriaus ištekėjęs skystis gali sukelti dirginimą ar nudegimus.

e) Nenaudokite pažeistos ar modifikuotos baterijos ar įrankio. Pažeistos ar modifikuotos baterijos gali elgtis nenusipėjamai, o tai gali sukelti gaisrą, sprogimą ar sužalojimų riziką.

f) Nelaikykite akumulatoriaus ar įrankio arti ugnies ar per didelio karščio. Patekimas į ugnį ar temperatūra, viršijanti 130 °C, gali sukelti sprogimą.

PASTABA. 130 °C temperatūra gali būti išreikšta kaip 265 °F.

g) Laikykites visų įkrovimo instrukcijų; neįkraukite akumulatoriaus ar įrankio temperatūroje, kuri neatitinka instrukcijose nurodyto intervalo. Netinkamas įkrovimas arba įkrovimas temperatūroje, kuri neatitinka nurodyto intervalo, gali sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

6) REMONTAS

a) Elektrinį įrankį remontuoti gali tik kvalifikuotas asmuo, naudodamas tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins, kad elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.

b) Nebandykite remontuoti pažeistų akumuliatorių. Akumuliatorių remontą gali atlikti tik gamintojas arba įgaliotas aptarnavimo centras.

(Iv)

DROŠIBAS NORĄDIJUMI

Vispārīgi drošības brīdinājumi par elektriskajiem instrumentiem

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus šī elektriskā instrumenta drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas. Ja neievērosiet zemāk minētos brīdinājumus un drošības instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.

Brīdinājumus lietotais termins „elektriskais instruments” attiecas gan uz tīkla barošanas (vadu) elektriskajiem instrumentiem, gan uz akumulatora barošanas (bezvadu) elektriskajiem instrumentiem.

1) DROŠĪBA DARBA VIETĀ

a) Uzturiet darba vietu kārtībā un labi apgaismotu. Jaukums un slinks apgaismojums veicina negadījumus.

b) Nelietojiet elektriskos instrumentus sprādzienbīstamā vidē, ko rada uzliesmojošas šķidrumi, gāzes vai putekļi. Elektriskie instrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.

c) Neļaukite bērnēm vai garāmąājējiem atrasties vietās, kur tiek lietoti elektriskie instrumentai. Uzmanības novirzīšanās var izraisīt elektriskā instrumenta kontroles zaudēšanu.

2) ELEKTRISKĀ DROŠĪBA

- a) Elektrisko instrumentu spraudņiem jābūt piemērotiem rozetēm. Nekādā gadījumā nemainiet spraudņa konstrukciju. Nelietojiet pagarinātājus, ja izmantojot elektriskos instrumentus, kas aprīkoti ar aizsardzības zemējuma vadu. Izvairieties no spraudņu un rozetju pārveidošanas, samazinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- b) Izvairieties no saskares ar zemējumiem, piemēram, caurulēm, sildītājiem, centrālās apkures radiatoriem un ledusskapjiem. Ja pieskaraties zemējumam, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- c) Neizvietojiet elektriskos instrumentus lietū vai mitrumā. Ja elektriskajā instrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- d) Nevelciet savienojuma vadus. Nekad neizmantojiet savienojuma vadu, lai pārnestu, viltu vai atvienotu elektrisko instrumentu no rozetes. Vads jāaizsargā no augstām temperatūrām un jātur tālu no eļļas, asām malām vai kustīgām mašīnas detaļām. Būjāti vai sapinušies barošanas vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- e) Lietojot elektrisko instrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinājuma vadus, kas paredzēti lietošanai ārpus telpām. Pagarinājuma vada, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām, izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- f) Ja elektriskā instrumenta lietošana mitrā vidē ir neizbēgama, kā aizsardzība pret barošanas spriegumu jāizmanto atlikušā strāvas ierīce (RCD). RCD izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

PIEZĪME: Terminu „atlikušā strāvas ierīce (RCD)” var aizstāt ar „zemes ķlūdas strāvas pārtraucēju (GFCI)” vai „zemes nolūdes strāvas pārtraucēju (ELCB)”.

3) PERSONĪGĀ DROŠĪBA

- a) Darbojoties ar elektrisko instrumentu, vienmēr esiet uzmanīgs un piesardzīgs. Nelietojiet elektrisko instrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē. Vien mirkli neuzmanība, strādājot ar elektrisko instrumentu, var izraisīt nopietnus miesas bojājumus.
- b) Lietojiet aizsardzības līdzekļus. Vienmēr valkājiet aizsargbrilles. Atbilstošu aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, neslidošu apavu, ķiveres vai ausu aizsargu, lietošana samazinās traumu risku.
- c) Novērsiet nejausu iedarbināšanu. Pirms pieslēgšanas elektrotīklam un/vai pirms akumulatora pievienošanas, kā arī pārnēsājot instrumentu, pārliecinieties, ka strāvas slēdzis ir izslēgts. Elektrisko instrumentu pārnēsāšana ar pirkstu uz slēdža vai elektrisko instrumentu pieslēgšana elektrotīklam, kad slēdzis ir ieslēgts, var izraisīt nelaimes gadījumu.
- d) Pirms elektriskā instrumenta iedarbināšanas izņemiet visas regulēšanas un iestatīšanas atslēgas. Atslēgas atstāšana elektriskā instrumenta rotējošā daļā var izraisīt traumas.
- e) Nepārvērtējiet savas spējas. Vienmēr nodrošiniet stabilu atbalstu un saglabājiet līdzsvaru, strādājot. Tas ļaus jums labāk kontrolēt elektrisko instrumentu neparedzētās situācijās.
- f) Ģērbieties atbilstoši. Nelietojiet plašu apģērbu vai rotaslietas. Turiet matus, apģērbu un cimdus prom no kustīgajām daļām. Plašs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekļerties kustīgajās daļās.
- g) Ja iekārta ir paredzēta pieslēgšanai ārējai putekļu nosūces sistēmai un putekļu savācējām, pārliecinieties, ka tie ir pareizi pieslēgti un tiek lietoti pareizi. Putekļu savācēju lietošana var samazināt ar putekļiem saistītos draudus.
- h) Piederze, kas gūta, bieži lietojot elektrisko instrumentu, nedrīkst radīt pārliecību par savām spējām un neievērot instrumentam piemērojamos drošības noteikumus.

Mirklis neuzmanības var izraisīt nopietnu traumu dažu sekunžu laikā.

4) ELEKTROINSTRUMENTU PAREIZA RŪPĒŠANĀS UN LIETOŠANA

- a) Nepārslodziet elektrisko instrumentu. Izmantojiet elektrisko instrumentu, kura jauda ir pietiekama konkrētajam darbam. Pareizi izvēlēts elektriskais instruments darbosies labāk un drošāk, ja to izmanto atbilstoši tam paredzētajai slodzei.
- b) Nelietojiet elektrisko instrumentu, ja slēdzis to neieslēdz un neizslēdz. Jebkurš elektriskais instruments, kuru nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams un ir jālabo.
- c) Pirms elektriskā instrumenta regulēšanas, piederumu nomainīšanas vai uzglabāšanas atvienojiet spraudni no elektrotīkla rozetes un/vai izņemiet akumulatoru no instrumenta. Šie drošības pasākumi samazina risku, ka elektriskais instruments varētu nejauci iedarbināties.

- d) Glabājiet elektriskos instrumentus bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet tos lietot personām, kas nav pazīstamas ar šo instrumentu vai šīm instrukcijām. Elektriskie instrumenti ir bīstami neparedzējušu lietotāju rokās.

e) Nodrošiniet, ka elektriskie instrumenti tiek uzturēti labā darba kārtībā. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas ir pareizi izvietotas un droši nostiprinātas, kā arī pārbaudiet, vai nav pīsumu vai citu faktoru, kas var ietekmēt instrumenta darbību. Ja tie konstatēti bojājumi, elektriskais instruments ir jālabo pirms lietošanas. Daudzus negadījumus izraisa nepareiza elektriskā instrumenta apkope.

f) Griešanas instrumentiem jābūt asiem un tīriem. Asu griešanas malu pareiza apkope samazina iespēju, ka instruments iestrēgs, un atvieglo darbību.

g) Elektrisko instrumentu, piederumu, darba rīkus utt. jāizmanto saskaņā ar šīm instrukcijām, ņemot vērā darba apstākļus un veicamā darba veidu. Elektrisko instrumentu izmantošana tam neparedzētiem mērķiem var izraisīt bīstamas situācijas.

h) Rokturim un satvēruma virsmām vienmēr jābūt sausām, tīrām un bez eļļas un taukiem. Slīdeni rokturi un satvēruma virsmas traucē drošu instrumenta darbību un kontroli negadītās situācijās.

5) BEZVADU INSTRUMENTU PAREIZA RŪPĒŠANĀS UN LIETOŠANA

a) Uzlādējamās akumulatoru drīkst uzlādēt tikai ar ražotāja ieteikto lādētāju. Lādētāja izmantošana, kas paredzēta cita veida uzlādējamiem akumulatoriem, rada ugunsgrēka risku.

b) Elektriskos instrumentus drīkst lietot tikai ar akumulatoru, kas ir īpaši paredzēts to darbināšanai. Cita veida akumulatora izmantošana var radīt traumu vai ugunsgrēka risku.

c) Kad akumulatoru nelietojat, glabājiet to tālu no metāla priekšmetiem, piemēram, papīra skavām, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt īsslēgumu akumulatora spailēs. Īsslēgums akumulatora spailēs var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.

d) Nelabvēlīgos apstākļos no akumulatora var izplūst šķidrums; izvairieties no saskares ar šo šķidrumu. Ja lietotājs nejauci nonāk saskarē ar šo šķidrumu, skalo skarto vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, meklējiet medicīnisku palīdzību. No akumulatora izplūstošais šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.

e) Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru vai instrumentu. Bojāti vai pārveidoti akumulatori var darboties neparedzami, izraisot ugunsgrēku, eksploziju vai traumu risku.

f) Neizvietojiet akumulatoru vai instrumentu uguns vai pārmērīgas siltuma ietekmē. Uguns vai temperatūras virs 130 °C ietekme var izraisīt eksploziju.

PIEZĪME: Temperatūra 130 °C var tikt izteikta kā 265 °F.

g) Ievērojiet visus uzlādes norādījumus; neuzlādējiet akumulatoru vai instrumentu temperatūrā, kas neatbilst norādījumos minētajam diapazonam. Nepareiza uzlāde vai uzlāde temperatūrā, kas neatbilst norādītajam diapazonam, var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

6) REMONTS

a) Elektrisko instrumentu drīkst remontēt tikai kvalificēta persona, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tas nodrošinās, ka elektriskais instruments paliks drošs lietošanai.

b) Nemēģiniet remontēt bojātus akumulatorus. Akumulatoru remontu drīkst veikt tikai ražotājs vai autorizēts servisa centrs.

(sl)

VARNOŠANĀS NAVODĪLA

Splošna varnostna opozorila za električna orodja

OPOZORILO. Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije za to električno orodje. Neupoštevanje spodnjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, uporabljen v opozorilih, se nanaša na električno orodje, ki deluje na omrežno napetost (z žico) ali na baterijsko napajanje (brežžično).

1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- a) Delovno območje ohranjajte urejeno in dobro osvetljeno. *Nered in slaba osvetlitev prispevata k nesrečam.*
- b) Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, ki jih ustvarjajo vnetljive tekočine, plini ali prah. *Električno orodje ustvarja iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.*
- c) Otrokom in mimoidočim ne dovolite vstopa na območja, kjer se uporablja električno orodje. *Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora nad električnim orodjem.*

2) ELEKTRIČNA VARNOST

- a) Vtičniki na električnem orodju morajo ustrezati vtičnicam. Vtičnika nikoli ne spreminjajte. Pri uporabi električnega orodja, opremljenega z zaščitnim ozemljitvenim vodnikom, ne uporabljajte podaljškov. *Izogibanje spremembam vtičnikov in vtičnic zmanjša tveganje za električni udar.*
- b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih površin, kot so cevi, grelci, radiatorji centralnega ogrevanja in hladilniki. *Če se dotaknete ozemljenih delov, se poveča nevarnost električnega udara.*
- c) Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi. *Če voda vdré v električno orodje, se poveča nevarnost električnega udara.*
- d) Ne obremenjujte priključnih kablov. Priključnega kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vlečenje ali odklapanje električnega orodja iz vtičnice. Kabel je treba zaščititi pred visokimi temperaturami in ga hraniti stran od olja, ostrih robov ali gibljivih delov stroja. *Poškodovani ali zapleteni napajalni kabli povečajo tveganje za električni udar.*
- e) Pri uporabi električnega orodja na prostem uporabljajte le podaljške, ki so namenjeni za zunanjo uporabo. *Uporaba podaljška, ki je namenjen za zunanjo uporabo, zmanjša nevarnost električnega udara.*
- f) Kadar je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, je treba kot zaščito pred napetostjo omrežja uporabiti napravo za zaščito pred ostankom toka (RCD). *Uporaba naprave RCD zmanjša tveganje za električni udar.*

OPOMBA: Izraz »naprava za zaščito pred ostankom toka (RCD)« se lahko nadomesti z »prekinjevalnikom toka pri napaki ozemljitev (GFCI)« ali »prekinjevalnikom toka pri uhajanju v ozemljitev (ELCB)«.

3) OSEBNA VARNOST

- a) Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni in previdni. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. *Trenutek nepazljivosti med delom z električnim orodjem lahko povzroči hude telesne poškodbe.*
- b) Uporabljajte zaščitno opremo. Vedno nosite varnostna očala. Nošenje ustreznih zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, protizdrna obutev, čelada ali ušesni čepki, zmanjša tveganje za poškodbe.
- c) Preprečite nenamerno zagon. Preden priključite napajanje in/ali baterijo ter tudi med prenašanjem orodja se prepričajte, da je stikalo za vklop v položaju izklopa. *Prenos električnega orodja s prstom na stikalo ali priključitev električnega orodja na omrežje, ko je stikalo vklopljeno, lahko povzroči nesrečo.*
- d) Pred zagonom električnega orodja odstranite vse ključke za nastavitve in regulacijo. *Če ključ ostane v vrtiljvem delu električnega orodja, lahko pride do poškodb.*
- e) Ne precenjujte svojih sposobnosti. Med delom vedno poskrbite za stabilen oprijem in ohranjajte ravnotežje. *Tako boste lahko v nepredvidenih situacijah bolje nadzorovali električno orodje.*
- f) Nosite ustrezna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice držite stran od gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibljive dele.
- g) Če je oprema zasnovana za priključitev na zunanji sistem za odsesavanje prahu in zbiralnik prahu, poskrbite, da sta pravilno priključena in se pravilno uporabljata. *Uporaba zbiralnikov prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.*
- h) Izkušnje, pridobljene z redno uporabo električnega orodja, ne smejo voditi do prevelikega zaupanja in neupoštevanja varnostnih pravil, ki veljajo za orodje. *Trenutek nepazljivosti lahko v sekundi povzroči hude poškodbe.*

4) PRAVILNO RAVNANJE IN UPORABA ELEKTRIČNEGA ORODJA

- a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Uporabljajte električno orodje z zadostno močjo za opravilo, ki ga izvajate. *Pravo električno orodje bo delovalo bolje in varneje pod obremenitvijo, za katero je bilo zasnovano.*
- b) Električnega orodja ne uporabljajte, če ga stikalo ne vklaplja in izklaplja. *Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.*
- c) Pred nastavitvijo električnega orodja, menjavo dodatkov ali shranjevanjem izključite vtič iz vtičnice in/ali odstranite baterijo iz orodja. *Ti varnostni ukrepi zmanjšujejo tveganje za naključni zagon električnega orodja.*
- d) Električna orodja shranjujte izven dosega otrok in ne dovolite, da jih uporabljajo osebe, ki niso seznanjene z električnim orodjem ali temi navodili. *Električna orodja so nevarna v rokah neusposobljenih uporabnikov.*
- e) Poskrbite, da je električno orodje v dobrem delovnem stanju. Preverite, ali so gibljivi deli poravnani in varno pritrjeni, ter preglejte, ali so prisotne razpoke ali drugi dejavniki, ki bi lahko vplivali na delovanje orodja. *Če ugotovite poškodbe, je treba električno orodje pred uporabo popraviti. Veliko nesreč je posledica neustreznega vzdrževanja električnega orodja.*
- f) Rezlina orodja morajo biti ostra in čista. *Pravilno vzdrževanje ostrih rezilnih robov zmanjša verjetnost zatikanja in olajša delovanje.*
- g) Električno orodje, dodatki, delovna orodja itd. je treba uporabljati v skladu s temi navodili, ob upoštevanju delovnih pogojev in vrste dela, ki ga je treba opraviti. *Uporaba električnega orodja na način, za katerega ni namenjeno, lahko povzroči nevarne situacije.*
- h) Ročaji in površine za oprijem morajo biti vedno suhi, čisti ter brez olja in mastnih madežev. *Zdrzni ročaji in površine za oprijem onemogočajo varno uporabo in nadzor nad orodjem v nepričakovanih situacijah.*

5) PRAVILNO RAVNANJE IN UPORABA BREZŽIČNIH ORODJI

- a) Akumulatorje je treba polniti izključno s polnilnikom, ki ga priporoča proizvajalec. *Uporaba polnilnika, namenjenega za drug tip akumulatorja, predstavlja nevarnost požara.*
- b) Električna orodja se smejo uporabljati le z akumulatorjem, ki je posebej namenjen za njihovo napajanje. *Uporaba drugega akumulatorja lahko predstavlja nevarnost poškodb ali požara.*
- c) Ko baterije ne uporabljate, jo shranite stran od kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključji, žebli, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili kratki stik med priključki baterije. *Kratki stik med priključki baterije lahko povzroči opekline ali požar.*
- d) V neugodnih razmerah lahko iz baterije izteče tekočina; izogibajte se stiku s tekočino. Če uporabnik po nesreči pride v stik s tekočino, prizadeto mesto sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite zdravniško pomoč. *Tekočina, ki izteka iz baterije, lahko povzroči draženje ali opekline.*
- e) Ne uporabljajte baterije ali orodja, ki je poškodovano ali spremenjeno. *Poškodovane ali spremenjene baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali tveganje za poškodbe.*
- f) Baterije ali orodja ne izpostavljajte ognju ali prekomerni vročini. *Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.*

OPOMBA: Temperatura 130 °C se lahko izrazi kot 265 °F.

- g) Upoštevajte vsa navodila za polnjenje; baterije ali orodja ne polnite pri temperaturah zunaj območja, navedenega v navodilih. *Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča nevarnost požara.*

6) POPRAVILA

- a) Električno orodje naj popravlja le usposobljena oseba, ki uporablja izključno originalne nadomestne dele. *S tem boste zagotovili, da bo električno orodje ostalo varno za uporabo.*
- b) Ne poskušajte popravljati poškodovanih baterij. *Popravila baterij sme izvajati le proizvajalec ali pooblaščen servisni center.*

(bg)

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Общи предупреждения за безопасност при работа с электроинструменти

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации за този електроинструмент. Неспазването на предупрежденията и инструкциите за безопасност по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

Терминът „електрически инструмент“, използван в предупрежденията, се отнася както за инструменти, захранвани от електрическата мрежа (с кабел), така и за инструменти, захранвани от акумулатор (без кабел).

1) БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

а) Поддържайте работното място подредено и добре осветено. Развръщането и лошото осветление допринасят за възникването на инциденти.

б) Не използвайте електроинструменти във взривоопасна среда, създадена от запалими течности, газове или прах. Електроинструментите генерират искри, които могат да възпламят прах или пари.

в) Не допускайте деца или странични лица в зони, където се използват електроинструменти. Отелачането на вниманието може да доведе до загуба на контрол върху електроинструмента.

2) ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

а) Щипките на електроинструментите трябва да пасват на контактите. Никога не променяйте по никакъв начин щипката. Не използвайте удължители, когато използвате електроинструменти, оборудвани със защитен заземен проводник. Избягването на промени по щипките и контактите намалява риска от токов удар.

б) Избягвайте да докосвате заземени повърхности, като тръби, нагреватели, радиатори за централно отопление и хладилници. Ако докоснете заземени части, рискът от токов удар се увеличава.

в) Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага. Ако вода попадне в електроинструмента, рискът от токов удар се увеличава.

г) Не натоварвайте свързващите кабели. Никога не използвайте свързващ кабел за носене, влечене или изключване на електроинструмента от контакта. Кабелът трябва да бъде защитен от високи температури и да се държи далеч от масло, остри ръбове или движещи се части на машината. Поверените или заплетени захранващи кабели увеличават риска от токов удар.

д) Когато използвате електроинструмента на открито, използвайте само удължителни кабели, предназначени за външна употреба. Използването на удължителен кабел, предназначен за външна употреба, намалява риска от токов удар.

е) Когато използването на електроинструмента във влажна среда е неизбежно, трябва да се използва устройство за защита от остатъчен ток (RCD) като защита срещу захранващото напрежение. Използването на RCD намалява риска от токов удар.

ЗАБЕЛЕЖКА: Терминът „устройство за остатъчен ток (RCD)“ може да бъде заменен с „прекъсвач на веригата при заземяване (GFCI)“ или „прекъсвач на веригата при изтичане на ток към земята (ELCB)“.

3) ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

а) Когато работите с електроинструмент, бъдете бдителни и внимателни по всяко време. Не работете с електроинструмент, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Един момент на невнимание при работа с електроинструмент може да доведе до сериозни телесни наранявания.

б) Използвайте предпазно оборудване. Винаги носете предпазни очила. Носенето на подходящо предпазно оборудване, като прахова маска, обущи с неплъзгаща се подметка, каска или предпазни слушалки, ще намали риска от телесни наранявания.

в) Предотвратявайте случайно включване. Преди да свържете инструмента към електрозахранването и/или преди да свържете акумулатора, както и когато пренасяте инструмента, се уверете, че преключвателят за

захранване е в положение „изключено“. Пренасянето на електроинструмента с пръст върху преключвателя или свързването на електроинструмента към електрозахранването с включен преключвател може да доведе до инцидент.

г) Преди да стартирате електроинструмента, извадете всички ключове за регулиране и настройка. Оставянето на ключ във въртяща се част на електроинструмента може да доведе до нараняване.

д) Не надценявайте способностите си. Винаги се уверявайте, че стоите стабилно и поддържайте равновесие по време на работа. Това ще ви позволи да контролирате по-добре електроинструмента в непредвидени ситуации.

е) Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и прахоуловител, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на прахоуловители може да намали рисковете, свързани с праха.

ж) Ако оборудването е предназначено за свързване към външна система за прахоулавяне и прахоуловител, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на прахоуловители може да намали рисковете, свързани с праха.

з) Опитът, придобит от честата употреба на електроинструмента, не трябва да води до прекомерна самоувереност и пренебрегване на правилата за безопасност, приложими за инструмента.

Един момент на невнимание може да доведе до сериозни наранявания за част от секундата.

4) ПРАВИЛНО БОРАВЕНЕ И УПОТРЕБА НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

а) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструмент с достатъчна мощност за конкретната задача. Подходящият електроинструмент ще работи по-добре и по-безопасно при натоварването, за което е проектиран.

б) Не използвайте електроинструмента, ако преключвателят не го включва и изключва. Всеки електроинструмент, който не може да бъде включен или изключен, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

в) Преди да регулирате електроинструмента, да сменят приставки или да го съхраняват, извадете щепсела от контакта и/или извадете акумулатора от инструмента. Тези предпазни мерки намаляват риска от случайно включване на електроинструмента.

г) Съхранявайте електроинструментите извън достъпа на деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да го използват. Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.

д) Уверете се, че електроинструментите се поддържат в добро работно състояние. Проверете дали движещите се части са подравнени и здраво закрепени и проверете за пукнатини или други фактори, които могат да повлияят на работата на инструмента. Ако се открие повреда, електроинструментът трябва да бъде поправен преди употреба. Много инциденти се причиняват от неправилна поддръжка на електроинструментите.

е) Режещите инструменти трябва да са остри и чисти. Правилната поддръжка на острите режещи ръбове намалява вероятността от заклещване и улеснява работата.

ж) Електрическият инструмент, приставките, работните инструменти и др. трябва да се използват в съответствие с тези инструкции, като се вземат предвид работните условия и вида на работата, която трябва да се извърши. Използването на електрически инструмент по начин, за който не е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.

з) Ръкохватките и повърхностите за хващане трябва винаги да се поддържат сухи, чисти и без мазнини и смазки. Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за хващане възпрепятстват безопасната работа и контрола върху инструмента в неочаквани ситуации.

5) ПРАВИЛНО БОРАВЕНЕ И ЕКСПЛОАТАЦИЈА НА АКУМУЛАТОРНИ ИНСТРУМЕНТИ

а) Акумулаторните батерии треба да се зареждаат само с помошта на зарядното устройство, препорачано од производителот. Използването на зарядно устройство, предназначено за друг тип акумулаторна батерија, создава ризик од възникване на пожар.

б) Електрическите инструменти треба да се използват само с акумулатор, специално предназначен за тяхното захранване. Използването на друг акумулатор може да създаде ризик от нараняване или пожар.

в) Когато акумулаторната батерија не се използва, съхранявайте я далеч от метални предмети като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат късо съединение между клемите на батеријата. Късо съединение между клемите на батеријата може да доведе до изгаряния или пожар.

г) При неблагоприятни условия от батеријата може да изтече течност; избягвайте контакт с течността. Ако потребителот случайно влезе в контакт с течността, изплакнете засегнатата област с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете медицинска помощ. Изтичащата от батеријата течност може да причини дразнење или изгаряния.

д) Не използвайте акумулатор или инструмент, който е повреден или модифициран. Повредените или модифицираните акумулатори могат да се държат непредсказуемо, което да доведе до пожар, експлозија или ризик от нараняване.

е) Не излагайте батеријата или инструментот на огън или прекомерна топлина. Излагането на огън или температура над 130 °C може да доведе до експлозија.

ЗАБЕЛЕЖКА. Температура от 130 °C може да се изрази като 265 °F.

ж) Спазвайте всички инструкции за зареждане; не зареждайте батеријата или инструментот при температури извън дијапазона, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения дијапазон може да повреди батеријата и да увеличи ризикот од пожар.

6) РЕМОНТ

а) Позволете електроинструментот да биде ремонтиран само од квалифицирано лице, коешто използва само оригинални резервни части. Тоа е гаранција, че електроинструментот остава безопасен за употреба.

б) Не се опитвајте да ремонтирате повредени батерии. Ремонтот на батериите може да се изврши само од производителот или авторизиран сервисен центар.

(sr)

УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

УПОЗОРЕЊЕ. Прочитајте сва упозорења о безбедности, упутства, илустрации и спецификации за овај електрични алат. Непочитувањето на упозорења и безбедносните упутства у наставку може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

Чувајте сва упозорења и упутства за будућу употребу.

Термин "електрични алат" који се користи у упозорењима односи се на алат који се напаја из мреже (жичани) или батеријама (бежични).

1) БЕЗБЕДНОСТ НА РАДНОМ МЕСТУ

а) Држете радно место уредним и добро осветленим. Неред и лоше осветлење доприносат несреќама.

б) Не користите електричне алате у експлозивним атмосферама насталим запалјивим течностима, гасовима или прашином. Електрични алати производе искре кои можат да запалат прашину или испарења.

в) Не дозволете деци или другим особама да улазе у зоне где се користе електрични алати. Ометање може довести до губитка контроле над алатом.

2) ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

а) Клипсе на електричним алатима морају одговарати прикључцима. Никада не мењајте клипсе на било кој начин.

Не користите продужне каблове када користите електричне алате опремени заштитним уземлењем. Избегавање измена клипса и прикључака смањује ризик од струјног удара.

б) Избегавајте додиривање уземљених површина, као што су цеви, грејалци, радијатори централног грејања и фрижидери. Ако додирнете уземљене делове, ризик од струјног удара се повећава.

в) Не излагајте електричне алате киши или влази. Ако вода уђе у електрични алат, ризик од струјног удара се повећава.

г) Не напрезуйте каблове за повезивање. Никада не користите кабл за повезивање да бисте носили, вукли или исклучили електрични алат из утичнице. Кабл мора бити заштитен од високих температура и држан даљ од уља, оштрих ивица или покретних делова машине. Оштетени или запетљани напајајући каблови повећавају ризик од струјног удара.

д) Када користите електрични алат на отвореном, користите само продужне каблове намењене за спољашњу употребу. Користење продужног кабла намењеног за спољашњу употребу смањује ризик од струјног удара.

е) Уколико је употреба електричног алата у влажном окружењу неизбежна, мора се користити уређај за заштиту од преосталог струјања (RCD) као заштита од напона напајања. Користење RCD-а смањује ризик од електричног удара.

НАПОМЕНА: Термин "уређај за заштиту од преосталог струјања (RCD)" може бити замишлен изразом "прекидач за заштиту од квара на уземљењу (GFCI)" или "прекидач за заштиту од цурења струје у земљу (ELCB)".

3) ЛИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

а) Приликом рада електричним алатом будите пажљиви и опрезни у сваком тренутку. Не управљајте електричним алатом када сте уморни или под утицајем дрога, алкохола или лекова. Тренутак непажње приликом рада електричним алатом може довести до озбиљне повреде.

б) Користите заштитну опрему. Увек носите заштитне наочаре. Ношење одговарајуће заштитне опреме, као што су маска за прашину, обућа против клизања, кацига или заштита за уши, смањује ризик од личних повреда.

в) Спречите случајно покретање. Пре прикључивања на извор напајања и/или пре уградње батерије, као и приликом ношења алата, уверите се да је прекидач за напајање у исклученом положају. Ношење електричног алата са прстом на прекидачу или прикључивање алата на струју са укљученим прекидачем може довести до несреће.

г) Пре покретања електричног алата, уклоните све кључеве за подешавање и постављање. Остављање кључа у ротирајућем делу електричног алата може довести до повреде.

д) Не пренецнујте своје способности. Увек обезбедите стабилну подлогу и одржавајте равнотежу током рада. То ће вам омогућити бољу контролу над електричним алатом у непредвидљивим ситуацијама.

е) Прикладно се обуците. Не носите широку одећу или накит. Држете косу, одећу и рукавице даље од покретних делова. Широка одећа, накит или дуга коса могу да се заплету у покретним деловима.

ж) Ако је опрема намењена за повезивање са спољним системом за одвод прашине и уређајем за сакупљање прашине, уверите се да су они правилно прикључени и коришћени. Користење уређаја за сакупљање прашине може смањити опасности повезане са прашином.

з) Искуство стечено честом употребом електричног алата не би требало да доведе до прекомерног самопоуздања и занемаривања безбедносних правила која се односе на тај алат.

Тренутна немарност може довести до озбиљне повреде у трену ока.

4) ПРАВИЛНО РУКОВАЊЕ И КОРИШЋЕЊЕ ЕЛЕКТРИЧНИХ АЛАТА

а) Не преоптерећујте електрични алат. Користите електрични алат са довољном снагом за задатак који обављате. Прави електрични алат ће радити боље и безбедније под оптерећењем за које је дизајниран.

б) Не користите електрични алат ако се прекидач не може да га укључи и искључи. Сваки електрични алат који се не

може укључити или искључити је опасан и мора се поправити.

с) Пре подешавања електричног алата, замене прибора или складиштења, искључите прикључак из утичнице и/или уклоните батерију из алата. Ове безбедносне мере смањују ризик од случајног покретања електричног алата.

д) Чувајте електричне алате ван домаћа деце и не дозволите особама које нису упознате са алатом или овим упутствима да га користе. Електрични алати су опасни у рукама нестручних корисника.

е) Обезбедите да електрични алати буду у добром радном стању. Проверите да ли су покретни делови поравнати и чврсто причвршћени, и прегледајте да ли има пукотина или других фактора који могу утицати на рад алата. Ако се пронађе оштећење, електрични алат мора бити поправљен пре употребе. Многи несрећни случајеви су узроковани неправилним одржавањем електричних алата.

ф) Резни алати треба да буду оштри и чисти. Правовремено одржавање оштрих резачких ивица смањује вероватноћу заглављивања и олакшава рад.

г) Електрични алат, прибор, радни алати итд. морају се користити у складу са овим упутствима, имајући у виду услове рада и врсту посла који се обавља. Користење електричног алата на начин за који није намењен може довести до опасних ситуација.

х) Ручке и површине за хватање увек морају бити суве, чисте и без уља и масти. Лицаве ручке и површине за хватање онемогућавају сигурно руковање и контролу алата у непредвиђеним ситуацијама.

5) ПРАВИЛНО РУКОВАЊЕ И РАД БЕЗЖИЧНИХ АЛАТА

а) Пуњење батерије смеју се пуњити само пуњачем који је произвођач препоручио. Користење пуњача намењеног за другу врсту пуњивих батерија представља ризик од пожара.

б) Електрични алати смеју да се користе само са батеријом која је посебно дизајнирана за њих. Користење друге батерије може представљати ризик од повреде или пожара.

с) Када батерија није у употреби, чувајте је даље од металних предмета као што су спајалице, новчићи, кључеви, ексери, вијци или други мали метални предмети који би могли да изазову кратак спој на ним терминалима. Кратки спој на терминалима батерије може да изазове опекотине или пожар.

д) У неповољним условима течност може да цури из батерије; избегавајте контакт са течношћу. Ако корисник случајно дође у контакт са течношћу, исперите погођено подручје водом. Ако течност уђе у очи, потражите медицинску помоћ. Цурење течности из батерије може изазвати иритацију или опекотине.

е) Не користите батерију или алат који су оштећени или измењени. Оштећење или измењене батерије могу да се понашају непредвиђиво, што може довести до пожара, експлозије или ризика од повреда.

ф) Не излажите батерију или алат ватри или прекомерној топлоти. Излагање ватри или температурама изнад 130°C може довести до експлозије.

НАПОМЕНА. Температура од 130°C може бити изражена као 265°F.

г) Поштујте све упутства за пуњење; не пуните батерију или алат на температурама ван распона наведеног у упутствима. Неправилно пуњење или пуњење на температурама ван наведеног распона може оштетити батерију и повећати ризик од пожара.

6) ПОПРАВКА

а) Пуњење батерије или алата дозволите само квалификованом лицу и користите искључиво оригиналне резервне делове. Ово ће обезбедити да алат остане безбедан за употребу.

б) Не покушавајте да поправљате оштећене батерије. Поправку батерија могу да обављају само произвођач или овлашћени сервисни центар.

(el)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ. Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές για αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση των παρακάτω προειδοποιήσεων και οδηγιών ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις αναφέρεται είτε σε ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από το δίκτυο (με καλώδιο) είτε σε ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

α) Διατηρήστε τον χώρο εργασίας τακτοποιημένο και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός συμβάλλουν στην πρόκληση ατυχημάτων.

β) Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες που δημιουργούνται από εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν σκόνη ή ατμούς.

γ) Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή παρευρισκόμενους να εισέρχονται σε χώρους όπου χρησιμοποιούνται ηλεκτρικά εργαλεία. Οι περιστάσεις μπορεί να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

α) Οι φάσεις των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν στις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ τη φάση με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία εξοπλισμένα με καλώδιο γείωσης. Η αποφυγή τροποποιήσεων στις φάσεις και τις πρίζες μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

β) Αποφύγετε να αγγίζετε επιφάνειες που είναι γειωμένες, όπως σωληνές, θερμαντικά σώματα, καλοριφέρ κεντρικής θέρμανσης και ψυγεία. Εάν αγγίζετε γειωμένα μέρη, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

γ) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή την υγρασία. Εάν εισέλθει νερό στο ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

δ) Μην τεντώνετε τα καλώδια σύνδεσης. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε, να σύρετε ή να αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο από την πρίζα. Το καλώδιο πρέπει να προστατεύεται από υψηλές θερμοκρασίες και να διατηρείται μακριά από λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη μηχανών. Τα κατεστραμμένα ή υπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε) Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης σχεδιασμένα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίου προέκτασης σχεδιασμένου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

στ) Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, πρέπει να χρησιμοποιείται διακόπτης διαρροής ρεύματος (RCD) ως προστασία από την τάση τροφοδοσίας. Η χρήση ενός RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο όρος «διακόπτης διαρροής ρεύματος (RCD)» μπορεί να αντικατασταθεί από τον όρο «διακόπτης διαρροής γείωσης (GFCI)» ή «διακόπτης διαρροής γείωσης (ELCB)».

3) ΠΡΟΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

α) Κατά τη χρήση ηλεκτρικού εργαλείου, να είστε σε εγρήγορση και να είστε προσεκτικοί ανά πάσα στιγμή. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεχίας κατά τη χρήση ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

β) Χρησιμοποιήστε προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση κατάλληλου προστατευτικού εξοπλισμού, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα, κράνος ή προστατευτικά αυτιών, θα μειώσει τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού.

γ) Αποτρέψτε την τυχαία εκκίνηση. Πριν από τη σύνδεση με το δίκτυο τροφοδοσίας ή/και πριν από τη σύνδεση της μπαταρίας, καθώς και κατά τη μεταφορά του εργαλείου, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης τροφοδοσίας βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης. Η μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου με το

δάχτυλό σας πάνω στον διακόπτη ή η σύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου στο δίκτυο τροφοδοσίας με τον διακόπτη ενεργοποιημένο μπορεί να προκαλέσει ατύχημα.

δ) Πριν από την εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου, αφαιρέστε όλα τα κλειδιά ρύθμισης και ρύθμισης. Η παραμονή ενός κλειδιού σε περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

ε) Μην υπερεκτιμάτε τις ικανότητές σας. Βεβαιωθείτε πάντα ότι στέκεστε σταθερά και διατηρείτε την ισορροπία σας κατά τη διάρκεια της εργασίας. Αυτό θα σας επιτρέψει να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε απόβλεπτες καταστάσεις.

στ) Ντυθείτε κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να παστώσουν στα κινούμενα μέρη.

ζ) Εάν ο εξοπλισμός έχει σχεδιαστεί για σύνδεση με εξωτερικό σύστημα απορρόφησης σκόνης και συλλέκτη σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτά είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση συλλεκτών σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

η) Η εμπειρία που αποκτάτε από τη συχνή χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου δεν πρέπει να σας οδηγήσει σε υπερβολική αυτοπεποίθηση και παραβίαση των κανόνων ασφαλείας που ισχύουν για το εργαλείο.

Μια στιγμή απροεξίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό σε κλάσματα δευτερολέπτου.

4) ΣΩΣΤΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

α) Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικό εργαλείο με επαρκή ισχύ για την εκάστοτε εργασία. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα αποδίδει καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια υπό το φορτίο για το οποίο έχει σχεδιαστεί.

β) Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και απενεργοποιεί. Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ) Πριν ρυθμίσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, αλλάξετε εξαρτήματα ή το αποθηκεύσετε, αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο. Αυτές οι προφυλάξεις ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

δ) Αποθηκεύστε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από παιδιά και μην επιτρέψετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να το χρησιμοποιούν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

ε) Βεβαιωθείτε ότι τα ηλεκτρικά εργαλεία διατηρούνται σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Ελέγξτε ότι τα κινούμενα μέρη είναι ευθυγραμμισμένα και στερεωμένα με ασφάλεια και επιθεωρήστε τα για ρωγμές ή άλλους παράγοντες που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Εάν διαπιστωθεί βλάβη, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από την ακατάλληλη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

στ) Τα εργαλεία κοπής πρέπει να είναι κοφτερά και καθαρά. Η σωστή συντήρηση των κοφτερών άκρων κοπής μειώνει την πιθανότητα εμπλοκής και διευκολύνει τη λειτουργία.

ζ) Το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εργασίας κ.λπ. πρέπει να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις παραρτούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και το είδος της εργασίας που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου με τρόπο για τον οποίο δεν προορίζεται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

η) Οι λαβές και οι επιφάνειες πιασίματος πρέπει να διατηρούνται πάντα στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες πιασίματος εμποδίζουν την ασφαλή λειτουργία και τον έλεγχο του εργαλείου σε απόβλεπτες καταστάσεις.

5) ΣΩΣΤΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΩΝ ΑΣΥΡΜΑΤΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

α) Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να φορτίζονται μόνο με το φορτιστή που συνιστά ο κατασκευαστής. Η χρήση φορτιστή σχεδιασμένου για διαφορετικό τύπο επαναφορτιζόμενης μπαταρίας ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς.

β) Τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με την μπαταρία που έχει σχεδιαστεί ειδικά για την τροφοδοσία τους.

Η χρήση διαφορετικής μπαταρίας ενδέχεται να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού ή πυρκαγιάς.

γ) Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, αποθηκεύστε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα στους ακροδέκτες της μπαταρίας. Το βραχυκύκλωμα στους ακροδέκτες της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

δ) Υπό δυσμενείς συνθήκες, ενδέχεται να διαρρεύσει υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με το υγρό. Εάν ο χρήστης έρθει κατά λάθος σε επαφή με το υγρό, ξεπλύνετε την πληγείσα περιοχή με νερό. Εάν το υγρό εισέλθει στα μάτια, ζητήστε ιατρική βοήθεια. Η διαρροή υγρού από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

ε) Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί. Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να συμπεριφέρονται απρόβλεπτα, οδηγώντας σε πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.

στ) Μην εκθέτετε την μπαταρία ή το εργαλείο σε φωτιά ή υπερβολική θερμότητα. Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ. Η θερμοκρασία των 130 °C μπορεί να εκφραστεί ως 265 °F.

ζ) Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης. Μην φορτίζετε την μπαταρία ή το εργαλείο σε θερμοκρασίες εκτός του εύρους που καθορίζεται στις οδηγίες. Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

6) ΕΠΙΣΚΕΥΗ

α) Αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε εξειδικευμένο προσωπικό που χρησιμοποιεί αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι θα διασφαλιστεί ότι το ηλεκτρικό εργαλείο παραμένει ασφαλές στη χρήση.

β) Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε κατεστραμμένες μπαταρίες. Οι επισκευές μπαταριών επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

(nl)

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Algemene veiligheidsaanschuivingen voor elektrisch gereedschap

WAARSCHUWING. Lees alle veiligheidsaanschuivingen, instructies, afbeeldingen en specificaties voor dit elektrisch gereedschap. Het niet opvolgen van de onderstaande aanschuivingen en veiligheidsinstructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle aanschuivingen en instructies voor toekomstig gebruik.

De term 'elektrisch gereedschap' die in de waarschuwingen wordt gebruikt, verwijst naar zowel elektrisch gereedschap dat op het lichtnet werkt (met snoer) als elektrisch gereedschap dat op een accu werkt (snoerloos).

1) VEILIGHEID OP DE WERKPLEK

a) Houd de werkplek opgeruimd en goed verlicht. Rommel en slechte verlichting dragen bij aan ongevallen.

b) Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve omgevingen die worden veroorzaakt door brandbare vloeistoffen, gassen of stof. Elektrisch gereedschap genereert vonken die stof of dampen kunnen doen ontbranden.

c) Laat kinderen of omstanders niet toe in ruimtes waar elektrisch gereedschap wordt gebruikt. Afscherming kan ervoor zorgen dat u de controle over het elektrisch gereedschap verliest.

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

a) De stekkers van elektrisch gereedschap moeten in de stopcontacten passen. Breng nooit op enigerlei wijze wijzigingen aan de stekker aan. Gebruik geen verlengsnoeren bij elektrisch gereedschap dat is voorzien van een aardingsdraad. Door wijzigingen aan stekkers en stopcontacten te vermijden, vermindert u het risico op elektrische schokken.

b) Raak geen geaarde oppervlakken aan, zoals leidingen, verwarmingselementen, radiatoren en koelkasten. Als u geaarde onderdelen aanraakt, neemt het risico op een elektrische schok toe.

c) Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vocht. Als er water in het elektrisch gereedschap komt, neemt het risico op elektrische schokken toe.

d) Belast de aansluitkabels niet. Gebruik de aansluitkabel nooit om het elektrisch gereedschap te dragen, te slepen of los te koppelen van het stopcontact. De kabel moet worden beschermd tegen hoge temperaturen en uit de buurt worden gehouden van olie, scherpe randen of bewegende machineonderdelen. Beschadigde of in de knoop geraakte voedingskabels verhogen het risico op elektrische schokken.

e) Gebruik bij gebruik van het elektrisch gereedschap buitenshuis uitsluitend verlengkabels die zijn ontworpen voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een verlengkabel die is ontworpen voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.

f) Wanneer het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, moet een aardlekschakelaar (RCD) worden gebruikt als bescherming tegen de netspanning. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

OPMERKING: De term 'aardlekschakelaar (RCD)' kan worden vervangen door 'aardlekbeveiliging (GFCI)' of 'aardlekstroomonderbreker (ELCB)'.

3) PERSOONLIJKE VEILIGHEID

a) Wees alert en wees te allen tijde voorzichtig bij het gebruik van elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u vermoeid bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.

b) Gebruik beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van geschikte beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, antislipschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, vermindert het risico op persoonlijk letsel.

c) Voorkom onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de aan/uitschakelaar in de uit-stand staat voordat u het gereedschap op het stroomnet aansluit en/of de accu aansluit, en ook wanneer u het gereedschap vervoert. Het vervoeren van het elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het aansluiten van het gereedschap op het stroomnet terwijl de schakelaar in de aan-stand staat, kan een ongeval veroorzaken.

d) Verwijder alle afstel- en instelsleutels voordat u het elektrisch gereedschap start. Het achterlaten van een sleutel in een draaiend onderdeel van het elektrisch gereedschap kan leiden tot persoonlijk letsel.

e) Overschut uw mogelijkheden niet. Zorg er altijd voor dat u stevig staat en uw evenwicht bewaart tijdens het werken. Zo kunt u het elektrisch gereedschap in onvoorzien situaties beter onder controle houden.

f) Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende onderdelen.

g) Als de apparatuur is ontworpen voor aansluiting op een extern stofafzuigingsysteem en een stofafscheider, zorg er dan voor dat deze correct zijn aangesloten en gebruikt. Het gebruik van stofafscheiders kan stofgerelateerde gevaren verminderen.

h) Ervaring die is opgedaan door veelvuldig gebruik van het elektrisch gereedschap mag niet leiden tot overmoed en het negeren van de veiligheidsregels die van toepassing zijn op het gereedschap.

Een moment van onoplettendheid kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

4) CORRECTE HANDHAVING EN GEBRUIK VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

a) Overbelast het elektrisch gereedschap niet. Gebruik elektrisch gereedschap met voldoende vermogen voor de uit te voeren taak. Het juiste elektrisch gereedschap presteert beter en veiliger onder de belasting waarvoor het is ontworpen.

b) Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar het niet in- en uitschakelt. Elk elektrisch gereedschap dat niet

kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu uit het gereedschap voordat u het elektrisch gereedschap afstelt, accessoires verwisselt of opbergt. Deze veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk start.

d) Bewaar elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het gereedschap of deze instructies het gebruiken. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van ongetrainde gebruikers.

e) Zorg ervoor dat elektrisch gereedschap in goede staat wordt gehouden. Controleer of bewegende onderdelen goed zijn uitgelijnd en stevig zijn bevestigd, en inspecteer het gereedschap op scheuren of andere factoren die de werking ervan kunnen beïnvloeden. Als er schade wordt geconstateerd, moet het elektrisch gereedschap vóór gebruik worden gerepareerd. Veel ongevallen worden veroorzaakt door onjuist onderhoud van elektrisch gereedschap.

f) Snijgereedschap moet scherp en schoon zijn. Goed onderhoud van scherpe snijranden vermindert de kans op vastlopen en vergemakkelijkt de bediening.

g) Het elektrisch gereedschap, de accessoires, het handgereedschap enz. moeten worden gebruikt in overeenstemming met deze instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en het soort werk dat moet worden uitgevoerd. Het gebruik van het elektrisch gereedschap op een manier waarvoor het niet is bedoeld, kan gevaarlijke situaties tot gevolg hebben.

h) Handgrepen en greepvlakken moeten altijd droog, schoon en vrij van olie en vet worden gehouden. Gladde handgrepen en greepvlakken belemmeren een veilig gebruik en de controle over het gereedschap in onverwachte situaties.

5) CORRECT GEBRUIK EN BEDIENING VAN ACCUGEREEDSCHAP

a) Oplaadbare accu's mogen alleen worden opgeladen met de door de fabrikant aanbevolen lader. Het gebruik van een lader die is ontworpen voor een ander type oplaadbare accu vormt een brandgevaar.

b) Elektrisch gereedschap mag alleen worden gebruikt met de accu die specifiek is ontworpen om het te voeden. Het gebruik van een andere accu kan een risico op letsel of brand opleveren.

c) Bewaar de accu, wanneer deze niet in gebruik is, uit de buurt van metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken tussen de accu aansluitingen. Kortsluiting tussen de accuaansluitingen kan brandwonden of brand veroorzaken.

d) Onder ongunstige omstandigheden kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd contact met de vloeistof. Als de gebruiker per ongeluk in contact komt met de vloeistof, spoel het getroffen gebied dan af met water. Als de vloeistof in de ogen terechtkomt, zoek dan medische hulp. Vloeistof die uit de accu lekt, kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

e) Gebruik geen accu of gereedschap dat beschadigd of aangepast is. Beschadigde of aangepaste accu's kunnen onvoorspelbaar reageren, wat kan leiden tot brand, explosie of letsel.

f) Stel de batterij of het gereedschap niet bloot aan vuur of extreme hitte. Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kan een explosie veroorzaken.

OPMERKING: Een temperatuur van 130 °C kan worden uitgedrukt als 265 °F.

g) Volg alle oplaadinstructies; laad de accu of het gereedschap niet op bij temperaturen buiten het in de instructies gespecificeerde bereik. Onjuist opladen of opladen bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereik kan de accu beschadigen en het risico op brand vergroten.

6) REPARATIE

a) Laat het elektrisch gereedschap uitsluitend repareren door een gekwalificeerd persoon die alleen originele vervangingsonderdelen gebruikt. Dit zorgt ervoor dat het elektrisch gereedschap veilig blijft in het gebruik.

b) Probeer beschadigde accu's niet te repareren. Accureparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of een erkend servicecentrum.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**Avisos gerais de segurança para ferramentas elétricas**

AVISO. Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações relativos a esta ferramenta elétrica. O não cumprimento dos avisos e instruções de segurança abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as advertências e instruções para referência futura.

O termo «ferramenta elétrica» utilizado nos avisos refere-se tanto a uma ferramenta elétrica ligada à rede elétrica (com fio) como a uma ferramenta elétrica alimentada por bateria (sem fio).

1) SEGURANÇA NO LOCAL DE TRABALHO

a) Mantenha a área de trabalho arrumada e bem iluminada. A desorganização e a iluminação insuficiente contribuem para a ocorrência de acidentes.

b) Não utilize ferramentas elétricas em atmosferas explosivas criadas por líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas geram faíscas que podem inflamar poeiras ou vapores.

c) Não permita que crianças ou pessoas que não estejam a trabalhar entrem em áreas onde estejam a ser utilizadas ferramentas elétricas. As distrações podem fazer com que perca o controlo da ferramenta elétrica.

2) SEGURANÇA ELÉTRICA

a) As fichas das ferramentas elétricas devem encaixar nas tomadas. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize extensões quando utilizar ferramentas elétricas equipadas com um fio de terra de proteção. Evitar modificações nas fichas e tomadas reduz o risco de choque elétrico.

b) Evite tocar em superfícies ligadas à terra, tais como tubos, aquecedores, radiadores de aquecimento central e frigoríficos. Se tocar em peças ligadas à terra, o risco de choque elétrico aumenta.

c) Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou à humidade. Se entrar água na ferramenta elétrica, o risco de choque elétrico aumenta.

d) Não force os cabos de ligação. Nunca utilize o cabo de ligação para transportar, arrastar ou desligar a ferramenta elétrica da tomada. O cabo deve ser protegido de altas temperaturas e mantido afastado de óleo, arestas afiadas ou peças móveis da máquina. Cabos de alimentação danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

e) Ao utilizar a ferramenta elétrica no exterior, utilize apenas cabos de extensão concebidos para utilização no exterior. A utilização de um cabo de extensão concebido para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.

f) Quando for inevitável a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido, deve ser utilizado um dispositivo de corrente residual (RCD) como proteção contra a tensão de alimentação. A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

NOTA: O termo «dispositivo de corrente residual (RCD)» pode ser substituído por «interruptor de circuito de falha de ligação à terra (GFCI)» ou «disjuntor de fuga à terra (ELCB)».

3) SEGURANÇA PESSOAL

a) Ao utilizar uma ferramenta elétrica, esteja atento e tenha cuidado em todos os momentos. Não utilize uma ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção durante a utilização de uma ferramenta elétrica pode resultar em ferimentos graves.

b) Utilize equipamento de proteção. Use sempre óculos de proteção. O uso de equipamento de proteção adequado, como máscara antipó, calçado antiderrapante, capacete ou protetores auriculares, reduzirá o risco de lesões pessoais.

c) Evite o arranque accidental. Antes de ligar a rede elétrica e/ou antes de ligar a bateria, e também ao transportar a ferramenta, certifique-se de que o interruptor de alimentação está na posição desligada. Transportar a ferramenta elétrica com o dedo no interruptor ou ligar a ferramenta elétrica à rede elétrica com o interruptor ligado pode causar um acidente.

d) Antes de ligar a ferramenta elétrica, retire todas as chaves de ajuste e regulação. Deixar uma chave numa parte rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em lesões pessoais.

e) Não subestime as suas capacidades. Certifique-se sempre de que tem uma base de apoio estável e mantenha o equilíbrio

enquanto trabalha. Isto permitir-lhe-á controlar melhor a ferramenta elétrica em situações imprevistas.

f) Vista-se adequadamente. Não use roupa folgada nem joias. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis. Roupa folgada, joias ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.

g) Se o equipamento for concebido para ligação a um sistema externo de extração de poeiras e a um coletor de poeiras, certifique-se de que estes estão ligados e a ser utilizados corretamente. A utilização de coletores de poeiras pode reduzir os riscos relacionados com o pó.

h) A experiência adquirida com a utilização frequente da ferramenta elétrica não deve levar a um excesso de confiança e ao desrespeito pelas regras de segurança aplicáveis à ferramenta.

Um momento de descuido pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.

4) MANUSEAMENTO E UTILIZAÇÃO CORRETOS DE FERRAMENTAS ELÉTRICAS

a) Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize uma ferramenta elétrica com potência suficiente para a tarefa em questão. A ferramenta elétrica correta terá um melhor desempenho e será mais segura sob a carga para a qual foi concebida.

b) Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar e desligar. Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser ligada ou desligada é perigosa e deve ser reparada.

c) Antes de ajustar a ferramenta elétrica, trocar acessórios ou guardá-la, desligue a ficha da tomada e/ou retire a bateria da ferramenta. Estas precauções de segurança reduzem o risco de a ferramenta elétrica arrancar acidentalmente.

d) Guarde as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções a utilizem. As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores não formados.

e) Certifique-se de que as ferramentas elétricas se mantêm em bom estado de funcionamento. Verifique se as peças móveis estão alinhadas e bem fixadas e inspecione-as para detetar fissuras ou quaisquer outros fatores que possam afetar o funcionamento da ferramenta. Se forem detetados danos, a ferramenta elétrica deve ser reparada antes de ser utilizada. Muitos acidentes são causados pela manutenção inadequada das ferramentas elétricas.

f) As ferramentas de corte devem estar afiadas e limpas. A manutenção adequada das arestas de corte afiadas reduz a probabilidade de encravamento e facilita o funcionamento.

g) A ferramenta elétrica, os acessórios, as ferramentas de trabalho, etc., devem ser utilizados de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o tipo de trabalho a realizar. A utilização da ferramenta elétrica de uma forma para a qual não se destina pode resultar em situações perigosas.

h) Os punhos e as superfícies de prensão devem ser mantidos sempre secos, limpos e isentos de óleo e gordura. Punhos e superfícies de prensão escorregadios impedem o funcionamento seguro e o controlo da ferramenta em situações inesperadas.

5) MANUSEAMENTO E FUNCIONAMENTO CORRETOS DE FERRAMENTAS SEM FIO

a) As baterias recarregáveis só devem ser carregadas utilizando o carregador recomendado pelo fabricante. A utilização de um carregador concebido para um tipo diferente de bateria recarregável representa um risco de incêndio.

b) As ferramentas elétricas só devem ser utilizadas com a bateria especificamente concebida para as alimentar. A utilização de uma bateria diferente pode representar um risco de ferimentos ou incêndio.

c) Quando a bateria não estiver a ser utilizada, guarde-a longe de objetos metálicos, tais como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos itens metálicos que possam causar um curto-circuito nos terminais d e da bateria. Um curto-circuito nos terminais da bateria pode causar queimaduras ou um incêndio.

d) Em condições adversas, pode ocorrer fuga de líquido da bateria; evite o contacto com o líquido. Se o utilizador entrar acidentalmente em contacto com o líquido, lave a área afetada

com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica. A fuga de líquido da bateria pode causar irritação ou queimaduras.

e) Não utilize uma bateria ou ferramenta danificada ou modificada. As baterias danificadas ou modificadas podem comportar-se de forma imprevisível, levando a incêndio, explosão ou risco de ferimentos.

f) Não exponha a bateria ou a ferramenta ao fogo ou a calor excessivo. A exposição ao fogo ou a temperaturas superiores a 130 °C pode causar uma explosão.

NOTA. Uma temperatura de 130 °C pode ser expressa como 265 °F.

g) Siga todas as instruções de carregamento; não carregue a bateria ou a ferramenta a temperaturas fora do intervalo especificado nas instruções. O carregamento inadequado ou a temperaturas fora do intervalo especificado pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

6) REPARAÇÃO

a) Mandar reparar a ferramenta elétrica apenas por uma pessoa qualificada, utilizando apenas peças de substituição genuínas. Isto garantirá que a ferramenta elétrica continua a ser segura de utilizar.

b) Não tente reparar baterias danificadas. As reparações das baterias só podem ser realizadas pelo fabricante ou por um centro de assistência autorizado.

(es)

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Advertencias generales de seguridad para herramientas eléctricas

ADVERTENCIA. Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las advertencias y las instrucciones de seguridad que figuran a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conservar todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término «herramienta eléctrica» utilizado en las advertencias se refiere tanto a una herramienta eléctrica conectada a la red eléctrica (sin cable) como a una herramienta eléctrica alimentada por batería (con cable).

1) SEGURIDAD EN EL LUGAR DE TRABAJO

a) Mantenga el área de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden y la mala iluminación contribuyen a los accidentes.

b) No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas creadas por líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamarse el polvo o los vapores.

c) No permita que los niños o personas ajenas al trabajo entren en las zonas donde se estén utilizando herramientas eléctricas. Las distracciones pueden hacer que pierda el control de la herramienta eléctrica.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

a) Los enchufes de las herramientas eléctricas deben encajar en las tomas de corriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice cables alargadores cuando utilice herramientas eléctricas equipadas con un cable de tierra de protección. Evitar modificaciones en los enchufes y las tomas de corriente reduce el riesgo de descarga eléctrica.

b) Evite tocar superficies conectadas a tierra, como tuberías, calefactores, radiadores de calefacción central y frigoríficos. Si toca partes conectadas a tierra, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o la humedad. Si entra agua en la herramienta eléctrica, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

d) No tire de los cables de conexión. Nunca utilice el cable de conexión para transportar, arrastrar o desconectar la herramienta eléctrica de la toma de corriente. El cable debe protegerse de las altas temperaturas y mantenerse alejado del aceite, de los bordes afilados o de las piezas móviles de la máquina. Los cables de alimentación dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Cuando utilice la herramienta eléctrica en exteriores, utilice únicamente cables de extensión diseñados para uso en exteriores. El uso de un cable de extensión diseñado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) Cuando sea inevitable el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo de corriente residual (RCD) como protección contra la tensión de alimentación. El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

NOTA: El término «dispositivo de corriente residual (RCD)» puede sustituirse por «interruptor diferencial (GFCI)» o «disyuntor de fuga a tierra (ELCB)».

3) SEGURIDAD PERSONAL

a) Al utilizar una herramienta eléctrica, manténgase alerta y actúe con precaución en todo momento. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras se utiliza una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.

b) Utilice equipo de protección. Lleve siempre gafas de seguridad. El uso de equipo de protección adecuado, como una mascarilla antipolvo, calzado antideslizante, un casco de seguridad o protectores auditivos, reducirá el riesgo de lesiones personales.

c) Evite el arranque accidental. Antes de conectar la herramienta a la red eléctrica o a la batería, y también al transportarla, asegúrese de que el interruptor de encendido esté en la posición de apagado. Transportar la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectarla a la red eléctrica con el interruptor encendido puede provocar un accidente.

d) Antes de poner en marcha la herramienta eléctrica, retire todas las llaves de ajuste y regulación. Dejar una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.

e) No sobreestime sus capacidades. Asegúrese siempre de tener un apoyo estable y mantenga el equilibrio mientras trabaja. Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

f) Vístase adecuadamente. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

g) Si el equipo está diseñado para conectarse a un sistema externo de extracción de polvo y a un colector de polvo, asegúrese de que estos estén conectados y se utilicen correctamente. El uso de colectores de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

h) La experiencia adquirida por el uso frecuente de la herramienta eléctrica no debe llevar a un exceso de confianza ni al incumplimiento de las normas de seguridad aplicables a la herramienta.

Un momento de descuido puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) MANEJO Y USO CORRECTOS DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

a) No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice una herramienta eléctrica con la potencia suficiente para la tarea que vaya a realizar. La herramienta eléctrica adecuada funcionará mejor y de forma más segura bajo la carga para la que fue diseñada.

b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende o apaga. Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar es peligrosa y debe repararse.

c) Antes de ajustar la herramienta eléctrica, cambiar los accesorios o guardarla, desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o retire la batería de la herramienta. Estas precauciones de seguridad reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.

d) Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y no permita que las utilicen personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios sin formación.

e) Asegúrese de que las herramientas eléctricas se mantengan en buen estado de funcionamiento. Compruebe

que las piezas móviles estén alineadas y bien fijadas, e inspeccione si hay grietas o cualquier otro factor que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta. Si se detectan daños, la herramienta eléctrica debe repararse antes de su uso. Muchos accidentes se deben a un mantenimiento inadecuado de las herramientas eléctricas.

f) Las herramientas de corte deben estar afiladas y limpias. El mantenimiento adecuado de los filos de corte reduce la probabilidad de atascos y facilita el funcionamiento.

g) La herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas de trabajo, etc. deben utilizarse de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el tipo de trabajo que se va a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para fines distintos a los previstos puede dar lugar a situaciones peligrosas.

h) Las empuñaduras y las superficies de agarre deben mantenerse siempre secas, limpias y libres de aceite y grasa. Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas impiden el manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

5) MANEJO Y FUNCIONAMIENTO CORRECTOS DE LAS HERRAMIENTAS INALÁMBRICAS

a) Las baterías recargables solo deben cargarse utilizando el cargador recomendado por el fabricante. El uso de un cargador diseñado para un tipo diferente de batería recargable supone un riesgo de incendio.

b) Las herramientas eléctricas solo deben utilizarse con la batería diseñada específicamente para alimentarlas. El uso de una batería diferente puede suponer un riesgo de lesiones o incendio.

c) Cuando la batería no esté en uso, guárdela lejos de objetos metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar un cortocircuito en los terminales de la batería. Un cortocircuito en los terminales de la batería puede provocar quemaduras o un incendio.

d) En condiciones adversas, puede producirse una fuga de líquido de la batería; evite el contacto con el líquido. Si el usuario entra en contacto accidentalmente con el líquido, enjuague la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, acuda al médico. El líquido que se fuga de la batería puede causar irritación o quemaduras.

e) No utilice una batería o herramienta que esté dañada o modificada. Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible, lo que puede provocar un incendio, una explosión o riesgo de lesiones.

f) No exponga la batería o la herramienta al fuego o a un calor excesivo. La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión.

NOTA. Una temperatura de 130 °C puede expresarse como 265 °F.

g) Siga todas las instrucciones de carga; no cargue la batería ni la herramienta a temperaturas fuera del rango especificado en las instrucciones. Una carga inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6) REPARACIÓN

a) Haga que la herramienta eléctrica sea reparada únicamente por una persona cualificada que utilice exclusivamente piezas de recambio originales. Esto garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura de usar.

b) No intente reparar baterías dañadas. Las reparaciones de la batería solo pueden ser realizadas por el fabricante o un centro de servicio autorizado.

(et) OHUTUSJUHDEN Elektritööriistade üldised ohutusohiatused

HOIATUS. Lugege läbi kõik selle elektritööriista ohutusohiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Alpool esitatud hoiatuste ja ohutusjuhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.

Hoiatustes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab nii vooluvõrgust toidetavale (juhtmega) kui ka akutoiteil töötavale (juhtmeta) elektritööriistale.

1) OHUTUS TÖÖKOHAL

a) Hoidke tööpiirkond korras ja hästi valgustatud. Segadus ja halb valgustus soodustavad õnnetuste tekkimist.

b) Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikes keskkondades, kus on tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu. Elektritööriistad tekitavad sademeid, mis võivad süüdata tolmu või aurd.

c) Ärge lubage lapsi ega kõrvalseisjaid aladele, kus kasutatakse elektritööriistu. Tähelepanu hajumine võib põhjustada elektritööriista üle kontrolli kaotamise.

2) ELEKTRILINE OHUTUS

a) Elektritööriistade pistikud peavad sobima pistikupesadega. Ärge kunagi muudake pistikut mingil viisil. Ärge kasutage pikendusjuhtmeid, kui kasutate elektritööriistu, mis on varustatud kaitsejuhtmega. Pistikute ja pistikupesade muutmise vältimine vähendab elektrilöögi ohtu.

b) Vältige puudutamast maandatud pindu, nagu torud, küttekahad, keskkütte radiaatorid ja külmikud. Kui puudutate maandatud osi, suureneb elektrilöögi oht.

c) Ärge jätke elektritööriistu vilhma või niiskuse kätte. Kui vesi satub elektritööriista sisse, suureneb elektrilöögi oht.

d) Ärge pingutage ühenduskaableid. Ärge kasutage ühenduskaablit elektritööriista kandmiseks, vedamiseks või pistikupesast lahtisühendamiseks. Kaabel peab olema kaitstud kõrge temperatuuri eest ning hoitud eemal õlist, teravatest servadest või liikuvatest masinaosadest. Kahjustatud või sassis olevad toitekaablid suurendavad elektrilöögi ohtu.

e) Elektritööriista välitingimustes kasutamisel kasutage ainult välitingimustes kasutamiseks mõeldud pikenduskaableid. Välitingimustes kasutamiseks mõeldud pikenduskaabli kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

f) Kui elektritööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, tuleb toitepinge eest kaitseks kasutada järelejäävoolu kaitselüliti (RCD). Järelejäävoolu kaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

MÄRKUS: Mõiste „jäävoolu kaitseseade (RCD)“ võib asendada mõistega „maandusvoolu kaitselüliti (GFCI)“ või „maandusvoolu kaitselüliti (ELCB)“.

3) ISIKLIK OHUTUS

a) Elektritööriista kasutamisel olge alati tähelepanelik ja ettevaatlik. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkelise tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi.

b) Kasutage kaitseriietust. Kandke alati kaitseprille. Sobiva kaitseriietuse, nagu tolmu maski, libisemiskindlate jalatsite, kiivri või kuulmiskaitsete kandmine vähendab vigastuste ohtu.

c) Vältige juhuslikku käivitumist. Enne vooluvõrku ühendamist ja/või aku ühendamist ning ka tööriista kandmisel veenduge, et toitelüliti on väljalülitatud asendis. Elektritööriista kandmine sõrmega lüliti või elektritööriista vooluvõrku ühendamine lüliti sisselülitatud asendis võib põhjustada õnnetuse.

d) Enne elektritööriista käivitamist eemaldage kõik reguleerimis- ja seadistusvõtmed. Võtme jätmine elektritööriista pöörlevasse osasse võib põhjustada kehavigastusi.

e) Ärge ülehinnake oma võimeid. Veenduge alati, et teil on töötamise ajal kindel jalgealune ja hoidke tasakaalu. See võimaldab teil otamatutes olukordades elektritööriista paremini kontrollida.

f) Riietuge sobivalt. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad liikuvatest osadest eemal. Laiad riided, ehted või pikad juuksed võivad liikuvates osadesse kinni jääda.

g) Kui seade on mõeldud ühendamiseks välise tolmumeija ja tolmukogujaga, veenduge, et need on ühendatud ja kasutatakse õigesti. Tolmukogujate kasutamine võib vähendada tolmuga seotud ohte.

h) Elektritööriista sagedasest kasutamisest saadud kogemusi ei tohi viia liigse enesekindluseni ja tööriista suhtes kehtivate ohutusreeglite eiraamiseni.

Hetke hooletus võib sekundi murdosa jooksul põhjustada tõsiseid vigastusi.

4) ELEKTITÖÖRIISTADE ÕIGE KÄITLEMINE JA KASUTAMINE

a) Ärge ülekooorake elektritööriista. Kasutage tööülesande täitmiseks piisava võimsusega elektritööriista. Õige elektritööriist töötab paremini ja ohutumalt koormuse all, milleks see on konstrueeritud.

b) Ärge kasutage elektritööriista, kui lüliti ei lülita seda sisse ega välja. Iga elektritööriist, mida ei saa sisse ega välja lülitada, on ohtlik ja tuleb parandada.

c) Enne elektritööriista reguleerimist, lisaseadmete vahetamist või hoistumist tõmmake pistik vooluvõrgust välja ja/või eemaldage tööriistast aku. Need ohutusmeetmed vähendavad elektritööriista juhusliku käivitumise ohtu.

d) Hoidke elektritööriistu laste käeulatuses eemal ja ärge lubage neid kasutada isikult, kes ei ole elektritööriistaga või käesolevate juhistega tuttav. Elektritööriistad on ohtlikud koolitamatute kasutajate käes.

e) Veenduge, et elektritööriistad on heas töökorras. Kontrollige, et liikuvad osad on õigesti paigaldatud ja kindlalt kinnitatud, ning vaadake, kas neil on praod või muud tugevriid, mis võivad mõjutada tööriista tööd. Kui leiate kahjustusi, tuleb elektritööriist enne kasutamist parandada. Paljud õnnetused on põhjustatud elektritööriistade ebaõigest hoidlamisest.

f) Lõikeristade peavad olema teravad ja puhtad. Teravate lõikeristade nõuetekohane hooldus vähendab kinni jooksmise tõenäosust ja hõlbustab töötamist.

g) Elektritööriista, lisaseadmeid, töövahendeid jne tuleb kasutada vastavalt käesolevatele juhistele, võttes arvesse töötingimusi ja teostatava töö liiki. Elektritööriista kasutamine selle ettenähtust erineval viisil võib põhjustada ohtlikke olukordi.

h) Käepidemed ja haardepinnad peavad alati olema puhtad, puhtad ning õli- ja rasvavabad. Libedad käepidemed ja haardepinnad takistavad tööriista ohutut kasutamist ja juhtimist ootamatutes olukordades.

5) AKUTÖÖRIISTADE ÕIGE KÄITLEMINE JA KASUTAMINE

a) Laetavatel akusid tohib laadida ainult tootja soovitatud laadilajaga. Teist tüüpi laetavate akude jaoks mõeldud laadija kasutamine tekitab tuleohtu.

b) Elektritööriista tohib kasutada ainult nende jaoks spetsiaalselt mõeldud akuga. Teise tüüpi aku kasutamine võib põhjustada vigastusi või tulekahju.

c) Kui akut ei kasutata, hoidke seda eemal metallist esemetest, nagu kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid või muud väikesed metallist esemed, mis võivad põhjustada aku klemmide lühise. Aku klemmide lühis võib põhjustada põletusi või tulekahju.

d) Ebasoodsates tingimustes võib akut vedelik välja voolata; vältige kokkupuudet vedelikuga. Kui kasutaja satub vedelikuga juhuslikult kokku, loputage mõjutatud piirkonda veega. Kui vedelik satub silmadesse, pöörduge arsti poole. Akust välja voolav vedelik võib põhjustada ärritust või põletusi.

e) Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut ega tööriista. Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda eettarvatult, põhjustades tulekahju, plahvatuse või vigastuse ohtu.

f) Ärge asetage akut ega tööriista tulekahju või liigse kuumuse kätte. Tulekahju või üle 130 °C temperatuuri mõju võib põhjustada plahvatuse.

MÄRKUS. Temperatuuri 130 °C võib väljendada ka 265 °F.

g) Järgige kõiki laadimisjuhiseid; ärge laadige akut ega tööriista temperatuuridel, mis jäävad väljapoole juhistes määratud vahemikku. Ebaõige laadimine või laadimine määratud vahemikust väljaspool olevatel temperatuuridel võib akut kahjustada ja suurendada tulekahjuohtu.

6) REMONT

a) Laske elektritööriista parandada ainult kvalifitseeritud isikul, kes kasutab ainult originaalvaruosi. See tagab, et elektritööriist jääb kasutamiseks ohutuks.

b) Ärge üritage kahjustatud akusid ise parandada. Aku parandamist tohib teha ainult tootja või volitatud teeninduskus.

(pl)

SZCZEGÓŁOWE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA

WIERTARKO-WKRĘTARKA SIECIOWA 58GE111

UWAGA Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytnie podczas wykonywania czynności, w których element tnący może stykać się z ukrytym przewodem lub własnym przewodem. Element tnący, stykający się z przewodem pod napięciem, może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia znajdą się pod napięciem i mogą spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.
- Nigdy nie pracować z prędkością większą niż maksymalna prędkość znamionowa wiertła. Przy wyższych prędkościach wiertło prawdopodobnie się wygnie, jeśli pozwoli się na jego swobodne obracanie się bez kontaktu z przedmiotem obrabianym, co może spowodować obrażenia ciała.
- Zawsze zaczynać wiercenie z małą prędkością i z końcówką wiertła w zetknięciu z przedmiotem obrabianym. Przy wyższych prędkościach wiertło prawdopodobnie się wygnie, jeśli pozwoli się na jego swobodne obracanie się bez kontaktu z przedmiotem obrabianym, co może spowodować obrażenia ciała.
- Przykładać nacisk tylko w linii prostej z wiertłem i nie wywierać nadmiernego nacisku. Wiertła mogą się zginać, powodując pęknięcia lub utratę kontroli, co skutkuje obrażeniami ciała.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczałkowe doznania urazów podczas pracy.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i kamej.

(en)

DETAILED SAFETY WARNINGS

CORDED DRILL/DRIVER 58GE111

CAUTION Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

- **Hold the power tool by its insulated gripping surfaces when performing operations where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** If the cutting tool comes into contact with a live wire, exposed metal parts of the power tool may become live and cause the operator to receive an electric shock.
- **Never operate at a speed higher than the drill bit's maximum rated speed.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contact with the workpiece, which may result in personal injury.
- **Always start drilling at a low speed with the drill bit in contact with the workpiece.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contact with the workpiece, which may cause personal injury.
- **Apply pressure only in a straight line with the drill bit and do not apply excessive pressure.** Drill bits may bend, causing them to break or lose control, resulting in personal injury.

CAUTION! This tool is intended for indoor use.

Despite the use of a inherently safe design, safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during operation.

“GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa with its registered office at in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: “GTX Poland”) hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: “Manual”), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any

(uk)

ДЕТАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ

ДРОТОВИЙ ДРИЛЬШУРПОВЕРТ 58GE111

УВАГА! Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Зверітайтеся всі попередження та інструкції для подальшого використання.

- Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні рукоятки під час виконання операцій, під час яких ріжучий інструмент може контактувати з прихованою електропроводкою або власним шнуром. Якщо ріжучий інструмент контактує з дротом під напругою, оголені металеві частини електроінструмента можуть стати під напругою і спричинити ураження електричним струмом оператора.
- Ніколи не працюйте на швидкості, що перевищує максимальну номінальну швидкість свердла. На вищих швидкостях свердло може зігнутися, якщо йому дозволити вільно обертатися без контакту з заготовкою, що може призвести до травмування.
- Завжди починайте свердління на низькій швидкості, коли свердло контактує з заготовкою. При вищих швидкостях свердло може вигнутися, якщо йому дозволити вільно обертатися без контакту з заготовкою, що може спричинити травмування.
- Натискайте на свердло тільки по прямій лінії і не застосовуйте надмірного тиску. Свердла можуть погнутися, що призведе до їх поломки або втрати контролю, що може спричинити травмування.

УВАГА! Цей інструмент призначений для використання в приміщенні.

Незважаючи на використання конструкції, що є безпечною за своєю суттю, а також на заходи безпеки та додаткові захисні заходи, під час роботи завжди існує залишковий ризик травмування.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: «GTX Poland») цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (dalej: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, скреслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ DETALIAȚE

BURGHULU/ȘURUBELEȚĂ CU CABLU 58GE111

ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

- **Țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați operațiuni în care unealta de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu.** Dacă unealta de tăiere intră în contact cu un fir sub tensiune, părțile metalice expuse ale unelei electrice pot deveni sub tensiune și pot provoca o electrocutare a operatorului.
- **Nu operați niciodată la o viteză mai mare decât viteza nominală maximă a burghiului.** La viteze mai mari, burghiul se poate îndoi dacă i se permite să se rotească liber fără contact cu piesa de prelucrat, ceea ce poate duce la vătămări corporale.
- **Începeți întotdeauna găurirea la o viteză redusă, cu burghiul în contact cu piesa de prelucrat.** La viteze mai mari, burghiul se poate îndoi dacă este lăsat să se rotească liber fără a fi în contact cu piesa de prelucrat, ceea ce poate provoca vătămări corporale.
- **Aplicați presiune doar în linie dreaptă cu burghiul și nu aplicați o presiune excesivă.** Burghiile se pot îndoi, ceea ce poate duce la ruperea lor sau la pierderea controlului, provocând vătămări corporale.

ATENȚIE! Acest instrument este destinat utilizării în interior.

În ciuda utilizării unui design inerent sigur, a măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de rănire în timpul funcționării.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”), informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricărui element al acestuia în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

(hu)

RÉSZLETES BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK VÉGES KÁBELES FÚRÓ/CSATOLÓ 58GE111

FIGYELEM! Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljából.

- **Olyan műveletek végzése során, amikor a vágószerszám rejtett vezetékkel vagy a saját kábelével érintkezhet, az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületénél fogja meg.** Ha a vágószerszám érintkezésbe kerül egy feszültség alatt álló vezetékkel, az elektromos szerszám szabadon álló fémrészei feszültség alá kerülhetnek, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.
- **Soha ne működtesse a fűrőt a fűrészbáz maximális névleges fordulatszámánál nagyobb sebességgel.** Magasabb fordulatszámoknál a fűrészbáz könnyen meghajlik, ha szabadon forog a munkadarabbal való érintkezés nélkül, ami személyi sérülést okozhat.
- **A fűrészt mindig alacsony fordulatszámra kezdje meg, úgy, hogy a fűrőfeje érintkezzen a munkadarabbal.** Magasabb fordulatszámoknál a fűrőfeje könnyen meghajlik, ha szabadon forog, anélkül, hogy érintkezne a munkadarabbal, ami személyi sérülést okozhat.
- **Csak egyenes vonalban gyakoroljon nyomást a fűróval, és ne gyakoroljon túlzott nyomást.** A fűrők meghajolhatnak, ami töréshez vagy az irányítás elvesztéséhez vezethet, és személyi sérülést okozhat.

FIGYELEM! Ez a szerszám beltéri használatra készült.

A biztonsági kialakítás, a biztonsági intézkedések és a kiegészítő védőintézkedések ellenére a működés során mindig fennáll a sérülés kockázata.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, többek között a szövegre, fényképekre, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szerződés jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvénnyel 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

(it)

AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE

TRAPANO/AVVITATORE A FILO 58GE111

ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

- **Tenere l'utensile elettrico per le superfici di presa isolate quando si eseguono operazioni in cui l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo.** Se l'utensile da taglio entra in contatto con un cavo sotto tensione, le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico potrebbero diventare sotto tensione e causare una scossa elettrica all'operatore.
- **Non utilizzare mai l'utensile a una velocità superiore alla velocità massima nominale della punta.** A velocità più elevate, la punta potrebbe piegarsi se lasciata ruotare liberamente senza contatto con il pezzo da lavorare, causando lesioni personali.
- **Iniziare sempre la foratura a bassa velocità con la punta a contatto con il pezzo.** A velocità più elevate, la punta potrebbe

piegarsi se lasciata ruotare liberamente senza contatto con il pezzo, causando lesioni personali.

- **Esercitare pressione solo in linea retta con la punta e non esercitare una pressione eccessiva.** Le punte potrebbero piegarsi, rompersi o sfuggire al controllo, causando lesioni personali.

ATTENZIONE! Questo utensile è destinato all'uso in ambienti interni. Nonostante l'utilizzo di un design intrinsecamente sicuro, delle misure di sicurezza e delle misure di protezione aggiuntive, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il funzionamento.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

(fr)

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉS

PERCEUSE-VISSEUSE SUR FIL 58GE111

ATTENTION Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.

- Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations au cours desquelles l'outil de coupe est susceptible d'entrer en contact avec un câblage caché ou son propre cordon. Si l'outil de coupe entre en contact avec un fil sous tension, les parties métalliques exposées de l'outil électrique peuvent se mettre sous tension et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.
- Ne jamais utiliser l'outil à une vitesse supérieure à la vitesse nominale maximale du foret. À des vitesses plus élevées, le foret risque de se tordre s'il tourne librement sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui peut entraîner des blessures.
- Commencez toujours le perçage à faible vitesse, le foret étant en contact avec la pièce à usiner. À des vitesses plus élevées, le foret risque de se tordre s'il tourne librement sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui peut causer des blessures.
- N'exercez une pression que dans le sens de la ligne droite avec le foret et n'exercez pas de pression excessive. Les forets peuvent se tordre, ce qui peut entraîner leur rupture ou une perte de contrôle, et causer des blessures.

ATTENTION ! Cet outil est destiné à un usage en intérieur.

Malgré une conception intrinsèquement sûre, des mesures de sécurité et des mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le fonctionnement.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « le Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

(de)

SPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

KABELGEBUNDENE BOHRMASCHINE/SCHRAUBER 58GE111

VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Flächen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug mit verdeckten Kabeln oder dem eigenen Kabel in Kontakt kommen könnte.** Wenn das Schneidwerkzeug mit einem stromführenden Kabel in Kontakt kommt, können

freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und einen Stromschlag verursachen.

- **Arbeiten Sie niemals mit einer Drehzahl, die die maximale Nenndrehzahl des Bohrers überschreitet.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer verbiegen, wenn er sich frei dreht, ohne Kontakt mit dem Werkstück zu haben, was zu Verletzungen führen kann.
- **Beginnen Sie das Bohren immer mit niedriger Drehzahl, wobei der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück haben muss.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer verbiegen, wenn er sich frei dreht, ohne Kontakt mit dem Werkstück zu haben, was zu Verletzungen führen kann.
- **Üben Sie nur in einer geraden Linie Druck auf den Bohrer aus und üben Sie keinen übermäßigen Druck aus.** Bohrer können sich verbiegen, wodurch sie brechen oder außer Kontrolle geraten können, was zu Verletzungen führen kann.

VORSICHT! Dieses Werkzeug ist für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

Trotz der Verwendung einer von Natur aus sicheren Konstruktion, Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlicher Schutzvorkehrungen besteht während des Betriebs immer ein Restrisiko für Verletzungen.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland”) weist darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch”), darunter unter anderem der Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

(ru)

ПОДРОБНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ

ПРОВОДНАЯ ДРЕЛЬ-ШУРУПОВЕРТ 58GE111

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все предупреждения по технике безопасности, инструкции, просмотрите иллюстрации и ознакомьтесь с техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

- Держите электроинструмент за изолированные поверхности рукоятки при выполнении операций, в ходе которых режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой проводкой или собственным шнуром. Если режущий инструмент соприкоснется с проводом под напряжением, открытые металлические части электроинструмента могут оказаться под напряжением и стать причиной поражения оператора электрическим током.
- Никогда не работайте на скорости, превышающей максимальную номинальную скорость сверла. При более высоких скоростях сверло может погнуться, если ему позволить свободно вращаться без контакта с заготовкой, что может привести к травмам.
- Всегда начинайте сверление на низкой скорости, когда сверло соприкасается с заготовкой. При более высоких скоростях сверло может погнуться, если ему позволить свободно вращаться без контакта с заготовкой, что может привести к травмам.
- Прилагайте усилие только по прямой линии относительно сверла и не прилагайте чрезмерного усилия. Сверла могут погнуться, что приведет к их поломке или потере контроля, в результате чего возможны травмы.

ВНИМАНИЕ! Данный инструмент предназначен для использования в помещениях.

Несмотря на использование конструкции, обеспечивающей внутреннюю безопасность, мер безопасности и дополнительных защитных мер, всегда существует остаточный риск получения травм во время работы.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с

popravkami). Kopírování, obrábění, publikace nebo změna celého
Rukovadla nebo jakéhokoli z jeho částí v komerčních účelech bez písemného
souhlasu GTX Poland je přísně zakázáno a může vést k občanskoprávní
a trestní odpovědnosti.

(cs)
DETAILNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ
VŮŘČEK S KABELM
58GE111

UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny,
ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím.
Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz
elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uchovávejte pro budoucí použití.

- Při provádění operací, při nichž může řezací nástroj přijít do styku se skrytým vedením nebo s vlastním kabelem, držte elektrické nářadí za izolované úchopové plochy. Pokud řezací nástroj přijde do styku s vodičem pod napětím, mohou se objevit kovové části elektrického nářadí stát pod napětím a způsobit obsluhu úraz elektrickým proudem.
- Nikdy nepracujte při otáčkách vyšších, než je maximální jmenovitá rychlost vrtáku. Při vyšších otáčkách se vrták pravděpodobně ohne, pokud se bude volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, což může vést ke zranění.
- Vrtání vždy zahajujte při nízkých otáčkách, přičemž vrták musí být v kontaktu s obrobkem. Při vyšších otáčkách se vrták pravděpodobně ohne, pokud se bude volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, což může způsobit zranění.
- Vyvíjejte tlak pouze v přímé lince s vrtákem a nevyvíjejte nadměrný tlak. Vrtáky se mohou ohnout, což může způsobit jejich zlomení nebo ztrátu kontroly, což může vést ke zranění.

UPOZORNĚNÍ Tento nástroj je určen pro použití v interiéru.

I přes použití konstrukce s inherentní bezpečností, bezpečnostních opatření a dalších ochranných opatření existuje při provozu vždy zbytkové riziko úrazu.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sbírkou zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, písemného nebo ústního předání příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

(sk)
PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA
Vŕtačka/skrutkovačka s káblom
58GE111

UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky varovania a pokyny si uchovávejte pre budúce použitie.

- Pri vykonávaní prác, pri ktorých môže rezný nástroj prísť do styku so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte elektrické náradie za izolované úchopové plochy. Ak rezný nástroj príde do kontaktu s vodičom pod napätím, odkryté kovové časti elektrického náradia sa môžu stať pod napätím a spôsobiť obsluhu úraz elektrickým prúdom.
- Nikdy nepracujte pri otáčkach vyšších, ako je maximálna menovitá rýchlosť vrtáka. Pri vyšších otáčkach sa vrták môže ohnúť, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo môže spôsobiť zranenie.
- Vrtanie vždy začínajte pri nízkej rýchlosti, pričom vrták musí byť v kontakte s obrobkom. Pri vyšších rýchlostiach sa vrták môže ohnúť, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo môže spôsobiť zranenie.
- Tlak vyvíjajte iba v priamom smere s vrtákom a nevyvíjajte nadmerný tlak. Vrtáky sa môžu ohnúť, čo môže spôsobiť ich zlomenie alebo stratu kontroly, čo môže viesť k úrazu.

POZOR! Tento nástroj je určený na použitie v interiéru.

Napriek použitiu konštrukcie s vnútornou bezpečnosťou, bezpečnostným opatrením a dodatočným ochranným opatrením vždy existuje zvyškové riziko úrazu počas prevádzky.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára

1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravenie celej príručky alebo akýchkoľvek jej častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občanskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

(hr)
SPECIFIČNA SIGURNOSNA UPUTSTVA
KABELSKI ČAVLOPIL/VODIL
58GE111

PAŽNJA Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara ili teških ozljeda.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

- Držite električni alat za izolirane rukohvate kada obavljate radnje pri kojima reznu glavu može doći u dodir s skrivenim ožičenjem ili vlastitim kabealom. Ako rezna glava dođe u dodir s podnaponom, izloženi metalni dijelovi alata mogu postati pod naponom i uzrokovati strujni udar operateru.
- Nikada ne radite na brzini višoj od maksimalne nazivne brzine burgije. Pri višim brzinama burgija će se vjerojatno saviti ako joj se dopusti da slobodno rotira bez kontakta s obradkom, što može uzrokovati osobne ozljede.
- Uvijek započnite bušenje na niskoj brzini s burgijom u kontaktu s radnim komadom. Na višim brzinama burgija će se vjerojatno saviti ako joj se dopusti da slobodno rotira bez kontakta s radnim komadom, što može uzrokovati osobne ozljede.
- Primjenjujte pritisak samo u ravnoj liniji s vrhom bušilice i nemojte primjenjivati prekomjerni pritisak. Vrhovi bušilica mogu se saviti, što može dovesti do njihovog loma ili gubitka kontrole, a posljedično i do osobnih ozljeda.

OPREZI! Ovaj alat namijenjen je za rad u zatvorenom prostoru.

Unatoč primjeni po svojoj prirodi sigurnog dizajna, sigurnosnih mjera i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji preostali rizik od ozljede tijekom rada.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa sa sjedzištem w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: „GTX Poland“) ovimе obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: „Priručnik“), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006. br. 90 stavka 631, kako je izmijenjena). Kopiranje, obrađivanje, objavljivanje cijelog Priručnika ili bilo kojeg od njegovih elemenata u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

(lt)
IŠSAMIOS BRUŽINIMO ĮSPĖJIMAI
LAIDINIS GRĖŽTUVAS/SUKIMAS
58GE111

ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Jei nesilaikysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgi, kilti gaisras ir (arba) patirti rimtų sužalojimų.

Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite ateityje.

- Atliekant darbus, kai pavojimo įrankis gali liestis su paslėptais laidais arba sava pačio laidu, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų. Jei pavojimo įrankis liestųsi su įtampos turinčiu laidu, atviros elektrinio įrankio metalinės dalys gali tapti įtampos turinčios ir sukelti elektros smūgi operatoriui.
- Niekada nenaudokite didesnio greičio nei maksimalus grąžto vardinis greitis. Esant didesniam greičiui, grąžtas gali išlįsti, jei jam leidžiama laisvai sukitis nesiliečiant su apdirbamoju ruošiniu, o tai gali sukelti sužalojimus.
- Visada pradėkite gręžti mažu greičiu, kai gręžtuvas liečia apdirbamąjį ruošinį. Esant didesniam greičiui, gręžtuvas gali išlįsti, jei jis laisvai sukasi nesiliečiant su apdirbamoju ruošiniu, o tai gali sukelti sužalojimus.
- Spauskite tik tiesia linija su grąžtu ir netaikykite pernelyg didelį spaudimą. Grąžtai gali išlįsti, dėl to sužūti arba išlįsti iš rankų, o tai gali sukelti sužalojimus.

ĮSPĖJIMAS! Šis įrankis skirtas naudoti patalpose.

Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių, naudojimo metu visada išlieka sužalojimo rizika.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorinės teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių

teisiu įstatymą (t. y. Įstatymų leidimas 2006 Nr. 90, 631 punktus, su pakeitimais), Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kuri jo elementą komercialiais tikslais be raštiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali būti traukiama civilinė ir baudžiamoji atsakomybė.

(lv)
DETALIZĒTI DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI
VADU DRILL/DRIVER
58GE111

BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.

- Veicot darbus, kuros griešanas instruments var saskarties ar slēptām vadu instalācijām vai paša instrumenta vadu, turiet elektrisko instrumentu izolētajām satvēruma virsmām. Ja griešanas instruments saskaras ar strāvas vadu, elektrisko instrumentu atklātās metāla daļas var kļūt strāvas vadītās un izraisīt elektriskās strāvas triecienu operatoram.
- Nekad nedarbojieties ar ātrumu, kas pārsniedz urbjma maksimālo nominālo ātrumu. Pie augstākiem ātrumiem urbis var saliekties, ja tam ļauj brīvi rotēt bez saskares ar apstrādājamo detaļu, kas var izraisīt traumas.
- Urbsānu vienmēr sāciet ar zemu ātrumu, urbim saskaroties ar apstrādājamo detaļu. Pie augstākiem ātrumiem urbis var saliekties, ja tam ļauj brīvi griezties bez saskares ar apstrādājamo detaļu, kas var izraisīt traumas.
- Spiediet tikai taisnā līnijā ar urbjgalvi un nepiemērojiet pārmērīgu spiedienu. Urbjgalvi var saliekties, izraisot to lūšanu vai kontroles zaudēšanu, kas var izraisīt traumas.

BRĪDINĀJUMS! Šis instruments ir paredzēts lietošanai telpās.

Neskatoties uz to, ka izmantota būtiski droša konstrukcija, drošības pasākumi un papildu aizsardzības pasākumi, darbības laikā vienmēr pastāv traumu risks.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: "Rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās tekstu, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumus, kā arī tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autoritātes būvniecības un izstrādāšanu (L. Likuma numārs 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopēšanas, atpērkšanas, publicēšanas vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegtas un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

(si)
PODROBNI VARNOSTNI NASVETI
VODENI VRTALNIK/VITEL
58GE111

PREVIDNO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju. Če neupoštevate vseh spodnjih navodil, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

- Električno orodje držite za izolirane površine za oprijem, kadar opravljate dela, pri katerih lahko rezalno orodje pride v stik s skritimi električnimi vodi ali lastnim kablom. Če rezalno orodje pride v stik z napetostnim vodom, se lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja napolnijo z električno napetostjo in povzročijo električni udar uporabnika.
- Nikoli ne delajte s hitrostjo, ki presega največjo nazivno hitrost svedra. Pri višjih hitrostih se sveder verjetno upogne, če se prosto vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči telesne poškodbe.
- Vrtanje vedno začnite pri nizki hitrosti, pri čemer mora biti sveder v stiku z obdelovancem. Pri višjih hitrostih se sveder verjetno upogne, če se prosto vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči telesne poškodbe.
- Pritisčajte samo v ravni črti s svedrom in ne pritiskajte premočno. Svedri se lahko upognejo, kar povzroči njihovo zlom ali izgubo nadzora, kar lahko povzroči telesne poškodbe.

PREVIDNO! To orodje je namenjeno za uporabo v zaprtih prostorih. Kljub uporabi varnostne konstrukcije, varnostnih ukrepov in dodatnih zaščitnih ukrepov vedno obstaja preostalo tveganje poškodb med delovanjem.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland“) obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: „Priročnik“), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih

pravica in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

(bg)
ПОДРОБНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
БОРМАШИНА/ВИНТОВЕРТ С КАБЕЛ
58GE111

ВНИМАНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания. **Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.**

- **Дръжте електроинструмента за изолираните му повърхности за хващане, когато извършвате операции, при които режещият инструмент може да докосне скрити кабели или собствения си кабел.** Ако режещият инструмент докосне кабел под напрежение, откритите метални части на електроинструмента могат да се наелектризират и да причинят токов удар на оператора.
- **Никога не работете със скорост, по-висока от максималната номинална скорост на свредлото.** При по-високи скорости свредлото може да се огъне, ако се остави да се върти свободно без контакт с детайла, което може да доведе до телесни наранявания.
- **Винаги започвайте пробиването при ниска скорост, като свредлото е в контакт с детайла.** При по-високи скорости свредлото може да се огъне, ако се остави да се върти свободно, без да е в контакт с детайла, което може да доведе до нараняване.
- **Прилагайте натиск само в права линия с свредлото и не прилагайте прекалено голям натиск.** Свредлата могат да се огънат, което да доведе до счупване или загуба на контрол, което може да доведе до телесни наранявания.

ВНИМАНИЕ! Този инструмент е предназначен за употреба на закрито.

Въпреки използването на по принцип безопасна конструкция, мерки за безопасност и допълнителни предпазни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ul. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland“) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство“), включително, наред с другото, текста, фотографите, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с изменения). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

(sr)
СПЕЦИФИЧНА УПОЗОРЕЊА О БЕЗБЕДНОСТИ
БУШИЛКА/ВРТАЧ ЛА НА КАБЛУ
58GE111

ОПРЕЗ: Прочитајте све безбедносне упозорења, упутства, илустрације и спецификације приложене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

Чувајте све упозорења и упутства за будућу употребу.

- **Држите електрични алат за његове изоловане површине за хватање када обављате радове при којима резни алат може доћи у контакт са скривеним оживичењем или са сопственим каблом.** Ако резни алат дође у контакт са под напоном налазећим проводником, изложени метални делови електричног алата могу постати под напоном и изазвати струјни удар код оператора.
- **Никада не радите на брзини вишој од максималне номиналне брзине бушилице.** При већим брзинама, бушилица се може савити ако јој се дозволи да слободно ротира без контакта са радним комадом, што може довести до личних повреда.
- **Увек започните бушење на малој брзини са бушилицом у контакту са радним комадом.** На већим брзинама, бушилица се може савити ако јој се дозволи да слободно ротира без контакта са радним комадом, што може довести до личних повреда.
- **Примењујте притисак само у правцу правца бушилице и не примењујте прекомерни притисак.** Бушилице се могу савити,

што може довести до њиховог ломљења или губитка контроле, што може изазвати повреду.

ПАЖЊА! Овај алат је намењен за употребу у затвореном простору.

Упркос употреби по својој суштини безбедног дизајна, безбедносних мера и додатних заштитних мера, увек постоји преостали ризик од повреде током рада.

и<div data-bbox="30 238 480 290" data-label="Section-Header">

(el)
ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΤΡΥΠΑΝΙ/ΚΑΤΑΔΥΤΗΣ
58GE111

ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

- **Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαθής όταν εκτελείτε εργασίες όπου το εργαλείο κοπής ενδέχεται να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση ή με το ίδιο το καλώδιό του.** Εάν το εργαλείο κοπής έρθει σε επαφή με καλώδιο υπό τάση, τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου ενδέχεται να φορτιστούν και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- **Ποτέ μην λειτουργείτε με ταχύτητα υψηλότερη από τη μέγιστη ονομαστική ταχύτητα του τρυπανιού.** Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι είναι πιθανό να λυγίσει εάν αφηθεί να περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το τεμάχιο εργασίας, κάτι που μπορεί να οδηγήσει σε σωματικό τραυματισμό.
- **Ξεκινήστε πάντα τη διάτρηση σε χαμηλή ταχύτητα με το τρυπάνι σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας.** Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι είναι πιθανό να λυγίσει εάν αφηθεί να περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το τεμάχιο εργασίας, κάτι που μπορεί να προκαλέσει σωματικό τραυματισμό.
- **Ασκείτε πίεση μόνο σε ευθεία γραμμή με το τρυπάνι και μην ασκείτε υπερβολική πίεση.** Τα τρυπάνια ενδέχεται να λυγίσουν, με αποτέλεσμα να σπάσουν ή να χάσετε τον έλεγχο, προκαλώντας σωματικό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτό το εργαλείο προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά τη χρήση ενός εγγενώς ασφαλούς σχεδιασμού, μέτρων ασφαλείας και πρόσθετων προστατευτικών μέτρων, υπάρχει πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειριδίου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

(nl)
SPECIFIEKE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN
BOOR-/SCHROEFMACHINE MET SLACHT
58GE111

WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- **Houd het elektrisch gereedschap vast bij de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het**

snijgereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen snoer. Als het snijgereedschap in contact komt met een stroomvoerende draad, kunnen blootliggende metalen delen van het elektrisch gereedschap onder spanning komen te staan en ervoor zorgen dat de gebruiker een elektrische schok krijgt.

- **Werk nooit met een snelheid die hoger is dan de maximale nominale snelheid van de boor.** Bij hogere snelheden zal de boor waarschijnlijk verbuigen als deze vrij kan draaien zonder contact met het werkstuk, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Begin altijd met boren op een lage snelheid terwijl de boor in contact is met het werkstuk.** Bij hogere snelheden kan de boor verbuigen als deze vrij draait zonder contact met het werkstuk, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Oefen alleen druk uit in een rechte lijn met de boor en oefen geen overmatige druk uit.** Boren kunnen verbuigen, waardoor ze breken of de controle verliest, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.

WAARSCHUWING! Dit gereedschap is bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Onlangs het gebruik van een inherent veilig ontwerp, veiligheidsmaatregelen en aanvullende beschermingsmaatregelen, bestaat er altijd een restrisico op letsel tijdens het gebruik.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, ma towarzyszącą zetał te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

(pt)
AVISOS DE SEGURANÇA ESPECÍFICOS
BERBEQUIM/APARAFUSADORA COM FIO
58GE111

ATENÇÃO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

- **Segure a ferramenta elétrica pelas suas superfícies de prensão isoladas ao realizar operações em que a ferramenta de corte possa entrar em contacto com cabos ocultos ou com o seu próprio cabo.** Se a ferramenta de corte entrar em contacto com um fio sob tensão, as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica podem ficar sob tensão e causar um choque elétrico ao operador.
- **Nunca opere a uma velocidade superior à velocidade nominal máxima da broca.** A velocidades mais elevadas, é provável que a broca se dobre se for deixada a rodar livremente sem contacto com a peça de trabalho, o que pode resultar em ferimentos pessoais.
- **Comece sempre a perfurar a baixa velocidade com a broca em contacto com a peça de trabalho.** A velocidades mais elevadas, é provável que a broca se dobre se for deixada a rodar livremente sem contacto com a peça de trabalho, o que pode causar ferimentos pessoais.
- **Aplique pressão apenas em linha reta com a broca e não aplique pressão excessiva.** As brocas podem entortar, levando à sua quebra ou perda de controlo, resultando em ferimentos.

CUÍDADO! Esta ferramenta destina-se a utilização em interiores. Apesar da utilização de um design inerentemente seguro, de medidas de segurança e de medidas de proteção adicionais, existe sempre um risco residual de lesões durante o funcionamento.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

(es)
ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DETALLADAS
TALADRO/ATORNILLADOR CON CABLE
58GE111

PRECAUCIÓN Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con

esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que se indican a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conservar todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

- **Sujete la herramienta eléctrica por sus superficies de agarre aisladas cuando realice operaciones en las que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable.** Si la herramienta de corte entra en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden quedar bajo tensión y provocar que el operario reciba una descarga eléctrica.
- **Nunca utilice la herramienta a una velocidad superior a la velocidad máxima nominal de la broca.** A velocidades más altas, es probable que la broca se doble si se deja girar libremente sin contacto con la pieza de trabajo, lo que puede provocar lesiones personales.
- **Comience siempre a taladrar a baja velocidad con la broca en contacto con la pieza de trabajo.** A velocidades más altas, es probable que la broca se doble si se deja girar libremente sin contacto con la pieza de trabajo, lo que puede provocar lesiones personales.
- **Aplique presión solo en línea recta con la broca y no ejerza una presión excesiva.** Las brocas pueden doblarse, lo que provocaría su rotura o la pérdida de control, con el consiguiente riesgo de lesiones personales.

¡PRECAUCIÓN! Esta herramienta está destinada al uso en interiores.

A pesar del diseño intrínsecamente seguro, las medidas de seguridad y las medidas de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el funcionamiento.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar la totalidad del Manual o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

(et)

ORIGINALJUHISTE TÖLGE

JUHTMEKASUTUSEGA PUUR/KRUVIPUUR

58GE111

HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriistaga kaasasolevad ohutushoiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Alpool esitatud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.

- **Hoidke elektritööriista isoleeritud käepidemetest kinni, kui teete töid, mille käigus löikeriist võib puutuda kokku varjatud juhtmetega või omaenda juhtme.** Kui löikeriist puutub kokku pingestatud juhtme, võivad elektritööriista paljastatud metallosad muutuda pingestatuks ja põhjustada kasutajale elektrilöögi.
- **Ärge kunagi kasutage tööriista kiirusel, mis ületab puuriterade maksimaalset nimikiirust.** Suuremal kiirusel võib puuriterad painuda, kui neid lastakse vabalt pöörata ilma töödeldava esemega kokkupuutumata, mis võib põhjustada kehavigastusi.
- **Alustage puurimist alati madalal kiirusel, hoides puuriotsikut töödeldava detaili vastu.** Kõrgemal kiirusel võib puuriotsik painuda, kui seda lastakse vabalt pöörata ilma töödeldava detailiga kokkupuutumata, mis võib põhjustada kehavigastusi.
- **Suruge puuriterale ainult sirgjooneliselt ja ärge avaldage liigset survet.** Puuriterad võivad painuda, mille tagajärjel need purunevad või kaotavad kontrolli, põhjustades kehavigastusi.

ETTEVAATUST! See tööriist on mõeldud kasutamiseks siseruumides.

Hoolimata loomulikult ohutust konstruktsioonist, ohutusmeetmetest ja täiendavatest kaitsemeetmetest on töötamise ajal alati olemas vigastuste jäärisk.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, registrijärgne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi „GTX Poland”), teavitab, et kõik käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „Juhend”), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitsitud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsitamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine äriistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

GRAPHITE

- (PL)** *KARTA GWARANCYJNA*
- (UA)** *ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН*
- (HU)** *JÓTÁLLÁSI JEGY*
- (BG)** *ГАРАНЦИОННА КАРТА*
- (SI)** *GARANCIJSKO KARTICO*
- (HR)** *JAMSTVENI LIST*
- (CZ)** *ZÁRUČNÍ LIST*
- (SK)** *ZÁRUČNÝ LIST*



KARTA GWARANCYJNA

(wypełnia sprzedawca)

Nazwa urządzenia:*

Numer katalogowy:* Nr seryjny:*

Adres punktu sprzedaży
(lub pieczęć sprzedawcy)

i czytelny podpis:*

Data sprzedaży* Numer dowodu zakupu*

* pola obowiązkowe

Zakres gwarancji

1. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. udziela pisemnej gwarancji co do jakości sprzedanego urządzenia.
2. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe z przyczyn tkwiących w sprzedanym urządzeniu, będącej następstwem wadliwości użytych materiałów, nieprawidłowości montażu lub technologii wykonania urządzenia.
3. W przypadku wystąpienia wad w okresie gwarancji, GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. zobowiązuje się do dokonania bezpłatnej naprawy urządzenia. Naprawa zostanie dokonana w GTX Service Sp. z o.o. Sp. k., autoryzowanym serwisie GTX Poland
4. Naprawy gwarancyjne nie będą wykonywane, jeśli Klient nie załączy do reklamowanego urządzenia ważnej i wypełnionej oryginalnej Karty Gwarancyjnej oraz dowodu zakupu urządzenia lub jego kopii (np. kserokopii faktury VAT).
5. Duplikaty Karty Gwarancyjnej nie będą wydawane.
6. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy, zaś gwarancja nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.
7. Zasięg terytorialny ochrony gwarancyjnej obejmuje teren Rzeczypospolitej Polskiej.

Okres gwarancji

1. Gwarancji udziela się na okres 36 miesięcy od dnia zakupu urządzenia przez użytkownika, potwierdzonego wpisem w Karcie Gwarancyjnej oraz dowodem zakupu
2. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. zobowiązuje się do dokonania naprawy także po upływie okresu gwarancji, jeżeli wada wystąpiła i została zgłoszona w okresie gwarancji.
3. Jeżeli GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. wymieniła wadliwe urządzenie na wolne od wad albo dokonała istotnych napraw urządzenia, termin gwarancji biegnie na nowo od chwili wydania urządzenia wolnego od wad lub zwrócenia naprawionego urządzenia. Jeżeli podczas naprawy urządzenia serwis wymienił część w urządzeniu, termin gwarancji dla części wymienionych biegnie na nowo, od daty zwrócenia naprawionego urządzenia. W innych wypadkach termin gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady rzeczy objętej gwarancją uprawniony z gwarancji nie mógł z niej korzystać.

Ograniczenia

1. Gwarancja nie obejmuje:
 - normalnego zużycia części urządzenia, takich jak: uszczelki, okładziny ściernie, paski napędowe, bezpieczniki, żarówki, płyny i środki smarujące, ostrza noży, tarcze i brzeszczoły pilarek, akumulatory, szczotki silników elektrycznych, itp.;
 - napraw polegających na regulacji, czyszczeniu, smarowaniu, wymianie filtrów i części wymienionych wyżej;
 - uszkodzeń wynikłych z niewłaściwego użytkowania (np. niezgodnego z instrukcją obsługi lub przeznaczeniem, powodującego przeciążenie urządzenia, itp.), niewłaściwej konserwacji lub przechowywania, uszkodzeń powstałych z powodu braku walidacji transportowej o ile występowała w zestawie;
 - uszkodzeń mechanicznych z winy użytkownika (np. zerwanie blokady wrzeczona, uszkodzona obudowa itp.);
 - uszkodzeń powstałych w wyniku zaniedbania obowiązku natychmiastowego zgłoszenia dostrzeżonej usterki;
 - uszkodzeń powstałych w wyniku zamontowania niewłaściwych części, filtrów lub zastosowania niewłaściwych smarów lub olejów, itp.

- wad powstałych na skutek nieprawidłowego napięcia zasilającego, uderzenia pioruna, pożaru, powodzi, klęsk żywiołowych lub też innych czynników zewnętrznych.
2. **Uwaga!** Dokonanie samowolnych napraw poza wymienionym w niniejszej Karcie Gwarancyjnej punktem serwisowym powoduje utratę uprawnień z tytułu gwarancji, o ile samowolna naprawa miała wpływ na powstanie wady lub zwiększyła jej rozmiar i tylko w tym zakresie.
 3. **Uwaga!** Obudowa urządzenia opatrzona jest plombą gwarancyjną „Quality Check”. Brak plomby gwarancyjnej lub jej zniszczenie może być podstawą odrzucenia reklamacji.
 4. **Uwaga!** Niezbędnym warunkiem ważności Karty Gwarancyjnej jest wpisanie w niej daty sprzedaży urządzenia, numeru seryjnego urządzenia potwierdzonych pieczęcią i podpisem sprzedawcy oraz załączenie dowodu zakupu urządzenia lub jego kopii. Gwarancja nie ma zastosowania, jeżeli w Karcie Gwarancyjnej nie ma daty sprzedaży, pieczęci punktu sprzedaży, nie załączono dowodu zakupu lub jego kopii oraz gdy numer katalogowy i seryjny reklamowanego urządzenia nie odpowiadają numerom wpisanym w Karcie Gwarancyjnej. W przypadku kiedy numer seryjny na urządzeniu jest nieczytelny lub zniszczony reklamacja może zostać odrzucona.
 5. **Uwaga! Bez dołączonego dowodu zakupu lub jego czytelnej kopii reklamacje nie będą uwzględniane.**
 6. **Uwaga!** Reklamowane urządzenie powinno zostać uprzednio oczyszczone przez osobę zgłaszającą reklamację. Serwis może odmówić przyjęcia do naprawy urządzenia nieoczyszczonego lub oczyścić je na koszt zgłaszającego reklamację.
 7. **Uwaga!** Gwarancja nie obejmuje wykorzystywania urządzenia do pracy ciągłej mogącej doprowadzić do jego przeciążenia. Podczas pracy należy stosować okresowe przerwy.
 8. Zakup urządzenia na fakturę VAT nie ogranicza czasu trwania gwarancji pod warunkiem wykorzystywania go zgodnie z zasadami zawartymi w niniejszej Karcie Gwarancyjnej.

Naprawa

1. W przypadku wystąpienia niesprawności urządzenia, użytkownik jest zobowiązany do:
 - powstrzymania się od używania uszkodzonego urządzenia od chwili stwierdzenia usterki,
 - dostarczenia do naprawy kompletnego urządzenia wraz z osprzętem oraz oryginalnym opakowaniem (w przypadku, gdy urządzenie jest sprzedawane w pudełku kartonowym lub w zestawie z walizką transportową),
 - dostarczenia do naprawy kompletnego urządzenia wraz z niezbędnymi dokumentami (oryginalną Kartą Gwarancyjną i dowodem zakupu lub jego kopią) do punktu sprzedaży lub punktu serwisowego.
2. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. nie ma obowiązku dostarczać Klientowi urządzenia zastępczego na czas naprawy gwarancyjnej.
3. Naprawa zostanie wykonana w terminie nieprzekraczającym 14 dni (bez sobót, niedziel i dni świątecznych) począwszy od daty przyjęcia przez punkt serwisowy urządzenia do naprawy w ramach gwarancji.
4. Termin naprawy urządzenia może ulec wydłużeniu o czas niezbędny do sprowadzenia części zamiennych przez producenta.
5. Klientowi przysługuje prawo wymiany urządzenia na nowe, jeżeli:
 - punkt serwisowy dokonał 4 napraw, a urządzenie będzie w ocenie punktu serwisowego nadal posiadało wady uniemożliwiające użytkowanie zgodnie z jego przeznaczeniem albo
 - punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady nie jest możliwe lub połączone z nadmiernymi kosztami.
6. W przypadku wymiany urządzenia na nowe potrąca się wartość brakujących, uszkodzonych lub nie dostarczonych przez Klienta elementów urządzenia oraz brakujących akcesoriów stanowiących dodatkowe wyposażenie danego urządzenia.
7. Jeżeli wymiana urządzenia na nowe nie jest możliwa, klientowi przysługuje prawo do otrzymania innego nowego urządzenia o takich samych lub lepszych parametrach technicznych.

Zgłoszenie

Reklamowane urządzenie należy dostarczyć do miejsca zakupu, który rejestruje reklamację na platformie serwisowej gtxservice.com

W przypadku braku możliwości dostarczenia reklamowanego urządzenia do punktu handlowego aktualne zasady zgłaszania reklamacji dostępne są w serwisie internetowym: gtxservice.com

Poprzez platformę gtxservice.com można na bieżąco kontrolować status złożonej reklamacji.

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

e-mail: bok@gtxservice.com tel. +48 22 364 53 50 (pon. – pt., godz. 8:00 – 16:00)

Reklamacje można złożyć w miejscu zakupu lub na gtxservice.com

Adnotacje serwisu

data przyjęcia do naprawy.....	data przyjęcia do naprawy
data naprawy.....	data naprawy
zakres napraw.....	zakres naprawy
.....	
data i podpis pracownika serwisu.....	data i podpis pracownika serwisu.....

data przyjęcia do naprawy.....	data przyjęcia do naprawy
data naprawy.....	data naprawy
zakres naprawy.....	zakres naprawy
.....	
data i podpis pracownika serwisu.....	data i podpis pracownika serwisu.....



ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

УВАГА! При купівлі вимагайте перевірки комплектності та справності електроінструменту у Вашій присутності, наявності Інструкції з експлуатації та правильного заповнення гарантійного талону.

Найменування інструменту

Модель

Заводський номер

Дата продажу

Торгівельна організація

.....(М.П.)

Продавець, що відкрив упаковку, перевірів комплектність та справність, і продав виріб (прізвище та підпис)

Ім'я та прізвище Покупця

Адреса та телефон Покупця

Комплектність виробу перевірена, з умовами гарантії ознайомлений (підпис Покупця)

Короткий перелік пошкоджень, які виключають проведення гарантійного ремонту:

- Гнучий шпindelь;
- Механічне ушкодження кнопки включення;
- Сильне зовнішнє чи внутрішнє забруднення;
- Іржа на деталях;
- Сліди впливу високої температури чи відкритого вогню;
- Зовнішнє ушкодження корпусу;

Талон № 1	Талон № 2	Талон № 3
Дата прийому	Дата прийому	Дата прийому
Дата видачі	Дата видачі	Дата видачі
Дефект:	Дефект:	Дефект:
Претензій до відремонтованого виробу не маю (підпис)	Претензій до відремонтованого виробу не маю (підпис)	Претензій до відремонтованого виробу не маю (підпис)

УМОВИ ГАРАНТІЇ

Гарантійний термін експлуатації виробу складає 3 роки при наявності товарного або касового чеку (видаткової накладної) з відміткою про дату продажу, а також правильно заповненого гарантійного талону та підпису Покупця про прийняття ним умов гарантії. При невиконанні цих умов претензії по якості виробу не приймаються. Протягом гарантійного терміну Власник має право на безкоштовний ремонт виробу, якщо він вийшов з ладу через дефекти виготовлення або матеріалів.

Право на гарантійний ремонт втрачається в наступних випадках:

- Наявність в гарантійному талоні виправлень, нерозбірливих записів.
- Якщо на виробі вилучена або пошкоджена ідентифікаційна етикетка, нерозбірливий або змінений серійний номер.
- Якщо несправності виробу викликані uszkodженнями при транспортуванні, неправильним збереженням, недбалістю застосуванням, поганим доглядом.
- Якщо виріб має надмірне забруднення, як внутрішнє, так і зовнішнє, а також за наявності іржі.
- Має місце неправильна експлуатація (порушення правил Інструкції з експлуатації, включаючи перевантаження і використання не за призначенням).
- Експлуатація з непризначеною або тупою різальною оснасткою, непризначеними насадками, додатковими пристосуваннями.
- Якщо виріб піддавався конструктивним змінам не уповноваженими особами.
- Коли виріб потрапив на гарантійний ремонт після спроб самостійного ремонту та/або змащення виробу під час гарантійного терміну, якщо це не передбачено Інструкцією з експлуатації (сліди розкриття виробу, зірвані шліци гвинтів, редукторна голівка встановлена невірно та інше).
- Якщо експлуатація інструменту після прояви несправності не була відразу ж зупинена.
- Несправності викликані незалежними від виробника причинами: перепади напруги електричного струму, стихійні лиха, природні явища.
- Якщо експлуатація виробу відбувалася без захисної оснастки, що входить в комплект (захисні кожухи, відбійні щітки тощо), що служать для безпеки працівника і перешкоджають проникненню оброблюваного матеріалу у середину виробу.
- Наявність у середині виробу сторонніх речовин, рідин і предметів, залишки будівельних матеріалів, абразивів, металевої та іншої стружки тощо.
- Якщо є в наявності механічні зовнішні uszkodження (тріщини, вм'ятини, потертості корпусу та пластикових захисних кожухів), а також механічні uszkodження стопорів, перемикачів режимів роботи тощо.
- Якщо мають місце uszkodження шнура живлення або штепсельної вилки, що виникли в результаті багаторазового перегину, механічного uszkodження або при підключенні до розетки з поганим контактом.
- Якщо є в наявності сліди дії вогню.
- Якщо несвоєчасно були замінені швидкозношувані витратні деталі (щітки, фільтри, мастило, реміні тощо), що й спричинило несправність виробу.
- Якщо має місце нормальний знос інструмента в результаті тривалого використання. Рівномірний знос деталей при відсутності на них заводських дефектів не дає право на їх заміну по гарантії.

ГАРАНТІЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ:

- На витратне приладдя та матеріали (патрони до дрилів, гайки для абразивних і відрізних дисків, цанги, бури, свердла, пильні диски, фрези і таке інше).
- На мастило, гумові амортизатори та ущільнювачі, повітряний і масляний фільтри, щітки, приводні реміні, що разом називаються «елементи, які швидко зношуються».
- На рівномірний нормальний знос деталей при відсутності на них заводських дефектів.
- На оснащення інструмента, що було в експлуатації.
- На такі види робіт, як регулювання, чищення та інші роботи по догляду за інструментом.

У разі виникнення сервісного випадку звертайтеся до Авторизованого сервісного центру «І-AP-CL» за адресою: м. Київ, вул. Марка Вовчка, 18-А або за телефонами 0800 300 345 та 044 230 3484 Всю інформацію можна знайти на gtxservice.com.



JÓTÁLLÁSI JEGY – BEJELENTŐLAP

GTX Service

Tel: +3614450902

E-mail: service.hungary@gtxservice.com

Minden információ megtalálható a gtxservice.com webhelyen.

ELADÓ TÖLTI KI

A berendezés

neve:.....

Gyári

száma:.....

Szállítói cikkszám:

Az eladóhely neve, címe, telefonszáma:

és olvasható aláírása

Az eladás dátuma

A gyártmány jelentős alkatrésze: MOTOR

Lehetőség szerint kérjük vásárlóinkat, hogy adják le meghibásodott gépüket közvetlenül szervizünknel (lásd. javítószerződés).

Amennyiben ez nem lehetséges, természetesen a vásárlás helyén is átadhatják javításra.

* Nem kötelező

Jótállási feltételek

Amennyiben a termék vásárlója a Polgári Törvénykönyv szerinti fogyasztónak minősül, úgy a termék gyártási és/vagy anyaghibájából eredő meghibásodására a 2013. évi V. törvény a Polgári Törvénykönyvről (Ptk.) és a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet szerint:

10.000,- forintot elérő, de 100.000,- forintot meg nem haladó eladási ár esetén egy év;

100.000,- forintot meghaladó, de 250.000,- forintot meg nem haladó eladási ár esetén két év;

250.000,- forint eladási ár felett három év

jótállási kötelezettség terjed ki.

A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadásának napjával kezdődik

TÁJÉKOZTATÓ A JÓTÁLLÁSI JOGOKRÓL

A GTX Service Sp. z o.o. S.k. által vállalt jótállás időtartama három év. A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadása, vagy ha az üzembe helyezést a vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik. Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a termék fogyasztó részére való átadását követően lépett fel, így például, ha a hibát

- szakszerűtlen üzembe helyezés (kivéve, ha az üzembe helyezést a vállalkozás, vagy annak megbízottja végezte el, illetve ha a szakszerűtlen üzembe helyezés a használati-kezelési útmutató hibájára vezethető vissza)
- rendeltetésellenes használat, a használati-kezelési útmutatóban foglaltak figyelmen kívül hagyása,
- helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás,
- elemi kár, természeti csapás okozta.

Jótállás keretében tartozó hiba esetén a fogyasztó

- elsősorban – választása szerint – kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a vállalkozásnak a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a jótállási igény teljesítésével a fogyasztónak okozott érdeksérelmet.
- ha a vállalkozás a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy a kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, a fogyasztó – választása szerint – a vételár arányos leszállítást igényelheti, a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a választott jogáról másra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésre rüen használni.

A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijávítása) esetén a kicserélt (kijávított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként

jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a vállalkozást terhelik.

A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket – a járművek kivételével

– az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottanak kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.

A fogyasztó jótállási igényét a vállalkozásnál érvényesítheti.

A vállalkozás a minőségi kifogás bejelentésekor a fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében eladott dolgokra vonatkozó szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet (a továbbiakban: NGM rendelet)

4. §-a szerint köteles – az ott meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát haladéktalanul és igazolható módon a fogyasztó rendelkezésére bocsátani.

A vállalkozás, illetve a javítószolgálat (szerviz) a termék javításra való átvételekor az NGM rendelet 6. §-a szerinti elismervény átadására köteles.

[1] A jótállási kötelezettség teljesítése azt a vállalkozást terheli, amelyet a fogyasztóval kötött szerződés a szerződés tárgyát képező szolgáltatás nyújtására kötelez.

MEGHIBÁSODÁS ESETÉN

ELADÓ TÖLTI KI

1

a Vásárló

neve:.....

Vásárló

címe:.....

...

Vásárló

telefonszáma:.....

A javításra átvétel

dátuma:.....

Hiba

oka:.....

.....

Átvevő

neve:.....

.....

Aláírás/Pecset:

3

a Vásárló

neve:.....

.

Vásárló

címe:.....

.....

Vásárló

telefonszáma:.....

.

A javításra átvétel

dátuma:.....

Hiba

oka:.....

.....

2

a Vásárló

neve:.....

Vásárló

címe:.....

...

Vásárló

telefonszáma:.....

A javításra átvétel

dátuma:.....

Hiba

oka:.....

.....

Átvevő

neve:.....

.....

Aláírás/Pecset:

4

a Vásárló

neve:.....

Vásárló

címe:.....

Vásárló

telefonszáma:.....

A javításra átvétel

dátuma:.....

Hiba

oka:.....

.....

Átvevő

neve:.....

.....

Átvevő
neve:.....
.....
Aláírás/Pecsét:

Aláírás/Pecsét:

SZERVÍZ TÖLTI KI

1
A javításra átvétel
dátuma:.....
Hiba oka/Javítás
módja:.....
Átvevő
neve:.....
.....
Aláírás/Pecsét
3
A javításra átvétel
dátuma:.....
Hiba oka/Javítás
módja:.....
Átvevő
neve:.....
.....
Aláírás/Pecsét:

2
A javításra átvétel
dátuma:.....
Hiba oka/Javítás
módja:.....
Átvevő
neve:.....
.....
Aláírás/Pecsét:
4
A javításra átvétel
dátuma:.....
Hiba oka/Javítás
módja:.....
Átvevő
neve:.....
.....
Aláírás/Pecsét:



ГАРАНЦИОННА КАРТА

Вид и модел на уреда:

Фабричен номер:

Купувач:

Продавач:

Фактура № : Дата:

Гаранционен срок - в зависимост от марката/бренда - вижте по-долу.

С подписа си купувачът декларира, че:

1. Стоката е получена в пълна изправност и комплектация и аксесоарите са изправни.

Купувачът лично се е уверил, че комплекта му е пълен. На купувача му е известно, че гаранционният сервис не носи отговорност за липса на окомплектовка или дефектна окомплектовка.

2. На купувача му е известно, че уредите са само за любителска/ хоби/ непрофесионална употреба или полупрофесионална употреба в зависимост от марката/бренда.

3. Купувачът е прочел предварително гаранционните условия, разбрал ги е и се е съгласил с тях и именно заради това се подписва.

Дата на гаранционната карта:

Продавач: Купувач:

Печат:

№ на рекламацията/поръчката	Дата на приемане	Дата на предаване	Описание на дефекта

* Посоченият период на престой удължава автоматично гаранцията на уреда.

* В случай, че в полето се запише отказана гаранция, картата е невалидна.

Гаранционен и извън гаранционен сервис за България: **Провита СД**

Тел: 070040740, service.bulgaria@gtxservice.com

От понеделник до петък: 8.30 ч. - 17.30 ч.

Адреси:

1. Дъбенско шосе 2, Карлово, България

Моля, не изпращайте уреди без да се обадите по телефона или да ни пишете!

За гаранционни или извънгаранционни уреди може да заповядате на посочения адрес.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Продукти с марка / бренд GRAPHITE са направени за полупрофесионална употреба, хоби и любителски нужди.

- Гаранционният период за уредите за юридически лица, закупили уреда с фактура или касова бележка на тяхно име както и за физически лица е 36 месеца за инструменти, зарядни устройства и батерии.
Няма гаранция за всички останали аксесоари или подаръци към продукта.
- Гаранцията покрива всички дефекти на продукта в рамките на гаранционния период, вследствие на недоброкачествено фабрично изпълнение или дефект в материала, налични към датата на покупката. Гаранцията се ограничава до ремонт и / или подмяна и не включва никакви други задължения, включително, но без да ограничава правата съгласно ЗАКОН ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ЦИФРОВО СЪДЪРЖАНИЕ И ЦИФРОВИ УСЛУГИ И ЗА ПРОДАЖБА НА СТОКИ
- В случаи на нарушени гаранционни условия по уреда, гаранцията става невалидна, включително и в случай, че уредът е ремонтиран в гаранционния сервис.

Невалидността на гаранцията се отбелязва върху гаранционната карта.

ГАРАНЦИЯТА НЕ СЕ ПРИЗНАВА В СЛЕДНИТЕ СЛУЧАИ:

- Когато повредата се дължи на неотговарящи на инструкцията параметри на напрежението в електропреносната мрежа. Уредът е дефектирал в следствие на токов удар.
- Когато е правен опит за отстраняване на повреда от неупълномощени лица или сервиси.
- Когато не са спазени условията за експлоатация и съхранение, посочени в упътването на уреда.
- Когато въздуховодите и отворите за охлаждане са запушени от: гипс, прах, дървени частици и други чужди тела.
- Когато уредът е с лош външен вид или с механични нарушения по корпуса, причинени от изпускане или удар, включително спукан, счупен корпус или счуване на други външни основни метални или пластмасови елементи.

6. Когато в уреда са попадали или са открити чужди тела или частици и в следствие на това уредът е увреден, с блокирал двигател, лагери, втулки, блокирали бутони или копчета за управление.
7. Когато в уреда са открити наличие на течности и/или корозия, има унищожени елементи в следствие на корозията.
8. За уреда не са полагани грижи като: смазване, гресиране, почистване и други поддържащи действия, съгласно начина на употреба.
9. Гаранцията не покрива дефектите на следните елементи от уреда:
бутони, ключове, лампи, четки ремъци, ножове, накрайници, дискове, лазери и др. консумативи и аксесоари.
10. Гаранцията не покрива обслужването на самите консумативи и аксесоари като заточване на различни режещи елементи като: дискове, ножове и др.
11. Няма гаранция в случаите когато уредите са използвани за професионална работа (Тези уреди са само за любителска/ хоби/ непрофесионална употреба или полупрофесионална употреба в зависимост от бранда) в това число:
По уреда има следи от преупотреба и/или свръх износване, налице са видимо износени елементи или степента на тяхната износеност не отговаря на степента на износване на уредите, които са предназначени за хоби/ непрофесионална употреба, полупрофесионална употреба или стандартна любителска работа в зависимост от бранда.
12. Сервизът не носи отговорност за липса или непълна окомплектовка на уреда (в т.ч. батерии, акумулатори, зарядни устройства, специални елементи и аксесоари и др.), установено при закупуването му или след него.
13. Гаранцията не е валидна, ако към нея няма представен оригинален касов бон или платежно нареждане, ако има опит за подправяне на данни, няма печат, дата, подпис на продавача и купувача върху тази карта; налице е несъвпадение със серийните номера на уреда или неговия модел или серийните номера са изтрити, частично заличени и/или не се четат.
14. При непочистени или силно замърсени уреди, е възможен отказ от гаранционно обслужване до привеждане на уредите в подходящ за сервиз външен вид. В този случай уредът се връща на купувача и той заплаща всички разходи по транспорта. След като уредът бъде почистен, той отново може да бъде приет за гаранционно обслужване.
15. Тази гаранция е допълнение и не ограничава правата на потребителя съобразно Българското законодателство. Независимо от търговската гаранция, продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по ЗАКОН ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ЦИФРОВО СЪДЪРЖАНИЕ И ЦИФРОВИ УСЛУГИ И ЗА ПРОДАЖБА НА СТОКИ

Гаранцията е валидна на територията на Република България

ЗЗП / ЗАКОН ЗА ЗАЩИТА НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ/

- Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение в непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин за обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
- стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
 - значимостта на несъответствието;
 - възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.
- Чл. 113. (1) (Нова - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) (Предшна ал. 1 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) (Предшна ал. 2, изм. - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) (Предшна ал. 3 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедирене на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) (Предшна ал. 4 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.
- Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:
- разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
 - намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) (Нова - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предшна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.
- Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.



GARANCIJSKO KARTICO

(izpolni prodajalec)

Naziv naprave:*

Kataloška številka: * Serijska št.: *

Prodajalec in njegov naslov

(ali žig prodajalca)*:

.....

in čitljiv

podpis:*

Datum izročitve blaga* Številka računa*

.....

* obvezna polja

Pogoji te garancije se nanašajo le na električna orodja in naprave z notranjim izgorevanjem znamke GRAPHITE

Garancijsko pogoji

1. Dajalec garancije jamči, da je kupljen proizvod tehnično brezhibnega značaja in kvalitete.
2. Garancija zajema izključno napake, ki izhajajo iz samega prodanega izdelka in so posledica slabosti uporabljenih materialov, nepravilne montaže ali tehnološke zasnove naprave.
3. Dajalec garancije jamči za lastnosti in za brezhibno delovanje izdelka v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku.
4. V primeru pojava okvar v garancijskem obdobju se GTX Poland obvezuje, da bo brezplačno popravila napravo in krila stroške za prenos oz. prevoz izdelka z javnimi prevoznimi sredstvi v zvezi s takim popravilom. Vsako okvaro, ki spada v okvir garancije, mora kupec sporočiti servisierju, ki odloči ali bo popravilo opravljeno pri kupcu ali v delavnici.
5. Garancijska popravila se ne izvedejo, če stranka reklamirani napravi ne priloži veljavne in izpolnjene originalne garancijske izjave in dokazila o nakupu izdelka oz. njegove kopije (npr. kopije računa).
6. Dvojnika garancijske izjave se ne izda.
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Teritorialni obseg garancijske zaščite zajema ozemlje Republike Slovenije.
9. Garancija velja 36 mesecev od dneva izročitve blaga kupcu, ki je potrjen v garancijski listini in računu .
10. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. se obvezuje, da bo izvedla popravilo tudi po izteku garancijskega obdobja, če se je napaka zgodila in je bila prijavljenav garancijskem obdobju.
11. V kolikor je GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. okvarjeni izdelek zamenjala z novim, brezhibnim izdelkom, garancijsko obdobje začne ponovno teči od dneva izročitve brezhibne naprave. Če je med popravilom naprave servis zamenjal del v izdelku, garancijsko obdobje ne začne teči ponovno, podaljša se le za obdobje popravila, tako za celo napravo kot za zamenjan del.
12. Dajalec garancije proti plačilu zagotavlja vzdrževanje, nadomestne dele in prikladne aparate še najmanj 3 leta po preteku garancijskega roka.

Omejitve

1. Garancija ne zajema:

- okvar, ki so posledica normalne izrabe delov naprave, kot so: tesnila, brusne obloge, pogonski jermeni, varovalke, žarnice, mazivne tekočine in sredstva, rezila nožev, rezilne plošče in listi, baterije, ščetke električnih motorjev ipd.;
 - popravil v zvezi z regulacijo, čiščenjem, mazanjem, menjavo filtrov in zgoraj navedenih delov;
 - poškodb zaradi neustrezne uporabe (npr. v nasprotju z navodili za uporabo ali namembnostjo, ki povzroči preobremenitev naprave ipd.), neustrezne hrambe ali vzdrževanja, poškodb, ki so nastale zaradi neuporabe transportne torbe, če je bila priložena;
 - mehanskih poškodb, ki so krivda uporabnika (npr. zlom blokade vretena, poškodba ohišja ipd.);
 - poškodb zaradi zanemarjenja obveze takojšnje prijave opažene napake;
 - poškodb zaradi namestitve neustreznih delov, filtrov ali uporabe neustreznih maziv ali olj ipd.
 - okvar zaradi neustrezne napajalne napetosti, udara strele, požara, povodenj, naravnih nesreč ali drugih zunanjih dejavnikov.
2. Pozor! Samostojno izvajanje popravil izven servisne službe, navedene v tej garancijski izjavi, povzroči izgubo pravic iz naslova garancije.
 3. Pozor! Ohišje naprave ima pritrjeno garancijsko plombo „Quality Check“. Če plombe ni ali je poškodovana, je garancija lahko zavrnjena.
 4. Pozor! Garancijska izjava mora za to, da bi bila veljavna, navajati datum izročitve izdelka, serijsko številko naprave ter biti potrjena z žigom in podpisom prodajalca, prav tako pa ji mora biti priloženo tudi dokazilo o nakupu izdelka ali njegova kopija. Garancija ni veljavna, če v garancijski izjavi ni naveden datum izročitve, ni žiga prodajnega mesta, ni priloženo dokazilo nakupa ali njegova kopija ali če kataloška in serijska številka reklamiranega izdelka ne ustrežata številkam na garancijski izjavi. Če serijska številka na izdelku ni čitljiva ali je uničena, se garancijo lahko zavrne.
 5. Pozor! Reklamacija se ne upošteva brez garancijskega lista in priloženega dokazila nakupa ali njegove čitljive kopije.
 6. Pozor! Reklamirano napravo mora pred tem očistiti oseba, ki prijavi reklamacijo. Servis lahko zavrne sprejem v popravilo neočiščene naprave ali jo očisti na stroške osebe, ki prijavi reklamacijo.
 7. Pozor! Garancija ne zajema stalne uporabe naprave, ki lahko povzroči njeno preobremenitev. Med delom je treba imeti ustrezne odmore.
 8. Nakup naprave na račun za DDV zavezanec ne omejuje časa trajanja garancije pod pogojem, če se naprava uporablja v skladu s pravili iz te garancijske izjave.

Popravilo

1. V primeru pojava napake pri delovanju izdelka mora uporabnik:
 - prenehati z uporabo poškodovanega orodja, dokler se ne ugotovi napake,
 - predložiti v popravilo celotni izdelek skupaj z opremo in originalno embalažo (če se izdelek prodaja v kartonski škatli ali skupaj s transportnim kovčkom),
 - predložiti v popravilo celotni izdelek skupaj s potrebnimi dokumenti (originalna garancijska izjava in dokazilo nakupa ali njegova kopija) na prodajnem mestu ali servisni službi.
2. GTX Poland Sp. z o.o Sp.k. stranki za čas garancijskega popravila ni dolžna dati nadomestne naprave.
3. V kolikor napake niso odpravljene v skupnem roku 45 dni od dneva, ko je proizvajalec, prodajalec ali pooblaščen servis od kupca prejel zahtevo za odpravo napak, proizvajalec kupcu blago brezplačno zamenja z enakim novim in brezhibnim izdelkom. V kolikor v navedenem roku blago ni popravljeno ali zamenjano z novim, lahko kupec razdre pogodbo ali zahteva znižanje kupnine.
5. Stranka je upravičena do zamenjave naprave z novo, če:
 - izdelek ni bil popravljen v 45 dneh od dneva sprejema v popravilo,
 - je servisna služba izvedla 4 popravila, izdelek pa ima, po mnenju servisne službe, še vedno napake, ki onemogočajo uporabo v skladu z njenim namenom, ali
 - servisna služba pisno potrdi, da odprava napake ni možna ali je povezana s prekomernimi stroški.
6. V primeru menjave izdelka z novim se odšteje vrednost manjkajočih, poškodovanih ali s strani stranke nedostavljenih elementov izdelka in manjkajoče opreme, ki predstavlja dodatno opremo danega izdelka.
7. Če menjava izdelka z novim ni možna, ima stranka pravico do vračila plačanega zneska.

Poblaščen servis:

Germar d.o.o., PSC Maribor

Keleminova ulica 26

Tel.: +386 2 46 14 704

Fax.: +386 2 46 14 705

Email: racunovodstvogermovsek@siol.net

Opombe k servisu

Reklamacijo je mogoče predložiti na prodajnem mestu ali direktno pri pooblaščenem serviserju.

datum sprejema v popravilo datum popravila trajanje popravila datum in podpis serviserja	datum sprejema v popravilo datum popravila trajanje popravila datum in podpis serviserja
--	--

**Davatelj jamstva :**

Jeklotehna-Ting d.o.o.

Moždenec 1/L Novi Marof

Tel.042/613-500

Fax. 042/613-505

E-mail : info@jeklotehna-ting.hr

Naziv _____ **proizvoda**

: _____

Serijski _____ **broj** _____ **proizvoda**

: _____

Kupac: _____

Datum _____ **prodaje:** _____ **Potpis** _____ **i** _____ **žig**

: _____

Jamstvena izjava uvoznika :

Uvoznik izjavljuje da će proizvod pravilno raditi u jamstvenom roku, ako se korisnik bude pridržavao priloženih uputa za uporabu.

Obavezujemo se da ćemo sve nedostatke i greške proizvođača u jamstvenom roku otkloniti bez naknade, popravkom ili zamjenom proizvoda. Prilikom reklamacije u jamstvenom roku kupac oštećeni proizvod treba predati ili dostaviti u ovlaštenu servis. Trošak transporta proizvoda za popravak u jamstvenom roku, do ovlaštenog servisa i natrag snosi uvoznik. Jamstvo se priznaje ako je uz proizvod dostavljen originalan račun i jamstveni list koji je uredno popunjen i potvrđen od prodavatelja. U jamstveni popravak ne spada redovito održavanje proizvoda, potrošni materijal (zamjena četkica, podmazivanje, ispuhivanje i sl.), priloženi pribor i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja (stezna glava, priključni kabel).

JAMSTVENI ROK : 36 mjeseci

Jamstvo se ne priznaje u sljedećim uvjetima:

Ako je proizvod mehanički oštećen ili ima oštećenja zbog pogrešnog električnog napona.

Ako se korisnik nije pridržavao uputa za rukovanje, te nestručno i nemarno rukovao proizvodom

Ako je proizvod popravljala neovlaštena osoba

Ako jamstveni list nije uredno popunjen i potvrđen od prodavatelja

Ako u jamstvenom roku ovlaštena servisna radionica ne popravi proizvod u roku od 45 dana od dana prijema na popravak, proizvod ćemo zamijeniti novim ili će kupcu biti vraćen uplaćeni iznos. Za vrijeme popravka produžuje se jamstveni rok.

Za kupljeni proizvod jamčimo servisno održavanje i rezervne dijelove 7 (sedam) godina).**Ovlašteni servis :**

JEKLOTEHNA-TING d.o.o.

Moždenec 1/L, 42220 Novi Marof

042/613-500

Sve informacije mogu se naći na gtxs-service.com

POPRAVAK ALATA U JAMSTVENOM ROKU:

Datum prijema	Broj naloga	Datum popravka	Opis popravka i ugrađenih dijelova	Potpis i pečat servisera

(vyplní prodejce)

Název zařízení:*

Katalogové číslo:* **Sériové číslo:***

**Adresa místa prodeje
(nebo razítko prodejce)**

a čitelný podpis:*

Datum prodeje* **Číslo dokladu o zakoupení***

*** povinná pole**

Podmínky této záruky se vztahují pouze na elektronářadí a benzinová zařízení značky GRAPHITE. Rozsah záruky

1. Společnost GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. poskytuje písemnou záruku za kvalitu prodaného zařízení.
2. Záruka se vztahuje výhradně na vady, které mají svůj původ v prodaném zařízení, vzniklé v důsledku vad použitých materiálů, nesprávné montáže nebo technologie výroby zařízení.
3. V případě, že se během záruční doby vyskytnou vady, zavazuje se společnost GTX Poland provést bezplatnou opravu zařízení. Oprava bude provedena v centrálním servisu společnosti GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k..
4. Záruční opravy nebudou provedeny, pokud zákazník nepřiloží k reklamovanému zařízení platný a vyplněný originální záruční list a doklad o zakoupení zařízení nebo jeho kopii (např. fotokopie daňového dokladu).
5. Duplikáty záručního listu se nevydávají.
6. Záruka na prodané zařízení nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje platnost nároků zákazníka, které vyplývají z předpisů o ručení za vady prodané věci.
7. Územní rozsah záručního krytí je omezen na území Polské republiky.

Záruční doba

1. Záruka je poskytována na dobu 36 měsíců ode dne zakoupení zařízení uživatelem, potvrzeného záznamem v záručním listu a dokladem o zakoupení.
2. Společnost GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. se zavazuje provést opravu i po uplynutí záruční doby, pokud se vada vyskytla a byla nahlášena během záruční doby.
3. Pokud společnost GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. vyměníla vadné zařízení za prosté vad nebo provedla zásadní opravy zařízení, záruční doba začíná běžet znovu od okamžiku vydání zařízení prostého vad nebo vrácení opraveného zařízení. Pokud během opravy zařízení servis vyměnil díl v zařízení, záruční doba na vyměněné díly začíná běžet znovu, a to od data vrácení opraveného zařízení. V jiných případech se záruční doba prodlužuje o dobu, během které, v důsledku vady věci, na kterou se vztahuje záruka, oprávněná osoba nemohla věc používat.

Omezení

1. Záruka se nevztahuje na:
 - běžné opotřebení dílů zařízení jako jsou např. těsnění, abrazivní obložení, hnací řemeny, pojistky, žárovky, maziva, čepele nožů, pilové kotouče a listy, akumulátory, kartáče elektrických motorů atd.;
 - opravy spočívající v seřizování, čištění, mazání, výměně filtrů a výše uvedených dílů;
 - poškození vzniklá nesprávným používáním (např. v rozporu s návodem k obsluze či se stanoveným účelem, což má za následek přetížení zařízení apod.), nesprávnou údržbou či skladováním, poškození vzniklá v důsledku nepoužití přenosného kufříku, byl-li dodán v sadě;
 - mechanická poškození zaviněná uživatelem (např. zničení zámků vřetene, poškození krytu apod.);
 - poškození vzniklá v důsledku zanedbání povinnosti okamžitého ohlášení zjištěné závady;
 - poškození vzniklá v důsledku namontování nesprávných dílů, filtrů nebo použití nesprávných maziv nebo olejů, atd.
 - vady vzniklé v důsledku nesprávného napájecího napětí, zásahu bleskem, požáru, povodně, živelných pohrom či jiných vnějších faktorů.
2. **Pozor!** Provedení svévolných oprav v jiných servisech, než uvedených v tomto záručním listu, vede ke ztrátě záruky.
3. **Pozor!** Krytí zařízení je opatřeno záruční plombou „Quality Check“. Odstranění této záruční plomby nebo její zničení může vést k zamítnutí reklamace.
4. **Pozor!** Nezbytnou podmínkou platnosti záručního listu je zaznamenání data prodeje zařízení a sériového čísla zařízení do záručního listu, jejich stvrzení razítkem a podpisem prodejce a přiložení dokladu o zakoupení zařízení příp. jeho kopie. Záruku nelze uplatnit, jestliže v záručním listu chybí datum prodeje, razítko prodejce, není přiložen doklad o zakoupení nebo jeho kopie a pokud katalogová a sériová čísla zařízení neodpovídají číslům uvedeným v záručním listu. Je-li sériové číslo na zařízení nečitelné nebo zničené, může to vést k zamítnutí reklamace.
5. **Pozor!** Bez přiloženého dokladu o zakoupení nebo jeho čitelné kopie nebude reklamace vyřízena.
6. **Pozor!** Osoba oznamující reklamaci musí reklamované zařízení nejprve očistit. Servis může odmítnout přijetí neočištěného zařízení k opravě nebo jej očistit na náklady osoby oznamující reklamaci.
7. **Pozor!** Záruka se nevztahuje na použití zařízení v nepřetržitém provozu, které by mohlo vést k jeho přetížení. Během provozu dbejte pravidelné přestávek.
8. Zakoupení zařízení na daňový doklad neomezuje dobu trvání záruky, pod podmínkou, že je používáno v souladu s pravidly obsaženými v tomto záručním listu.

Opravy

1. Vyskytne-li se na zařízení závada, je uživatel povinen:
 - zdržet se používání poškozeného zařízení od okamžiku zjištění závady,

- doručit k opravě kompletní zařízení spolu s příslušenstvím a originálním obalem (pokud je zařízení prodáváno v kartonové krabici nebo jako sada v přenosném kufříku),
 - dodat k opravě kompletní zařízení spolu s potřebnými doklady (originální záruční list a doklad o zakoupení nebo jeho kopie) prodejci nebo do servisu.
2. Společnost GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. není povinná poskytnout zákazníkovi náhradní zařízení na dobu trvání záruční opravy.
 3. Oprava bude provedena ve lhůtě nepřekračující 14 dnů (nepočítaje soboty, neděle a svátky) počínaje dnem přijetí servisem zařízení k záruční opravě v rámci záruky.
 4. Termín opravy zařízení může být prodloužen o dobu potřebnou k zajištění náhradních dílů výrobce.
 5. Zákazník má nárok na výměnu zařízení za nové v těchto situacích:
 - pokud servis provedl 4 opravy a zařízení dle názoru servisu nadále vykazuje vady znemožňující jeho používání v souladu se stanoveným účelem, nebo
 - pokud servis písemně potvrdí, že odstranění vady je nemožné nebo spojené s příliš vysokými náklady.
 6. V případě výměny zařízení za nové se odečítá hodnota chybějících, poškozených či nedodaných částí zařízení a chybějícího příslušenství, které je součástí dodatečného vybavení daného zařízení.
 7. Pokud výměna zařízení za nové není možná, je zákazník oprávněn obdržet jiné nové zařízení se stejnými nebo lepšími technickými parametry.

Oznámení

Reklamované zařízení musí být doručeno do místa zakoupení, kde bude reklamační zpráva zaregistrována na servisní platformě spol. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.: gtxsERVICE.COM

V případě, že doručení reklamovaného zařízení do obchodního místa není možné, platí pravidla oznámení reklamací dostupná na webové stránce: gtxsERVICE.COM nebo kontaktujte centrální servis společnosti GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k..

Prostřednictvím platformy gtxsERVICE.COM můžete průběžně kontrolovat stav oznámené reklamační zprávy.

Máte-li nějaké dotazy, obraťte se na telefonní číslo společnosti GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.: +48 22 573-03-85

(pondělí – pátek, 08:00-16:00 hod.)

Reklamační zpráva je možné oznámit v místě zakoupení nebo v centrálním servisu společnosti GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k..

Všechny potřebné informace jsou k dispozici na webových stránkách www.gtxSERVICE.COM GTX Service tel. +420246088201 e-mail: service.czechrepublic@gtxsERVICE.COM

Poznámky servisu

datum	přijetí	k	opravě
.....		datum	opravy
.....		rozsah	
opravy			
.....			
.....			
.....			
datum a podpis zaměstnance servisu			
.....			
data	przyjęcia	do	naprawy
.....		data	naprawy
.....			
zakres		naprawy	
.....			
.....			
data i podpis pracownika serwisu			

datum	přijetí	k	opravě
.....		datum	opravy
.....		rozsah	
opravy			
.....			
.....			
.....			
datum a podpis zaměstnance servisu			
.....			
data	przyjęcia	do	naprawy
.....		data	naprawy
.....			
zakres		naprawy	
.....			
.....			
data i podpis pracownika serwisu			



(vyplní predajca)

Názov zariadenia:*

Katalógové číslo:* Sériové číslo:*

Adresa miesta predaja
(alebo pečiatka predávajúceho)

a čitateľný podpis:*

Dátum predaja* Číslo dokladu o kúpe*

* povinné polia

Podmienky tejto záruky sa vzťahujú len na elektrické náradie a spaľovacie zariadenia značky GRAPHITE. Rozsah záruky

1. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. poskytuje písomnú záruku kvality predaného zariadenia.
2. Záruka sa vzťahuje iba na chyby spočívajúce v predanom zariadení, ktoré vyplývajú z chýb použitých materiálov, nesprávnej montáže alebo technológie výroby zariadenia.
3. V prípade porúch, ktoré sa vyskytnú počas záručnej doby, sa GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. zaväzuje vykonať bezplatnú opravu zariadenia. Oprava bude vykonaná v Centrálnom servise GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k..
4. Záručné opravy sa nebudú vykonávať, ak zákazník k reklamovanému zariadeniu neprípojí platný a vyplnený originálny záručný list a potvrdenie o nákupe zariadenia alebo jeho kópiu (napr. fotokópiu faktúry).
5. Duplikáty záručného listu nebudú vydávané.
6. Záruka na predané zariadenie nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje oprávnenia zákazníka vyplývajúce z predpisov o ručení za chyby predanej veci.
7. Územný rozsah záručnej ochrany sa vzťahuje na územie Poľskej republiky.

Záručná doba

1. Záruka sa poskytuje na obdobie 36 mesiacov odo dňa zakúpenia zariadenia používateľom, potvrdeného zápisom do záručného listu a dokladom o kúpe
2. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. sa zaväzuje vykonať opravu aj po uplynutí záručnej lehoty, ak sa chyba vyskytla a bola nahlásená v záručnej dobe.
3. Ak GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. vymenila chybné zariadenie za bezchybné alebo vykonala podstatné opravy na zariadení, záručná doba začína plynúť znovu od okamihu vydania zariadenia bez chýb alebo vrátenia opraveného zariadenia. Ak počas opravy zariadenia servis vymenil časť v zariadení, záručná doba pre vymenenú časť začína plynúť odo dňa vrátenia opraveného zariadenia. V iných prípadoch sa záručná doba predlžuje o čas, počas ktorého v dôsledku chyby veci, na ktorú sa vzťahuje záruka, ju osoba, ktorá je držiteľom záruky, nemohla používať.

Obmedzenia

1. Záruka nezahŕňa:
 - bežné opotrebovanie častí zariadenia, ako sú: tesnenia, brúsne obloženia, hnacie remene, poistky, žiarovky, kvapaliny a mazivá, čepele nožov, pilové kotúče a pilové listy, akumulátory, kefy elektrických motorov, atď.;
 - opravy pozostávajúce z nastavovania, čistenia, mazania, výmeny filtrov a vyššie uvedených súčiastok;
 - škody spôsobené nesprávnym používaním (napr. v rozpore s návodom na obsluhu alebo určením, ktoré spôsobuje preťaženie zariadenia, atď.), nesprávnou údržbou alebo skladovaním, poškodenia spôsobené chýbajúcim prepravným kufríkom, pokiaľ bol súčasťou dodávky;
 - mechanické poškodenia spôsobené používateľom (napr. poškodenie blokovania vretena, poškodenie plášť atď.);
 - poškodenia spôsobené v dôsledku zanedbania povinnosti okamžitého nahlásenia zistených chýb;
 - poškodenia vzniknuté v dôsledku namontovania nesprávnych častí, filtrov alebo použitím nesprávnych mazív alebo olejov, atď.
 - chyby spôsobené v dôsledku nesprávneho napájacieho napätia, bleskom, požiarom, povodňou, prírodných katastrof alebo iných vonkajších činiteľov.
2. **Pozor!** Neoprávnené opravy mimo servisného miesta uvedeného v tomto záručnom liste majú za následok stratu práv vyplývajúcich zo záruky.
3. **Pozor!** Plášť zariadenia je vybavený záručnou plombou „Quality Check“. Chýbajúca záručná plomba alebo jej zničenie môže predstavovať dôvod odmietnutia reklamácie.
4. **Pozor!** Nevýhnutnou podmienkou platnosti záručného listu je uvedený dátum predaja zariadenia, sériové číslo zariadenia potvrdené pečiatkou a podpisom predávajúceho a pripojenie dokladu o kúpe zariadenia alebo jeho kópie. Záruka sa nevzťahuje, ak v záručnom liste nie je dátum predaja, pečiatka predajného miesta, nie je priložený doklad o kúpe alebo jeho kópia a keď katalógové a sériové číslo reklamovaného zariadenia nezodpovedajú číslam uvedeným v záručnom liste. V prípade, že je sériové číslo na zariadení nečitateľné alebo zničené, reklamácia môže byť odmietnutá.
5. **Pozor!** Bez pripojeného dokladu o kúpe alebo jeho čitateľnej kópie reklamácie nebudú prijaté.
6. **Pozor!** Reklamované zariadenie by mala osoba podávajúca reklamáciu predtým očistiť. Servis môže odmietnuť prijať do opravy zariadenie, ktoré nebolo predtým očistené alebo ho očistiť na náklady osoby podávajúcej reklamáciu.
7. **Pozor!** Záruka sa nevzťahuje na používanie zariadenia na nepretržitú prevádzku, ktorá by mohla viesť k jeho preťaženiu. Počas práce je potrebné vykonávať pravidelné prestávky.
8. Nákup zariadenia na faktúru DPH neobmedzuje čas trvania záruky pod podmienkou jeho používania v súlade s pravidlami uvedenými v tomto záručnom liste.

Oprava

1. V prípade poruchy zariadenia je používateľ povinný:
 - prestať používať poškodené zariadenie od okamihu zistenia poruchy,
 - doručiť kompletne zariadenie do opravy spolu s príslušenstvom a originálnym obalom (v prípade, že sa zariadenie predáva v kartónovej škatuli alebo v súprave s prepravným kufríkom),
 - dodať kompletne zariadenie do opravy spolu s potrebnými dokumentmi (originálnym záručným listom a dokladom o kúpe alebo jeho kópiou) na miesto predaja alebo do servisného strediska.
2. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. nie je povinná poskytnúť zákazníkovi náhradné zariadenie počas záručnej opravy.
3. Oprava bude vykonaná v lehote do 14 dní (okrem sobôt, nediel a štátnych sviatkov), počínajúc od dátumu prijatia zariadenia do servisu v rámci záručnej opravy.
4. Čas opravy zariadenia sa môže predĺžiť o čas nevyhnutný na dovezenie náhradných dielov výrobcom.
5. Zákazník má právo na výmenu zariadenia za nové, ak:
 - servisné stredisko vykonalo 4 opravy a zariadenie bude mať podľa hodnotenia servisného strediska stále chyby, ktoré znemožňujú jeho používanie v súlade s jeho určením alebo
 - servisné stredisko písomne stanoví, že odstránenie chyby nie je možné alebo je spojené s nadmernými nákladmi.
6. V prípade výmeny zariadenia za nové sa odpočíta hodnota chýbajúcich, poškodených alebo zákazníkom nedodaných súčiastok zariadenia a chýbajúceho príslušenstva, ktoré sú doplnkovým vybavením daného zariadenia.
7. Ak nie je možná výmena zariadenia za nové, zákazník má právo na iné nové zariadenie s rovnakými alebo lepšími technickými parametrami. **Prehlásenie**

Reklamované zariadenie by malo byť doručené na miesto nákupu, ktoré zaregistruje reklamáciu na servisnej platforme GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.: gtxservice.com

V prípade, že reklamované zariadenie nie je možné dodať na miesto predaja, aktuálne zásady registrovania reklamácie sú k dispozícii na webovej stránke: gtxservice.com alebo prostredníctvom kontaktu s Centrálnym servisom GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.. Prostredníctvom platformy gtxservice.com je možné priebežne kontrolovať stav nahlásenej reklamácie.

Ak máte akékoľvek otázky, kontaktujte Centrálny servis GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. na telefónnom čísle +48 22 573-

03-85 (pon. – pia., 8:00 – 16:00)

Reklamácie je možné nahlásiť na mieste nákupu alebo v Centrálnom servise GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.

Všetky potrebné informácie sú k dispozícii na webovej stránke www.gtxservice.com GTX Service tel. +421233456021
e-mail: service.slovakia@gtxservice.com

Poznámky servisu

dátum prijatia na opravu
dátum opravy
rozsah opravy
.....
dátum a podpis pracovníka servisu

dátum prijatia na opravu
dátum opravy
rozsah opravy
.....
dátum a podpis pracovníka servisu

dátum prijatia na opravu
dátum opravy
rozsah opravy
.....
dátum a podpis pracovníka servisu

dátum prijatia na opravu
dátum opravy
rozsah opravy
.....
dátum a podpis pracovníka servisu



(pl) Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.
(en) Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Used electrical and electronic equipment contains substances that are not environmentally neutral. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.
(ro) Produsele alimentate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la instalațiile adecvate pentru eliminare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe care nu sunt neutre din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.
(hu) Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő ártalmatlanító létesítményekbe kell vinni. Az ártalmatlanításra vonatkozó információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A használt elektromos és elektronikus berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.
(it) I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati presso strutture appropriate per lo smaltimento. Le informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze che non sono neutre dal punto di vista ambientale. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.
(fr) Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des installations appropriées pour être éliminés. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances qui ne sont pas neutres pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.
(de) Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu entsprechenden Entsorgungsstellen gebracht werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Händler des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte enthalten Stoffe, die nicht umweltneutral sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.
(cs) Elektricky pohánené výrobky by neměly být likvidovány spolu s domácím odpadem, ale měly by být odevzeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci lze získat od prodejce výrobku nebo místních úřadů. Použité elektrické a elektronické zařízení obsahují látky, které nejsou neutrální z hlediska životního prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.
(sk) Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom, ale musia sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použitú elektrickú a elektronickú zariadenia obsahujú látky, ktoré nie sú ekologicky neutrálné. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

(hr) Proizvod na električni pogon ne treba odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarajuća postrojenja za odlaganje. Informacije o odlaganju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena električna i elektronička oprema sadrži tvari koje nisu ekološki neutralne. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.
(lt) Elektros energija varomi produktai neturėtų būti šalinami kartu su buitinėmis atliekomis, bet turėtų būti nunešti į atitinkamas šalinimo įstaigas. Informaciją apie šalinimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudoata elektros ir elektroninė įranga yra medžiagų, kurios nėra neutralios aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonijai sveikatai.
(lv) Elektrisko enerģiju izmantojošus produktus nedrīkst izvest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod atbilstošās pārstrādes iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta tirgotāja vai vietējām iestādēm. Lietotas elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas nav neitrālas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.
(sl) Elektriskih izdelkov ne smete odlagati med gospodinjске odpadke, ampak jih morate odnesti v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki niso okolijsko nevtralne. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.
(bg) Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се отнасят в подходящи съоръжения за изхвърляне. Информация за изхвърлянето може да се получи от търговеца на продукта или от местните власти. Използваното електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, които не са неутрални за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.
(el) Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απορρίψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον έμπορο λιανικής πώλησης του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιημένος ηλεκτρικός ή ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχει ουσίες που δεν είναι ουδέτερες για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.
(nl) Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de daarvoor bestemde afvalverwerkingsinstallaties worden gebracht. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die niet milieuneutraal zijn. Apparaatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.
(pt) Os produtos elétricos não devem ser eliminados com o lixo doméstico, mas sim levados a instalações adequadas para eliminação. As informações sobre a eliminação podem ser obtidas junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os equipamentos elétricos e eletrónicos usados contêm substâncias que não são neutras para o ambiente. Os equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial para o ambiente e a saúde humana.
(es) Los productos eléctricos no deben desecharse con los residuos domésticos, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. La información sobre la eliminación puede obtenerse en el punto de venta del producto o en las autoridades locales. Los aparatos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias que no son neutras para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.
(et) Elektriga töötavaid tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia sobivatesse jäätmekäitluskohta. Teavet jäätmete kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalikele ametiasutustelt. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnale neutraalsed. Ringlussevõetud seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.